

NUESTRA
ARQUIT

209

12/46



CASA EN LOS ESTADOS UNIDOS

12

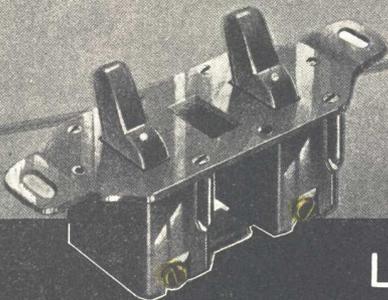
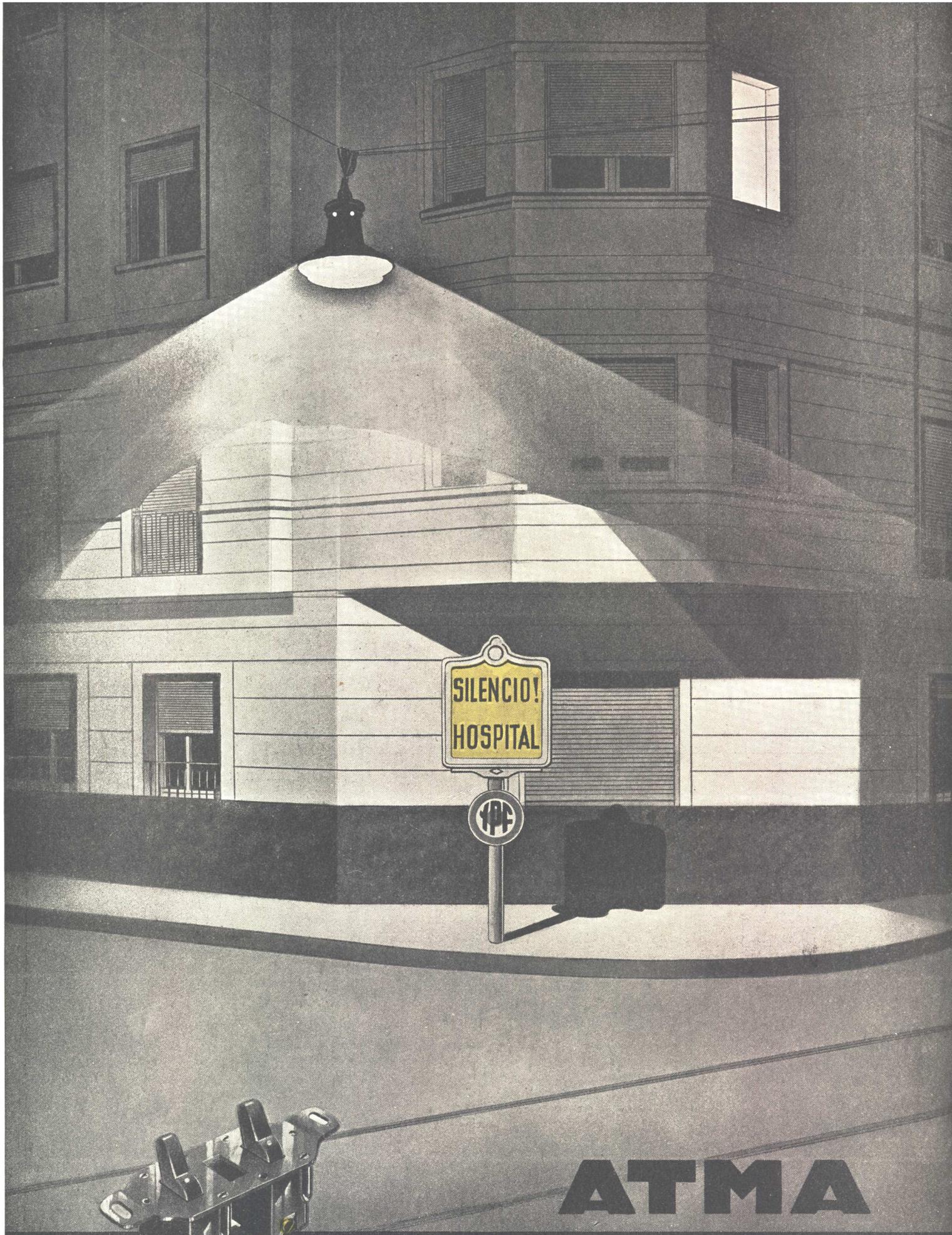
Bs. AIRES. DICIEMBRE 1946

NUESTRA ARQUITECTURA

Correo
Argentino
Oesa Central

FRANQUEO PAGADO
CONCESION N° 291

TARIFA REDUCIDA
CONCESION N° 1089



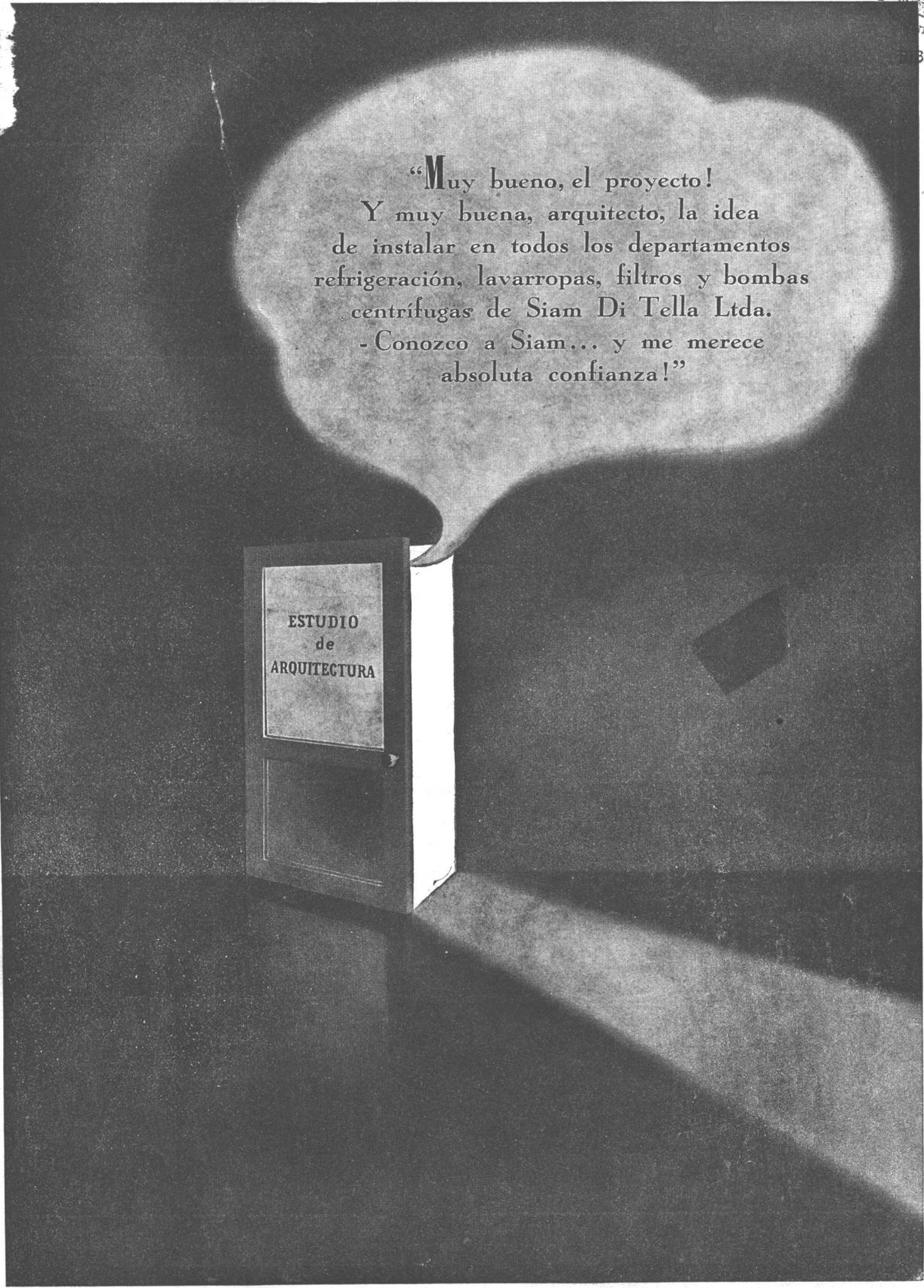
ATMA

LLAVES MONTADAS SOBRE GOMA

NUESTRA
ARQUIT

209
ej. 3

12/46



ESTUDIO
de
ARQUITECTURA

“Muy bueno, el proyecto!
Y muy buena, arquitecto, la idea
de instalar en todos los departamentos
refrigeración, lavarropas, filtros y bombas
centrífugas de Siam Di Tella Ltda.
- Conozco a Siam... y me merece
absoluta confianza!”

GRAN FÁBRICA DE BALDOSAS TIPO MARSELLA - TEJAS Y LADRILLOS PRENSADOS Y HUELOS



FÁBRICA CERÁMICA
Alberdi S.A.

ESCRITORIO Y ADMINISTRACIÓN
SANTA FE 882 - ROSARIO
U. T. 22936

EMPLEE EN SUS OBRAS
TEJAS Y BALDOSAS

ALBERDI

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

Administración: SANTA FE 882 - U. T. 22936 - ROSARIO
o al Representante en Buenos Aires:

O. GUGLIELMONI

AVDA. DE MAYO 634 - (Piso 1º) - U. T. 34-2792-2793

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO



SALGUERO 1244-46

U. T. 71, Palermo 0035

Ex - Cía. GENERAL DE CALEFACCION
FUNDADA EN 1906
Direc. Teleg. "CALEFAX"

INSTALACIONES MODERNAS DE:

CALEFACCION CENTRAL A VAPOR, AGUA, AIRE Y GAS - SERVICIOS DE
AGUA CALIENTE CENTRAL - QUEMADORES DE PETROLEO, AUTO-
MATICOS Y SEMIAUTOMATICOS - SECADORES PARA TODA CLASE DE
PRODUCTOS.

FABRICACION DE:

CALDERAS "CALEFAX"-RADIADORES INVISIBLES-BOMBAS CENTRIFUGAS "APE"
APARATOS INDUSTRIALES

SUCURSAL EN MENDOZA: AVENIDA COLON 266

LA CASA ES chiquita...



Y en especial las del cuarto de baño que lucen artefactos sobrios, higiénicos y durables. Cualidades que caracterizan a los artefactos sanitarios DURCELANA - porcelana vitrificada -.



DURCELANA es un material que, por su porosidad prácticamente nula y extraordinaria blancura, ofrecen la máxima garantía de

HIGIENE, BELLEZA Y DURABILIDAD

UN PRODUCTO DE

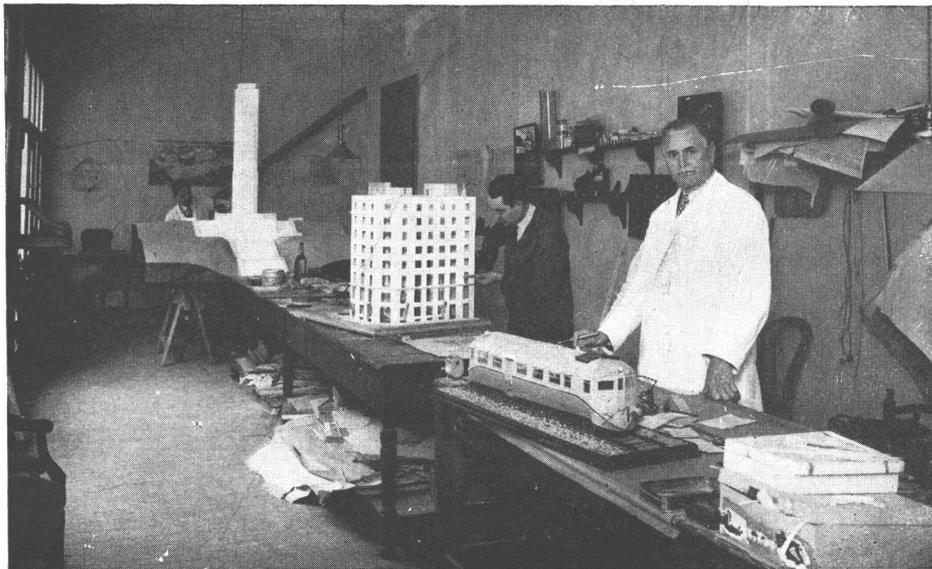
FERRUM



S. A. DE CERÁMICA Y METALURGIA

Administración y fábrica: ESPAÑA 402-600 • Exposición: CHACABUCO esq. ALSINA • Buenos Aires

Construcción técnica de Maquettes...



La ejecución de una maquette es el complemento de un estudio realizado por un profesional en la proyección de una obra, llevando sus dibujos e ideas de distribución a una diminuta obra real sobre la cual se estudian mejoras como se observan pequeños errores subsanables antes de efectuar la obra real. Estas maquettes deben ser ejecutadas en consecuencia por personal que **sepa interpretar** la idea del profesional con precisión, dando la mayor realidad del acabado con sus adornos de jardines, etcétera. Para una planta industrial, una maquette con todos sus detalles, con sus medidas en escala, no sólo sirve para exponerla de la misma al público con sus productos, sino también para estudiar futuras ampliaciones, modificaciones, etc., sin recurrir al terreno muchas veces ocupado por materiales en depósito, etc. Nuestro taller cuenta con elementos aptos para ejecutar cualquier modelo, tanto de Arquitectura como Ingeniería, pues confeccionamos:

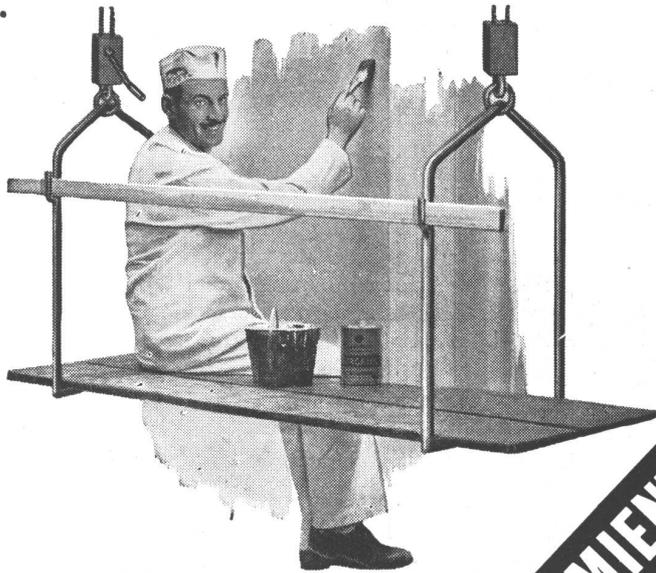
Edificios enteros, en secciones y en corte * Fábricas y plantas industriales por planos y sin ellos * Planos en relieve y Mapas topográficos * Mineralogía * Grandes panorámicos para exposiciones y también instalaciones de stands, etc. * En plástica, Imitación hierro, Puentes, Locomotoras, Vagones, Partes de maquinarias, Vigas y sus ensambladuras, etc.

ALBUM A DISPOSICION Y PRECIOS SIN COMPETENCIA

HANS E. JÓRGENSEN

VICTORIA 676

U. T. 34 DEFENSA 5207



AUMENTE EL RENDIMIENTO DE SU PINTURA CON



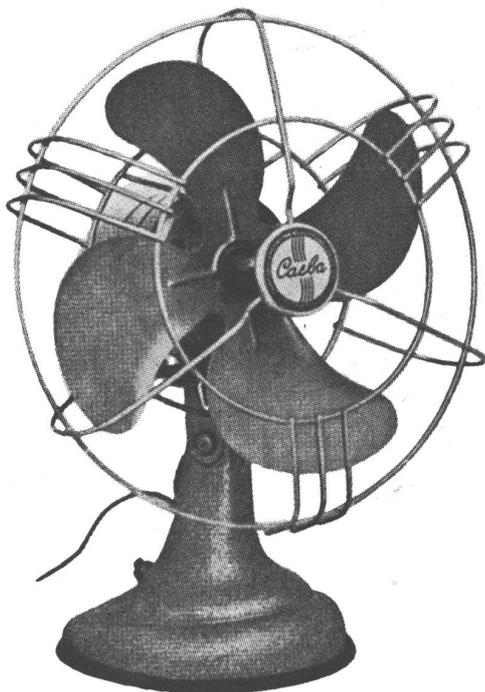
AGUARRAS MINERAL
SANGAJOL

abarata el costo de pintar



SHELL - MEX ARG. LTD.
Av. Roque Sáenz Peña 788
(R.93) - Buenos Aires





VENTILADORES

CAEBA

SUPER SILENCIOSOS

MODELO V-8-P. OSCILANTE

ESPECIAL PARA DORMITORIOS Y PEQUEÑAS OFICINAS

A pesar de ser solamente de 8" es un ventilador de gran capacidad y adecuado para el trabajo continuado, oscilante, una velocidad, para c/ alternada monofásica 220 Volt 50/60 períodos, con una capacidad de 20 m.³ de aire por minuto y consumo aproximado de 43 Watt.

Completo, con cordón y ficha de marfil e interruptor en la base

MODELO V-8-P. FIJO

Especial para cabinas telefónicas, ascensores, consultorio etc., igual terminado

En venta en casas del gremio.

Distribuidores Exclusivos

CIA. ARGENTINA ELECTROMECAENICA

BELGRANO 1000 - BS. AIRES -

EL ALOJAMIENTO Y LA PREFABRICACION

Por E. F. NOAKES

Consideraciones generales.

Al presente, nuestro potencial industrial parece no tener límites. Logrado este adelanto mecánico, se ha dado a la ciencia y a la tecnología rienda libre, con poca o sin ninguna consideración por los factores humanos. A medida que el brillante nuevo mundo va tomando forma, pueden percibirse las implicaciones crecientemente inhumanas de la sociedad que estamos formando. Como ocurre con San Pedro en Roma, su escala es la de algo más grande que el hombre, algo que se parece más a un amo que a un servidor, exigiendo más de lo que da.

Poseemos el poder y las facilidades de producción para proporcionar al ser humano todo lo que requieren sus necesidades esenciales, y también esas cosas deleitosas que transforman la mera existencia en un genuino vivir. Pero observando, encontramos que una tercera parte de la gente está mal alimentada, inadecuadamente alojada y pobremente vestida. Este contraste entre los impresionantes avances de la técnica y los miserables niveles de vida, entre lo que es posible y lo que en realidad se consigue, nos conduce a dudar seriamente sobre la bondad del camino que estamos siguiendo, y sobre la eficacia de nuestros sistemas políticos y económicos.

El primer paso, si se quiere reducir la gravedad de esos contrastes, es adoptar el principio de la planificación. El temor de planificar, nos ha llevado no sólo a disculpar sino hasta a alentar la ausencia de planes, pagando un precio en miseria humana y en dinero que causa vértigo. Por ejemplo el tiempo, combustible y costos de policía que se desperdician todos los días por causa del inadecuado e incurable trazado de las calles; los conventillos con lo que cuestan por mala salud, policía y riesgos de incendio, y por sobre todo las condiciones de vida degradantes que imponen, son los resultados de un crecimiento al azar de las ciudades, que son familiares para todos.

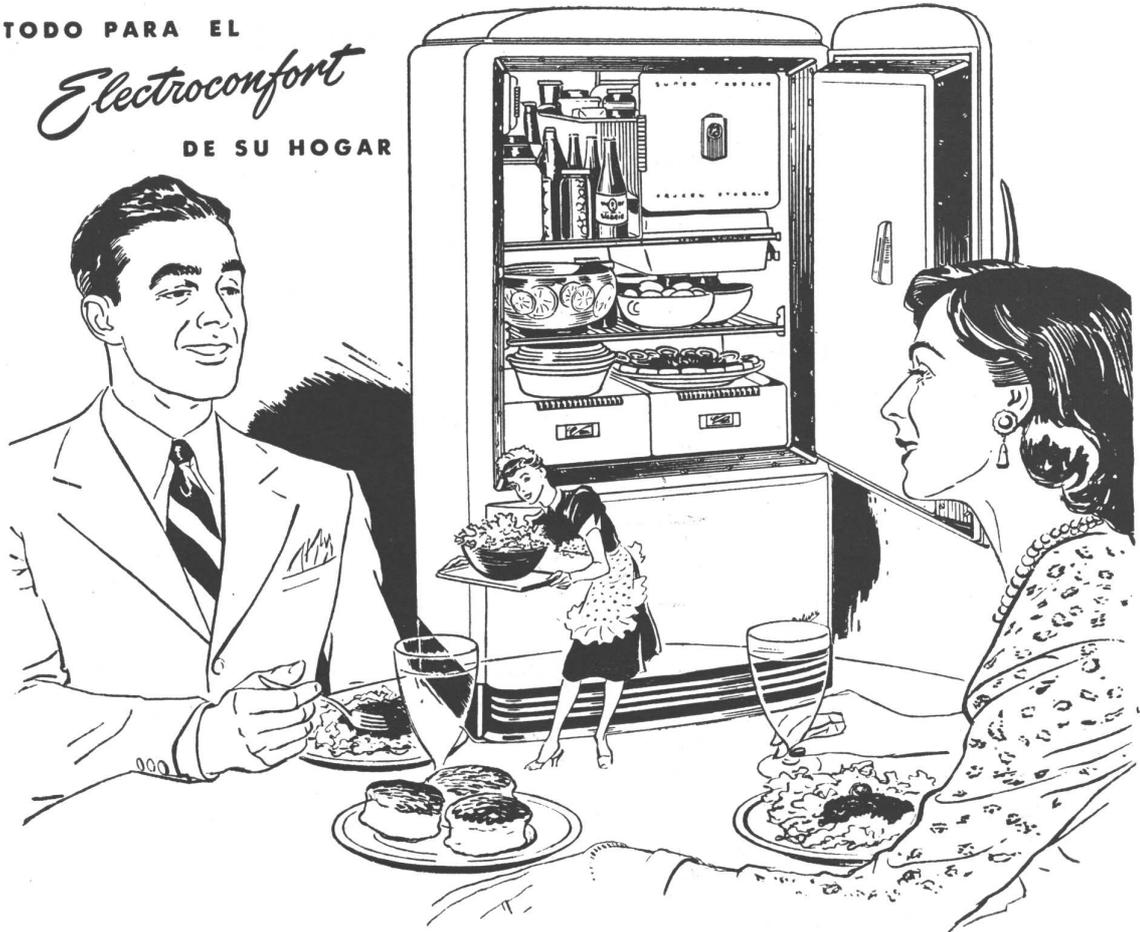
Parecería que somos incapaces de razonamiento, en vista de lo poco que hemos puesto a contribución nuestras mentes para resolver lo que constituye el mayor factor en nuestra existencia: el medio físico que nos rodea. Con fe de niños, hemos puesto nuestra esperanza en que alguna ley inmutable pusiera en orden las cosas, una ley que impide nuestra intervención. Hemos olvidado que somos nosotros mismos, no una ley, que arregla las calles y los edificios, y que nuestra propia voluntad es la que debe hacerlos hermosos o desagradables. La inteligencia humana es capaz de crear un ambiente que convenga admirablemente

(Continúa en la página 352)

TODO PARA EL

Electroconfort

DE SU HOGAR



Cada plato puede ser una golosina...

con una HELADERA ELECTRICA G. E.

PARA la felicidad y bienestar de su hogar, nada como la satisfacción y orgullo de poseer un moderno y eficiente refrigerador G.E., que, además de proteger su salud, conservando las propiedades nutritivas de los alimentos, le permitirá preparar deliciosos platos, para deleite de toda su familia.

En estos tiempos de escasez de alimentos, Ud. podrá evitar su desperdicio, así como también aprovechar las ocasiones para

comprar viveres en mayor cantidad, sin miedo de que se pierdan, pues su refrigerador G.E. los conservará frescos y saludables hasta que los necesite.

Debido a la limitada cantidad de Refrigeradores General Electric recibida hasta ahora, no nos será posible responder a todos los pedidos; pero vale la pena esperar un poco. Nunca se arrepentirá de haber esperado un refrigerador Electric.

Producto de la General Electric de E.U.A.

Enseres
Eléctricos
G. E.
Servidores
Fieles
y Seguros



RELOJ



RADIO



MANTA
ELECTRICA



PLANCHA



TOSTADOR



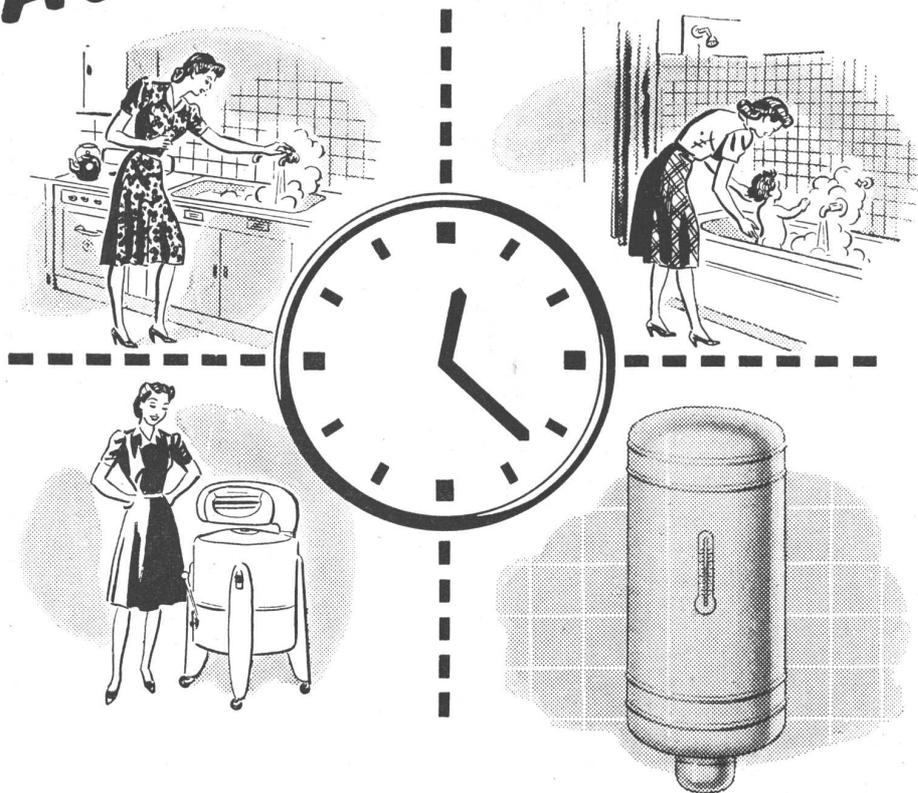
Refrigeradores

GENERAL ELECTRIC

TUCUMAN 117 - BUENOS AIRES

CORRIENTES 732 - ROSARIO

AGUA CALIENTE!



A TODAS HORAS PARA TODOS LOS USOS DOMESTICOS

Calentar el agua, mantenerla caliente, suministrarla en el momento que Ud. quiera, a la temperatura deseada, ... todo eso lo hará automáticamente el **tanque eléctrico**. Usted sólo ha de abrir la canilla, para tener de inmediato agua caliente, en la cocina, en el baño, en el lavadero!...

Instale en su hogar un moderno, práctico y seguro **tanque eléctrico**! En nuestra Exposición Volta o Sucursales en Capital y Provincia, puede Ud. adquirirlo en cómodas cuotas.

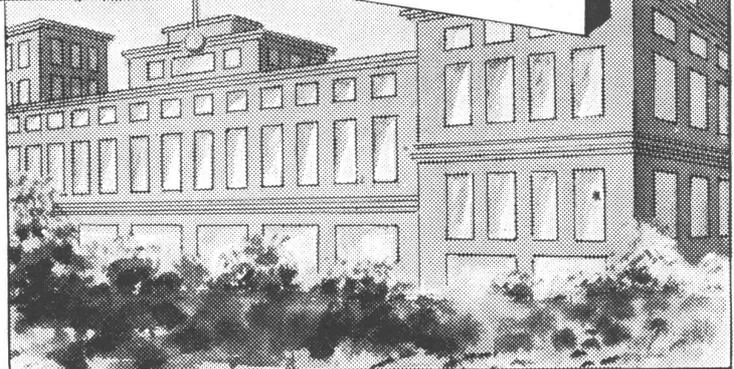
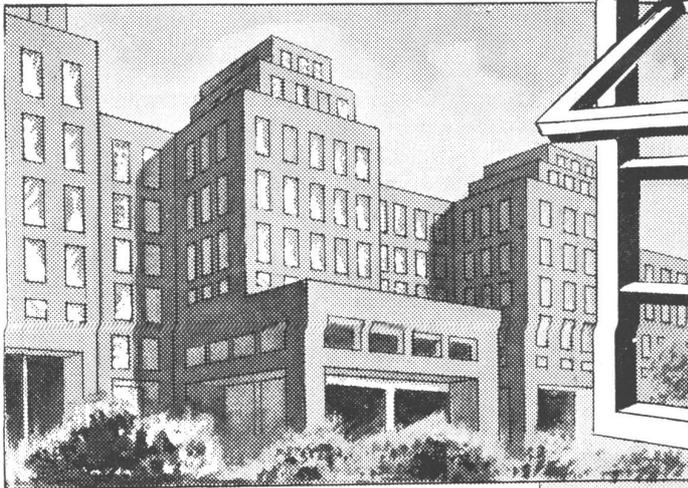
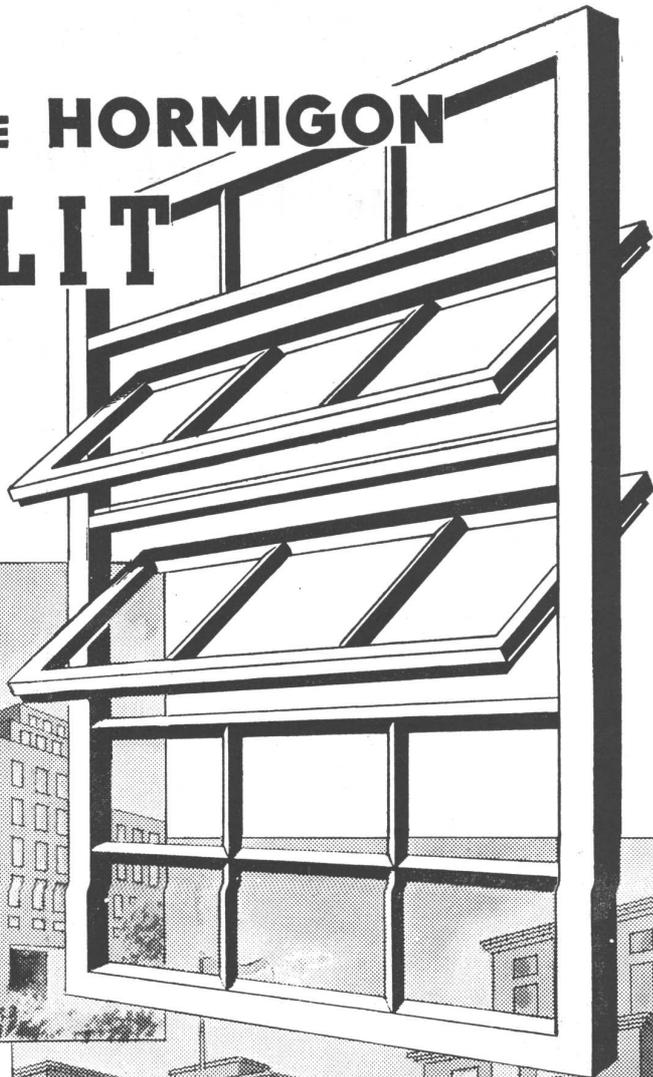


COMPAÑIA ARGENTINA DE ELECTRICIDAD S.A.

Av. Pte. ROQUE SAENZ PEÑA 812

U. T. 34, DEFENSA 6001

VENTANALES DE HORMIGÓN KREG-O-LIT



Ventanales **Kreg-o-lit** fijos y con hojas móviles. Persianas de hormigón con tablillas de vidrio o fibrocemento **Eternit**. Tabiques - Marcos de hormigón con vidrios en blocks o planos de todos tipos. Pisos y claraboyas.

CONSULTAR DETALLES
Y PRECIOS

KREGLINGER LTDA.

COMPAÑIA SUDAMERICANA S. A.

CHACABUCO 151 BUENOS AIRES U.T. 33 Av. 2001-8

Un Selecto Surtido de Especialidades para Construcción

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Artefactos sanitarios en general - Mosaicos - Revestimientos graníticos y revestimientos de escaleras "Tudor" - Azulejos y mayólicas ingleses - Materiales "Eternit" de asbesto cemento - Techado asfáltico frío "Agartech" - Tablas aislantes "Treetex" - Chapas de fibra de madera satinada (Hardboard) "Tablotex" - Refrigeración centralizada "Agar" para edificios residenciales e instalaciones afines con equipos eléctricos automáticos "York" a freón - Aire acondicionado e Instalaciones frigoríficas "York" adaptables a cualquier requisito - Pistas de patinaje sobre hielo - Bombas centrífugas "Worthington" para elevación de agua corriente y aguas cloacales, extracción de aguas de pozos semisurgentes y en otros tipos para toda aplicación industrial - Radiadores y calderas "Ideal" para calefacción central, etc. Instalaciones completas "Empire" para lavaderos de ropa y cocinas - Ascensores eléctricos.

●

*Solicítese sin compromiso anteproyectos
y asesoramiento técnico a:*

AGAR.CROSS & CO Ltd

BUENOS AIRES - ROSARIO
B. BLANCA - TUCUMAN - MENDOZA

EL ALOJAMIENTO Y LA PREFABRICACION (Viene de la página 348)

a todas las necesidades humanas, aunque muchos no quieren creerlo. Si queremos lo mejor para nosotros, debemos planearlo. Decidir de antemano lo que hay que hacer, y hacerlo. La planificación no requiere la fuerza de la policía, sino una dosis normal de cooperación. Si nuestra inteligencia es todo lo que nos separa de los animales, usémosla plenamente o volvamos a los árboles.

El problema del alojamiento está hoy en el primer plano de las preocupaciones, por varios motivos. El más importante, desde luego, es que hay una gran escasez de viviendas. Esto pasará dentro de unos años. Pero el costo creciente de las construcciones no es una cosa temporaria. Hace cincuenta años, bastaba con el 10 al 15 por ciento del presupuesto familiar para tener alojamiento; hace veinte años, ya requería el 20 por ciento; y ahora la familia media gasta más de una cuarta parte de sus entradas para tener un techo. El resultado ha sido que es cada vez mayor el número de familias que está forzado a aceptar el más bajo tipo de vivienda. Las estadísticas prueban que ambientes de esta clase engendran ciudadanos sin salud, descontentos, mal equilibrados, que comienzan la vida con una severa desventaja, que afecta a ellos mismos y a la sociedad de la que forman una parte importante. El problema vital de proporcionar buen alojamiento para la porción de población de rentas bajas, que constituye alrededor de un tercio del total en todos los países, es sólo uno de los aspectos del problema total, aunque sin duda el más importante.

A continuación va un análisis breve de los factores involucrados en el problema del alojamiento que nos proporcionará una perspectiva para evaluar la contribución que la prefabricación puede prestar a su solución.

Alto costo de la tierra.

Un análisis sobre el costo de la tierra, en las zonas de mala vivienda (slums) de las grandes ciudades americanas, mostró que su precio es mucho más alto que el de la tierra considerablemente mejor ubicada en distritos residenciales. El Informe Bruce sobre "Las condiciones del alojamiento en Toronto" llamaba la atención sobre el hecho de que en los distritos de mal alojamiento, tales como Moss Park, la tierra estaba tasada en \$ 43,534.44 por acre, mientras que en buenas zonas residenciales, tales como Rosedale, la tasación de la tierra era solamente de \$ 12,882.54 por acre.

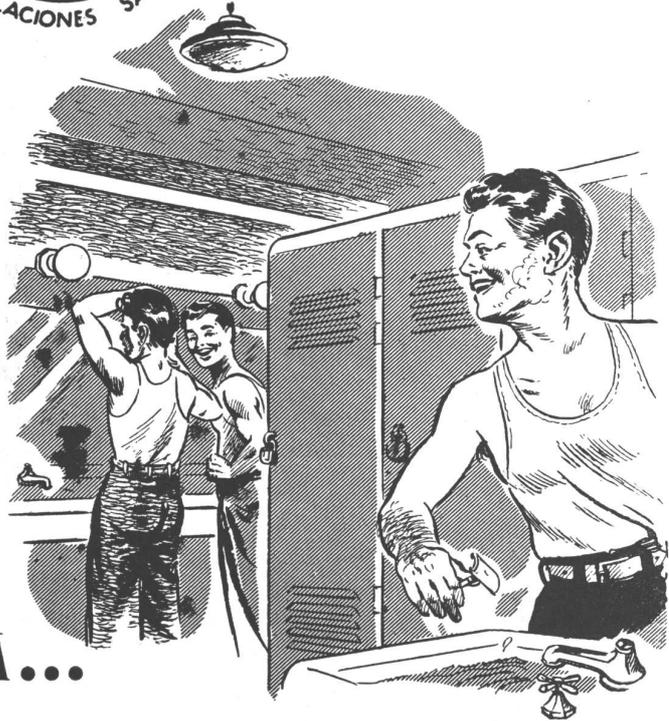
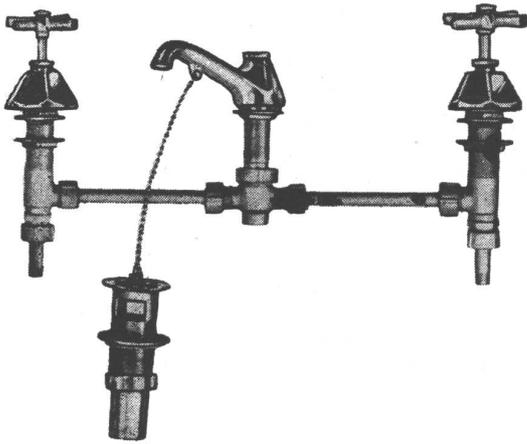
El alto costo de la tierra en los distritos de conventillos puede ser atribuido a que se la reserva para fines especulativos, desde que mucha de ella está contigua a distritos comerciales e industriales en expansión. La compra de tierra en las zonas de conventillos para alojamiento a bajo costo, resulta así tan cara, que se hace necesaria la ayuda del gobierno para su adquisición.

(Continúa en la página 358)

MARCA



REGISTRADA



CALIDAD

INTRINSECA...

HERMOSURA EXTERIOR...

LOS accesorios "L. U." que representan una preeminencia en la Industria Argentina, pueden compararse favorablemente con los fabricados en cualquier parte del mundo. Su calidad no radica solamente en su hermoso aspecto y brillo inalterable, sino también en la excelencia de los materiales empleados en su

fabricación, a los que se une la perfección de sus diseños, ideados por técnicos especializados y su esmerada terminación, que aseguran un servicio ininterrumpido, eficaz, de absoluta seguridad y de rendimiento máximo. Por todo eso, los accesorios "L. U." son dignos de entera confianza.

Soc. Anón. Fundición y Talleres

LA UNION

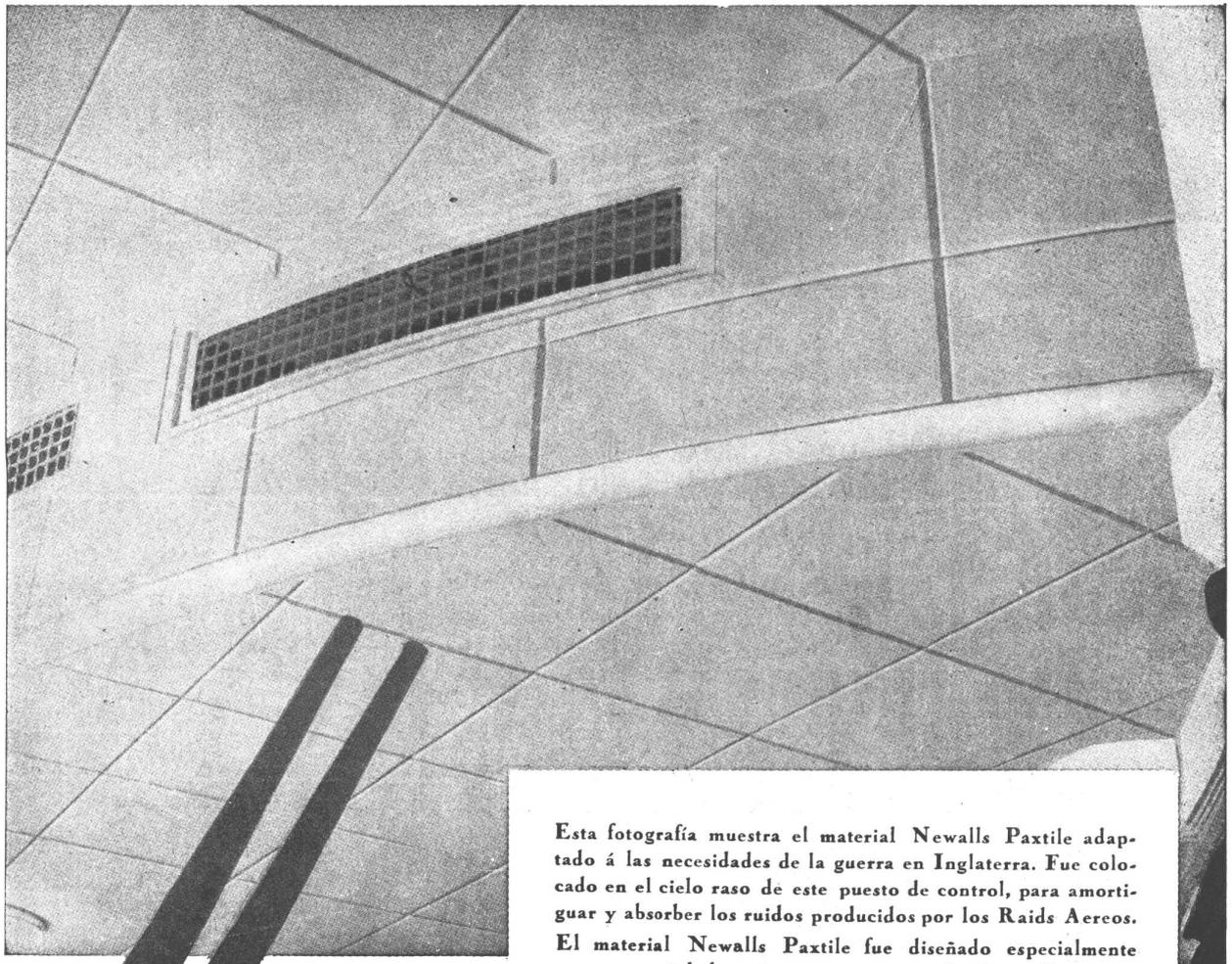
Industria Argentina de Calidad

VEALOS EN CUALQUIER CASA IMPORTANTE DEL RAMO

NEWALLS PAXTILES

Marca Registrada

Colocadas en un puesto de control subterraneo en la Ciudad de Londres, para amortiguar y absorber los ruidos producidos por los Raids Aereos



Esta fotografía muestra el material Newalls Paxtile adaptado á las necesidades de la guerra en Inglaterra. Fue colocado en el cielo raso de este puesto de control, para amortiguar y absorber los ruidos producidos por los Raids Aereos.

El material Newalls Paxtile fue diseñado especialmente como material de acústica para ser empleado en Cinematógrafos, Teatros, Salas de Transmisiones Radiotelefónicas, Auditoriums, etc., etc., así como también para ser colocado en corredores, galerías, etc., etc., donde se desea corregir la acústica y reducir los ruidos.

Siendo el Newalls Paxtile fabricado enteramente de amianto, es incombustible y contra toda clase de insectos.

En nuestro catálogo titulado "Reducción de Ruidos" y "Tratamiento de Acústica", hay una serie de detalles referentes a su aplicación etc., etc., y gustosamente remitiremos un ejemplar libre de todo gasto al que lo solicite.

NEWALLS INSULATION COMPANY LTD. COUNTY DURHAM INGLATERRA

Unicos Distribuidores en la Rep. Argentina:
ARNOTT & Cia. S. R. Ltda.
P. Colon No 482 - Buenos Aires

Representante para Chile, Perú, Bolivia,
Ecuador y Colombia
A. DODSON, Casilla 2130 Santiago, Chile

Representante para las Rep. Arg., Paraguay y Uruguay
J. B. ERTOLA
Bm. Miros 544 - Buenos Aires

CALDERAS TUBULARES DE ACERO

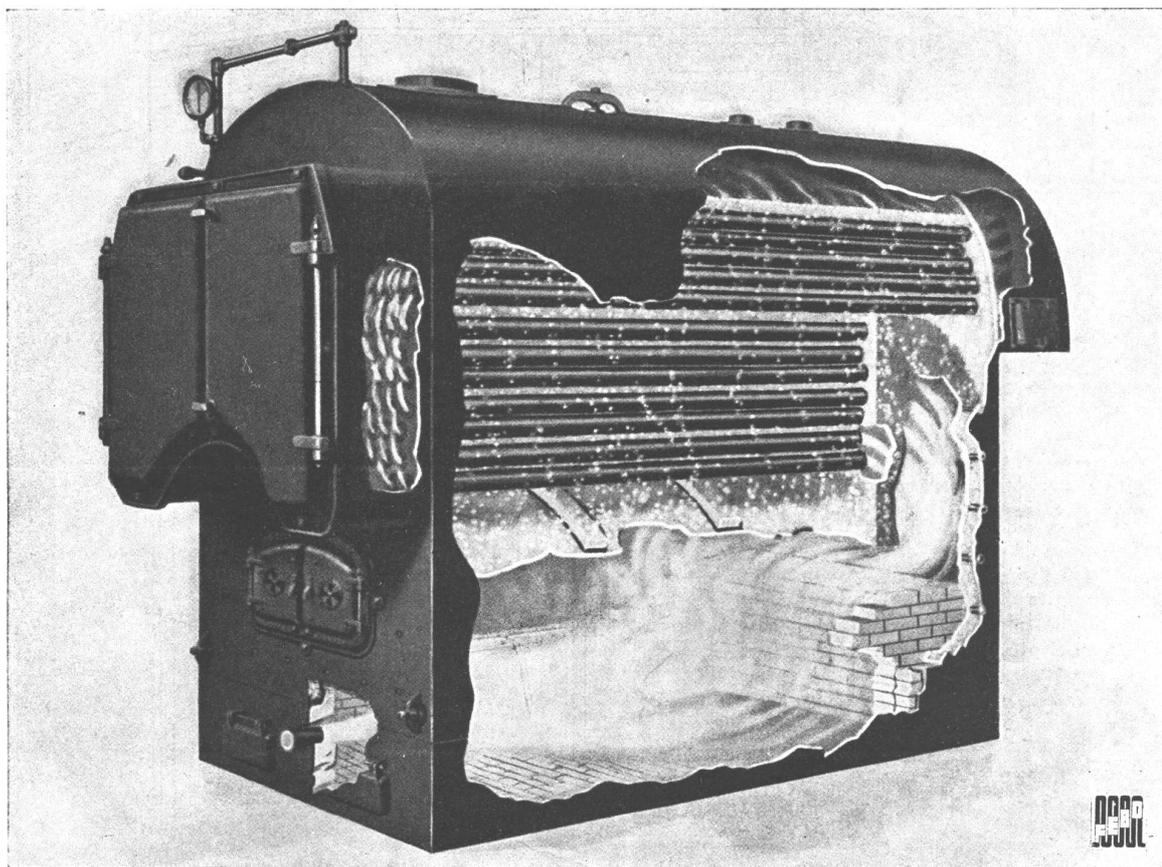
REFERENCIAS:

Banco de la Nación Argentina
Edificio Y. P. F.
Casino Mar del Plata
Hotel Provincial Mar del Plata
Y. M. C. A.
Edificio Femenil
Teatro Opera



Ministerio de Hacienda
"La Nación"
Farmacia Franco Inglesa
Facultad de Medicina
Y. P. F. Laboratorio "Florencio Varela"
Edificio Cade
Edificio Mayon
Banco de la Provincia de Buenos Aires
y muchos otros.

Fabricadas de acuerdo a planos y licencias de
"THE TITUSVILLE IRON WORKS Co."



ESTABLECIMIENTOS INDUSTRIALES "FEBO"

Soc. de Resp. Ltda. - Cap. m\$ñ. 3.000.000

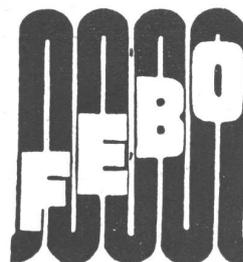
Oficina Técnica y Administración

MORENO 574

U. T. 33, Av. 8391 (con 7 líneas)

BUENOS AIRES

Telegramas "ESTAFEBO"





**¡HE AQUÍ SU NUEVA COCINA
GENERAL ELECTRIC!**

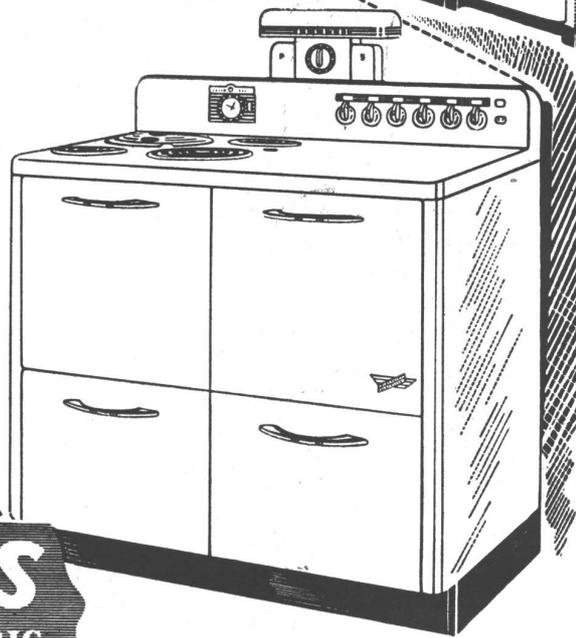
La cocina eléctrica le ofrece a usted el método mejor y más simple para preparar los alimentos. Le procura limpieza, conveniencia y economía imposibles de obtener con el antiguo sistema de cocinar. Los vegetales y las frutas conservan su firme apariencia y elementos nutritivos; los bizcochos y pasteles tienen su correcto color y consistencia. Las carnes asadas o a la parrilla son jugosas y cocinadas de acuerdo con su gusto.

La cocina General Electric no solamente es de bella apariencia, sino que, para su conveniencia, eficiencia y economía, tiene muchas características exclusivas G-E.

En cuanto sea posible General Electric hará su presentación en el país.

(Productos de la General Electric Co., E. U. A.)

APL 63

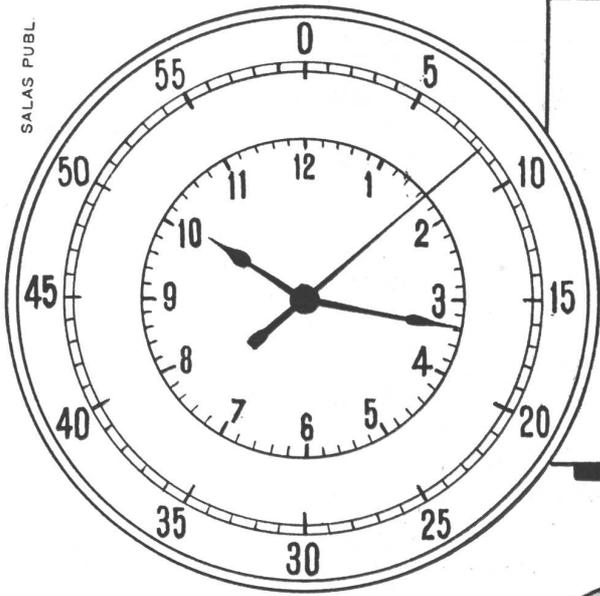


Tucumán 117, Bs. Aires

Corrientes 732, Rosario

<p>Enseres Eléctricos G. E. Servidores Fieles y Seguros</p>	 REFRIGERADOR	 RADIO	 LAVANDERA	 RADIADOR ELECTRICO	 PLANCHADORA POR- TATIL DE CILINDRO	 ASPIRADOR
---	---	--	--	---	--	--

SALAS PUBL.



EXACTITUD

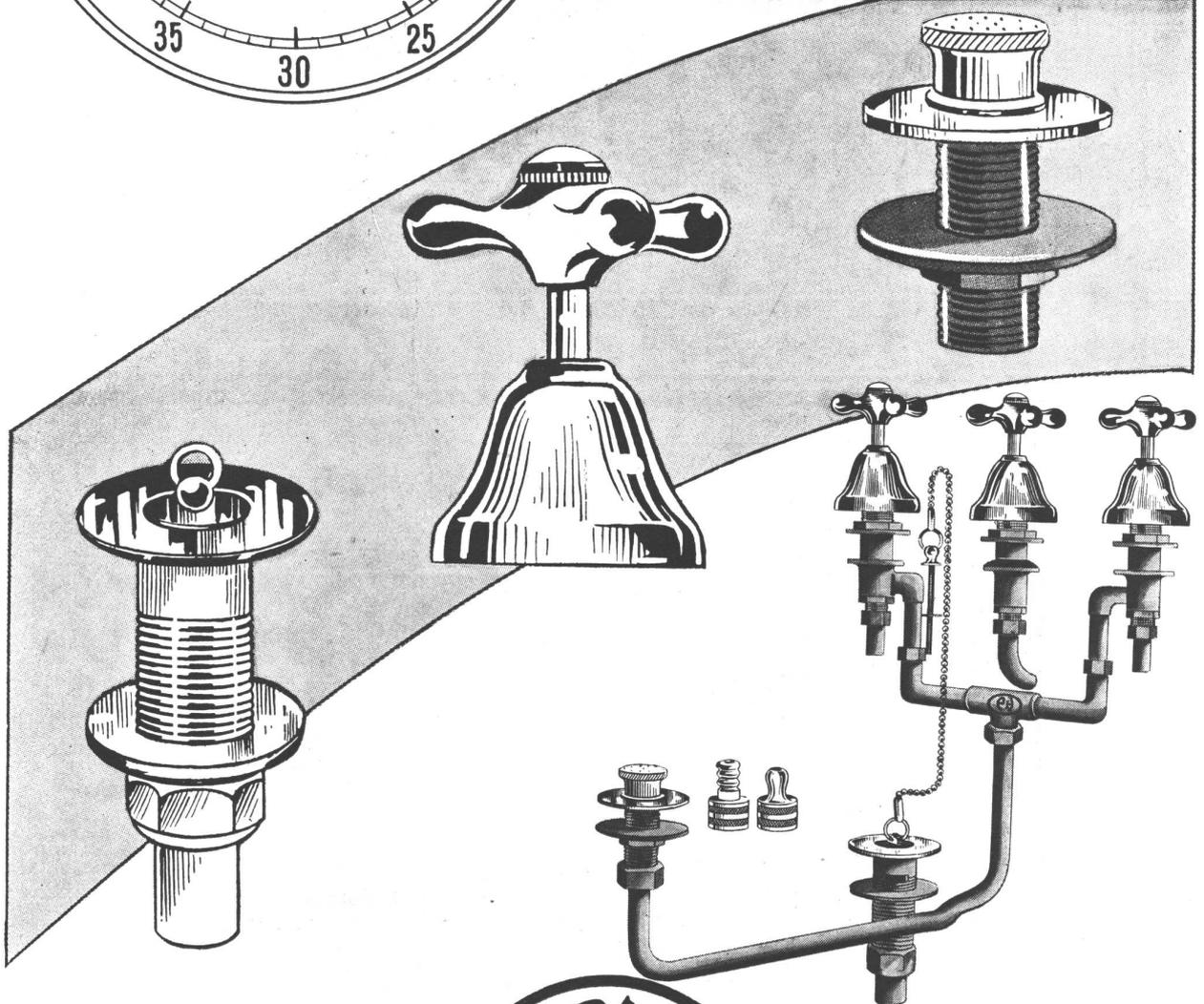
...en funcionamiento, produce:

PROFESIONAL SATISFECHO

PROPIETARIO CONFORME

INQUILINO SIN RECLAMOS

Nuestros establecimientos producen accesorios sanitarios de funcionamiento exacto.



SON ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA



VENTA EN TODAS
LAS CASAS DEL RAMO

ESTABLECIMIENTOS
METALURGICOS

PIAZZA HNOS.

SOCIEDAD DE RESPON-
SABILIDAD LIMITADA
CAPITAL M\$N. 1.680.000.-

Administración - Ventas y Talleres: ARRIOLA 154/58 (Suc. 37, Rto. 1)
U. T. 61, 3389 y 3312 * Exposición: BELGRANO 502 - Bs. As.

DIRECCION GENERAL DE FABRICACIONES MILITARES



ELABORACION DEL COBRE Y SUS ALEACIONES

CAÑOS DE LATON "FAMIECA 85"

TIPO PESADO CON JUNTAS A ROSCA
PARA INSTALACIONES DE AGUA CORRIENTE
Y CALEFACCION

Por pedidos y condiciones de venta dirigirse a

AVDA. R. S. PEÑA 1219 - 35.0033 Y 0034 BS. AS.

EL ALOJAMIENTO Y LA PREFABRICACION

(Viene de la página 352)

La Ley Nacional de Alojamiento de 1944 contiene disposiciones por las cuales el gobierno central ayuda a las municipalidades para combatir la mala vivienda, bajo las siguientes condiciones: Primero, la tierra adquirida y librada de las casas inservibles debe ser desarrollada de acuerdo a un plan aprobado por la municipalidad. Segundo, la tierra debe ser vendida por la municipalidad a una entidad constructora de dividendos limitados, a una compañía de seguros o cualquier otra asociación de préstamos, reconocida, que haya aceptado construir un proyecto de alojamiento de alquileres reducidos. La segunda condición hace a la ley bastante inútil como medida efectiva de suprimir conventillos. La experiencia sobre esta materia, tanto del extranjero como de este continente, ha subrayado que este tipo de alojamiento no puede ser proporcionado por organizaciones lucrativas, porque está proyectado para la parte de la población que no puede pagar un "interés económico" (es decir un interés corriente en el mercado para ese tipo de negocios). La vivienda barata debe ser pública, con subsidio del Estado, como parte de su responsabilidad por la salud y bienestar de sus ciudadanos.

Subdivisión de la tierra.

El presente sistema de subdivisión de la tierra en lotes pequeños en las zonas metropolitanas, conduce al abuso del especulador de tierras y del constructor especulador. El constructor especulador compra un número de lotes, construye casas en ellos y vende luego las casas terminadas a un precio que no guarda relación con sus costos, según la demanda que exista en el momento. Su interés es únicamente hacer un rápido beneficio. No podemos esperar viviendas satisfactorias y vecindarios bien proyectados bajo semejantes prácticas. La solución del problema parece radicar en la práctica, seguida por muchas ciudades sucas, de la compra municipal de tierra contigua a la ciudad, diez, veinte y treinta años antes de un desarrollo previsto. La tierra está entonces disponible para planes de vivienda pública y privada a un precio razonable.

Ausencia de planes de la ciudad.

Uno de los factores que contribuyen al alto costo de las casas es su pérdida de valor, no porque se deterioren o dejen de ser útiles para llenar su función, sino por el deterioro del vecindario o barrio debido a un desarrollo incontrolado. Un barrio proyectado pobremente puede degenerar en

(Continúa en la página 360)



HERMOSEE Y PROTEJA LOS EXTERIORES
CON
SWP
SHERWIN-WILLIAMS



¡Pinte los exteriores con SWP Sherwin-Williams, la pintura brillante preparada para uso exterior, preferida por quienes desean belleza, protección y gran duración. SWP rinde los mejores resultados, aun en los climas más inclementes — no se cuartea ni descascara —

y se recomienda por su extraordinaria durabilidad, la belleza que imparte y la economía que significa su uso.

Haga que su casa luzca como si todo el año fuese Primavera.



Solicítelo en Ferreterías y casas del Ramo

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

Corrientes 222 - U. T. 32 (Dársena) 3045 - Buenos Aires

Sucursales en: BUENOS AIRES, ROSARIO, CORDOBA Y MAR DEL PLATA

MATERIAL MONOLITICO A BASE DE MAGNESITA

DUROSIL

MARCA REGISTRADA

PISOS

ESCALERAS

REVESTIMIENTOS

BONAVENTURA S. R. L.

CAPITAL \$ m/n 50.000

SARMIENTO 938 - 5° p. U. T. 35 Lib. 2474 - Bs. AIRES

EL ALOJAMIENTO Y LA PREFABRICACION

(Viene de la página 358)

una zona de viviendas insalubres en el término de una generación, a pesar de las restricciones del zoning. Ejemplos de ello pueden encontrarse en cualquier gran ciudad. La razón para esta degeneración es la ausencia de planificación del barrio como una comunidad viviente: una comunidad que debe existir en tiempo tanto como en espacio. Debe proporcionarse alojamiento en un barrio para los grupos de diversas edades, pues de otra manera carece de la capacidad de adaptarse a las exigencias constantemente cambiantes de su población. A menos que se tome en cuenta la composición por edad de la población, un vecindario resulta poco más que un breve paradero en la vida, en lugar de una comunidad en continuo trance de renovación.

Impuestos altos.

Los altos impuestos en la propiedad, junto con el alto costo de la tierra, son factores que alientan el hacinamiento, tanto de las casas como de la tierra y el consecuente desarrollo de viviendas insalubres. Los altos impuestos aceleran también el deterioro de la propiedad al desalentar los gastos de mejoramientos que pueden encarecer su tasación. También se exigen impuestos de la casa por

servicios no relacionados con ella. Lo que se necesita es una más equitativa distribución de los costos del gobierno municipal y una política de impuestos a la tierra libre de mejoras. Tal política impositiva alentaría el mejoramiento de la propiedad y reduciría la necesidad económica de hacinarse. Puede también requerirse una exención de los impuestos para promover el desarrollo de viviendas de bajo costo.

Casa en propiedad.

Otro factor que agrava el problema del alojamiento es el deseo innato de las familias, alentadas por las compañías hipotecarias, por los constructores de casas y aun por los gobernantes, de tener su casa propia. La propiedad de la casa pone en peligro la posición financiera de la clase que tiene pocas entradas. Ellos no deberían ser alentados, bajo los presentes standards de salarios, incertidumbre y falta de un adecuado seguro social, a invertir sus ahorros en una casa. Además, la movilidad es esencial para los obreros.

Legislación.

Los conceptos modernos sobre alojamiento y mucho del esquema de la sociedad contemporánea son francamente contrarios. Los principios que deben inspirar la política de la vivienda popular

(Continúa en la página 362)

Calefacción central

con

SEGURA Y EFICIENTE

CALDERAS



Siendo la calefacción central uno de los elementos indispensables para completar el confort del hogar, aconsejamos, para lograr ese propósito, la utilización de las CALDERAS , fabricadas enteramente de fundición. Sus secciones son sometidas separadamente, a una prueba hidráulica de 7 atmósferas de presión, pudiendo variarse su superficie de calefacción, con sólo agregar o quitar secciones intermedias.

TAMET
CHACABUCO 132
BUENOS AIRES

PINTOLIN



*Pinturas
Barnices
Esmalter*

EL ALOJAMIENTO Y LA PREFABRICACION

(Viene de la página 360)

no son los mismos que alientan al capitalismo y a la inviolable propiedad privada. Además, es verdad que las necesidades sociales que las empresas privadas no pueden satisfacer, se convierten eventualmente en responsabilidades públicas. El alojamiento barato es de tal carácter que la empresa privada no puede encarar su solución con beneficios, aún en tiempos prósperos. Pero también es cierto que la producción públicamente apadrinada, estimula la expansión lucrativa de la empresa privada. Hasta el momento en que las empresas privadas y públicas operen cada una en los campos que mejor pueden servir, no podemos esperar una legislación ideal. Habrá más bien una legislación que tratará de reconciliar dos puntos de vista contradictorios.

Prácticas arcaicas de la construcción.

Muchas personas han señalado a una casa en construcción con sus andamiajes, ladrillos y miles de partes componentes y han dicho: "Allí hay un anacronismo" o, más simplemente: "Dios mío". Muchos han hablado de las causas y efectos de tal situación. Las causas son muchas y no hay manera de enunciarlas, simplificando. Los resultados son, sin embargo, mensurables en pesos y centavos. El aumento en el costo de las viviendas es fácil

de comprender y se compara directamente con la creciente eficiencia de la producción y distribución de los otros componentes del presupuesto familiar. Algunos han señalado que la elevación de los standards de vida requieren más y más equipos para la casa, como agua corriente, caliente y fría; calefacción central, cocina eléctrica y así sucesivamente y atribuyen el mayor costo de la vivienda a los "lujos". Esto es parcialmente verdad, pero cuando se pone al lado el hecho de que un refrigerador moderno, de mucha mayor eficiencia que su antecesor de hace veinte años, tiene un precio de venta muy inferior al de éste, nos damos cuenta que hay de por medio algunos otros factores. El precio de la construcción debe subir cuando suben los standards, siempre que una creciente eficiencia en los métodos constructivos no consiga anular aquel factor.

La cantidad de mano de obra en la construcción convencional ha permanecido más o menos constante, pero el costo de la mano de obra ha subido y su eficiencia ha bajado. Cuando se añade el factor de una casi irresponsable movilidad (en gran parte un problema de post guerra) y un agotamiento de las reservas de hombres con habilidad manual, se constata lo que ello contribuye al elevado costo de la construcción.

Es claro que el método para bajar los costos sin sacrificar los salarios altos y los altos standards, es

(Continúa en la página 368)

Puentes de acuerdo con su proyecto o con el nuestro



En la producción de acero para puentes, la pericia de la casa Bethlehem coadyuva en la obra tan pronto como usted lo desee. Bethlehem fabricará el acero de acuerdo con su proyecto, o si usted así lo desea, nuestros expertos en la construcción de puentes estudiarán su problema y le presentarán proyectos que mejor apliquen la pericia y la gran experiencia de la casa Bethlehem a los requisitos de la obra.

Comuníquese con el representante de la casa Bethlehem más cercano a su localidad; él le informará más ampliamente sobre las facilidades con que cuenta la organización Bethlehem para la construcción de puentes, y coadyuvará con usted en la formulación de planes para la obra.

La gran fábrica de la Bethlehem en Sparrows Point es la única productora de acero en los EE. UU. situada junto a un puerto de mar. Los cargamentos de exportación van directamente de la fábrica al buque, lo cual reduce al mínimo la posibilidad de averías debidas a la manipulación adicional.

Bethlehem Steel Export Corporation

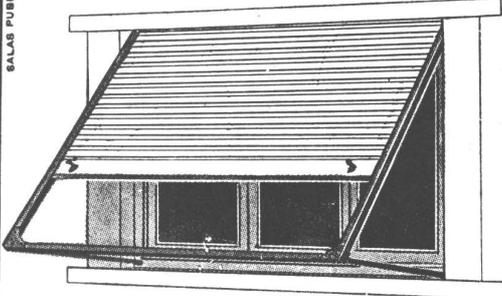
25 Broadway, Nueva York, N. Y., E. U. A. Dirección cablegráfica: "BETHLEHEM, NEWYORK"

Oficinas y representantes en todas las principales ciudades del mundo

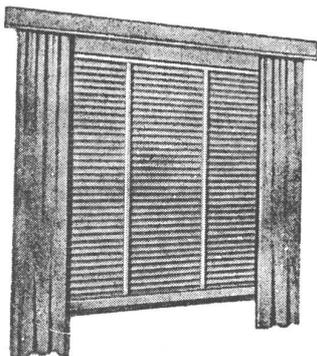
En la Argentina, oficina para la transmisión de pedidos: Edificio Banco de Boston, Buenos Aires

PERSIANAS

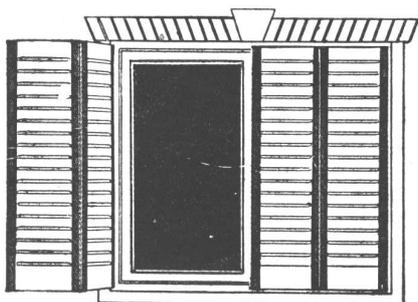
SALAS PUEL.



CORTINAS DE MADERA DE ENROLLAR



PERSIANAS AMERICANAS AIRFLO DE MADERA Y DE ACERO

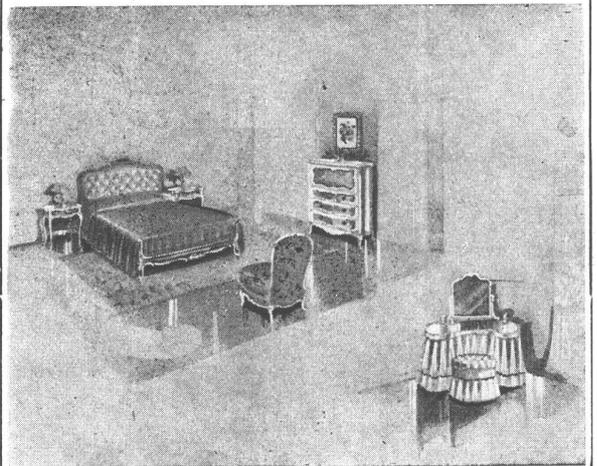


CELOSIAS MIXTAS Y DE MADERA DURA BURDIN ZUR

IRIARTE

HNOS Y CIA

U. T. 21 BARRACAS 0251 Y 1697
AV. MONTES DE OCA 1461 BS. AIRES



Muebles
Tapicerías
Decoraciones

Fendrik Hnos.

Unicamente

Avenida Alvear 1552
U. T. 41 - 3366 y 1369



PISOS Y TABIQUES DE VIDRIO
CLARABOYAS Y ENREJADOS

VERLIT

F. ARNTSEN PERÚ 375 CAP. U 33-9917

IMPERMEABILIZA

PROTEJE

INMUNIZA



Sika

**PRODUCTOS
DE PRESTIGIO UNIVERSAL**

IGOL

Plastiment

IGAS

SIKA S. R. LTDA.

AV. R. S. PEÑA 616 U. T. 34-8196

DISTRIBUIDORES:

DELLAZOPPA S.A.C.

CHACABUCO 175 B. AIRES

EN QUEMADORES

Sociedad C. A. R. E. N.

a la vanguardia

SYNCRO-FLAME

Están colocados en todos los Grandes Establecimientos Industriales del País y Casas de Renta

"TODD" - Hex - Press

Preferidos por los Industriales de todo el país, por ser:

EFICIENTES, ECONOMICOS Y DE FACIL MANEJO

Y Ahora

EL FAMOSO QUEMADOR

ENTERPRISE

de nuevo en la Argentina

UNICOS DISTRIBUIDORES:

Sociedad C.A.R.E.N.

Cía. Argentina de Representaciones Nacionales y Extranjeras

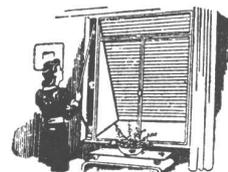
GUAYYU 2859 | ANTONIO MACHADO 628/36
Teléf. 27635 | U. T. 60-1068/9 y 7 Internos
Montevideo - R.O.U. | Buenos Aires - R. A.

CATTANEO

CORTINAS DE MADERA

Proyección a la Veneciana
SISTEMA AUTOMATICO

"8 en 1"

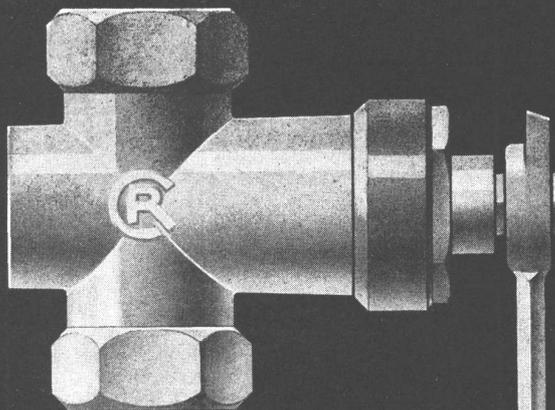


PERSIANAS PLEGADIZAS

"AMERICANA VENTILUX"

EXPOSICION Y VENTAS

GAONA 1422 • U. T. 59, Paternal 1655



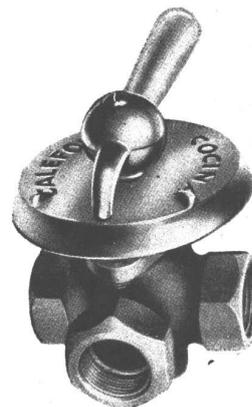
GAS-SUPERGAS

APROBADA POR Y. P. F.

CASA ROSSI

HUMBERTO 1° 1625 - U. T. 23-2858
BUENOS AIRES

FUNDICION Y BRONCERIA



A. C. PIGNI & Cía.

SOC. RESP. LTDA. - Cap. \$ 240.000.-

ESCRITORIOS :

Av. FOREST 783

U. T. 54-4834

★

TALLERES :

PALPA 3824/28

BUENOS AIRES



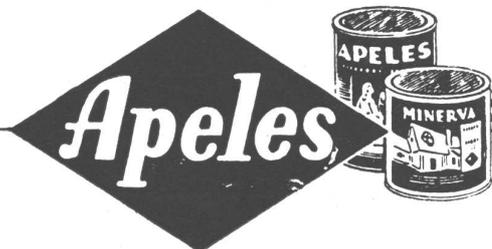
La falta de pintura destruye las viviendas, consume sus defensas y acorta su vida, exactamente como las enfermedades infecciosas destruyen la salud y conducen a la muerte. Evite que su casa se devore a sí misma! Inmunicela por muchos años pintándola con APELES, pintura viva a prueba de tiempo, que la protege como un estuche. Sienta el orgullo de

mantenerla sana. Hágala saludable, simpática, alegre, sonriente!

Las Pinturas APELES le ofrecen la experiencia de 112 años de investigación y perfeccionamiento. Son pinturas que se mantienen nuevas y elásticas durante años y años. A la larga resultan siempre las más económicas. El mundo entero las proclama "primeras entre las pinturas finas".

**PINTURA VIVA
A PRUEBA DE TIEMPO**

SU PINTOR LAS CONOCE
SU ARQUITECTO LAS RECOMIENDA
SU FERRETERO LAS TIENE



Pinturas al Agua (40 colores) - Pintura Brillante (30 colores)
Pintura Anticorrosiva Minerva (14 colores) - Super Esmalte (30 colores)
Esmaltes y Lacas Nitrocelulosas (40 colores) - Pinturas Marinas
Barnices y Tintes de Lustre para Muebles y Maderas

ALBATROS

GRATIS SOLICITE EL LIBRO EN COLORES "PINTORES, PINCELES, PINTURAS" A APELES S. A. FÁBRICA DE PINTURAS, BARNICES Y COLORES - CRESPO 2759, CAPITAL FEDERAL

PROTEGE Y EMBELLECE



ADARGA
LA PINTURA DE CEMENTO FLEXIBLE.

Es el broche de oro de toda obra de categoría. Solicite referencias y demostraciones de sus 3 tipos "Exterior", "Interior" e "Ignífuga", a sus fabricantes:



LABORATORIOS **ELDE** TUCUMAN 692 U.T. 32-0374 BsAs
Sarmiento 582 - Tel. 4429 - Rosario



JOSÉ THENÉE
HIERROS Y BRONCES
ARTÍSTICOS FORJADOS
BELGRANO 774

EL ALOJAMIENTO Y LA PREFABRICACION
(Viene de la página 362)

industrializar los métodos de la construcción. Por mucho tiempo, se ha impedido que nuestra tecnología se ponga al servicio de la construcción de casas dentro de la economía industrial, y ello nos está costando muy caro.

Métodos de prefabricación.

Leonardo da Vinci inventó una casa standardizada para ser producida en masa. Hace cuatrocientos años su mentalidad crítica y sistemática fué impresionada por las técnicas tediosas, caras y desordenadas aplicadas a la construcción de su tiempo —técnicas que han cambiado muy poco durante los siguientes siglos—. Si Leonardo viviera hoy, todavía encontraría que las casas se construyen madero por madero y ladrillo por ladrillo. Se sorprendería del contraste entre los importantes edificios de la ciencia y las chozas de los hombres. Hay diferentes significados de la palabra "Prefabricación", que van desde la madera previamente cortada a medida, hasta las casas completamente hechas en fábrica. Puede ser definida como un medio de construcción apuntado fundamentalmente hacia el uso eficiente de materiales y mano de

obra. Desde que la eficiencia en el sentido industrial significa economía, los costos en tiempo y trabajo por unidad son reducidos.

Un número de sistemas diferentes han sido desarrollados, pero la industria está todavía en su período formativo. La guerra ha proporcionado a los fabricantes una muy necesaria experiencia, y aunque ningún sistema ha probado ser decididamente superior, puede ahora pasarse revista a los métodos empleados. Pero hasta que la competencia de los tiempos de paz haya clarificado el problema, no tendremos un medio claro de evaluación de los sistemas.

A continuación va una lista de recursos, uno o más de los cuales son usados por el prefabricante:

1. Transferencia a la fábrica en todo lo posible del trabajo de construir la casa para reducir los primeros costos y gastos generales, para eliminar las demoras causadas por el mal tiempo y para reducir el tiempo que se necesita para la erección en el terreno.
2. El uso de fuerza motriz y maquinaria para facilitar la producción en masa.
3. La división y especialización del trabajo posible bajo un régimen de gran producción standardizada.

(Continúa en la página 372)



PRODUCTOS DURABEL

Hijos de **PABLO CONCARO**

SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA — CAPITAL \$ 1.000.000

CORRESPONDENCIA
CASILLA DE CORREO N° 20
BERNAL
F. C. S.

AVDA. LOS QUILMES Y LINIERS
(RUTA NACIONAL N° 2 — KILOMETRO 17.358)
QUILMES
F. C. S.

U. T. 202 (BERNAL) 0149

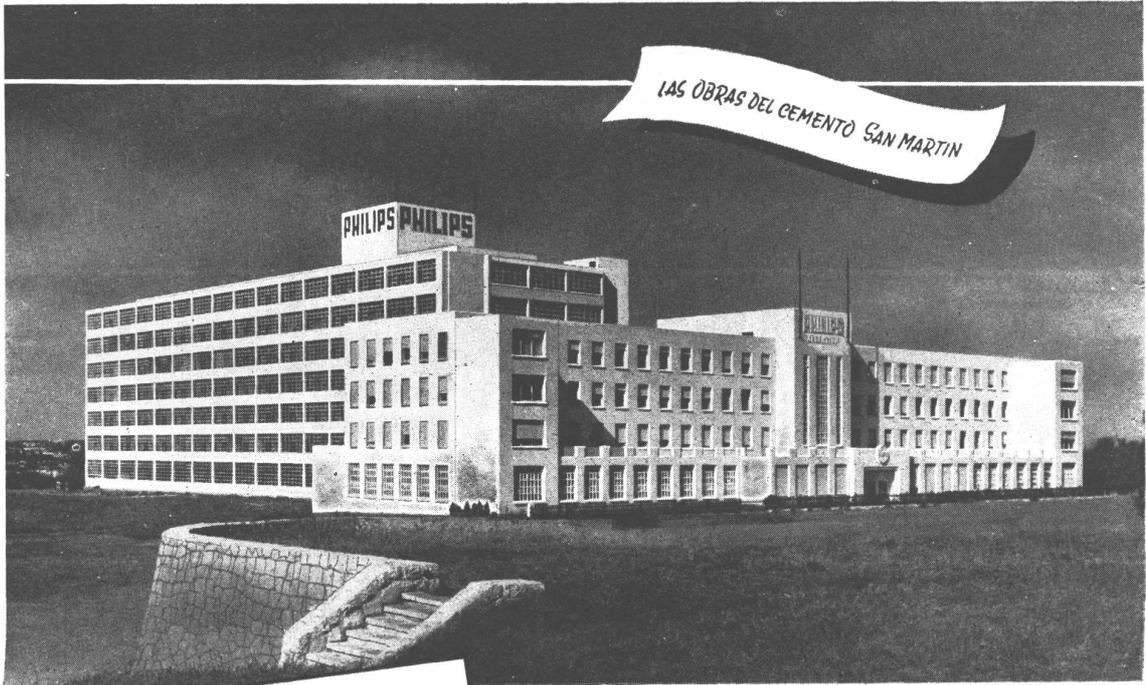
Fabricantes de Pinturas • Colores • Barnices • Esmaltes • Aceites de Lino

OTIS

SIMBOLO UNIVERSAL DE SEGURIDAD PARA ASCENSORES

*brinda sus cordiales saludos
a la vigorosa industria argentina.*

LAS OBRAS DEL CEMENTO SAN MARTIN



EDIFICIO DE LA PHILIPS ARGENTINA S.A.

Arquitecto: Jorge Bunge

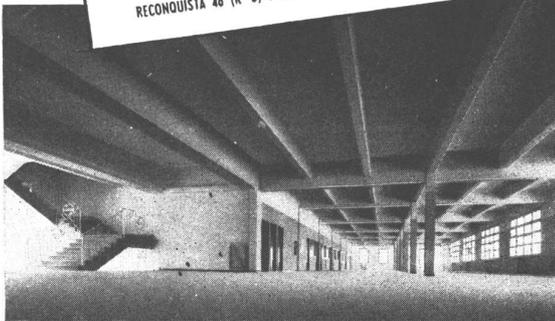
Las fotografías que ilustran esta página muestran diversos aspectos del moderno edificio de carácter industrial, cuya importancia constructiva lo evidencia la superficie cubierta y el volumen del hormigón utilizado por las dos Empresas Constructoras que tuvieron a su cargo la ejecución de la obra.

Empresa Constructora Arienti y Maistera. Construyó el edificio de la fábrica que consta de planta baja y 6 pisos. Superficie cubierta: 26.200 m². Volumen del hormigón utilizado 5.100 m³. Igualmente construyeron 1.160 m³ de calles y pisos de hormigón dentro del establecimiento.

Empresa Constructora Christiani y Nielsen. La sección del edificio construido por esta empresa cubrió una superficie de 10.732 m² siendo de 1.800 m³ el volumen del hormigón utilizado. En la construcción de esta obra participaron los cementos "San Martín" e "Incor".



COMPANIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND
RECONQUISTA 46 (R. 3) - BUENOS AIRES SARMIENTO 991 - ROSARIO

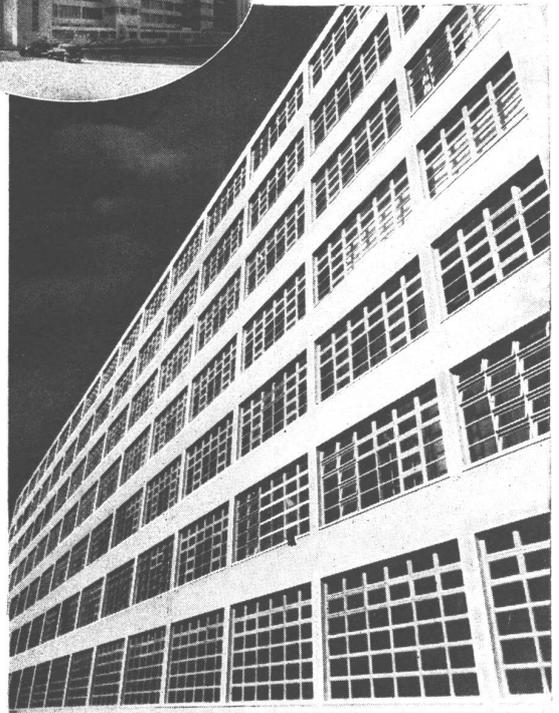


Vista de un interior del establecimiento, que permite apreciar la amplitud del espacio y la profusa luz natural, lograda mediante la adopción y empleo racional del hormigón de cemento portland en la estructura del edificio.

VISTA GENERAL DEL EDIFICIO DE LA PHILIPS ARGENTINA S. A. Avda. Gral. Paz y Tronador, Buenos Aires. La fotografía permite apreciar en toda su amplitud el exterior del moderno edificio construido de hormigón de cemento portland. La vista de la izquierda muestra una de las entradas del establecimiento.



Ventanales de hormigón armado "Verlit" hijos y con balancines del mismo material, accionados con molinillos de bronce. Los ventanales cubren una superficie de 5.100 m². Construidos y colocados por la firma F Arntsen, empleando exclusivamente cemento "INCOR".



Empleando un cemento portland de alta calidad uniforme se obtiene mejor hormigón



NUESTRA ARQUITECTURA

DIRECTOR: W. HYLTON SCOTT

12

Diciembre 1946

S U M A R I O

WALTER GROPIUS y MARCEL BREUER, ARQS.

1. Casa en Pittsburgh.
2. Casa en Lincoln.
3. Casa en Massachusetts.
4. Casa en Cohasset.

HORACIO CAMINOS, ARQ. - El Pensamiento del Siglo XX en Arquitectura y Urbanismo.

Barrio de Viviendas Económicas Proyectado por la Municipalidad de la Capital.

KIM HOFFMANN y STEPHEN HEIDRICH. - Remodelación de un Local Comercial.

E. H. NOAKES. - Alojamiento y Prefabricación.

Noticias Varias.

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual N° 201.253

TARIFAS: Suscripción anual, en la Argentina \$ 15.00; en el exterior \$ 20.00. Números sueltos, en la Argentina \$ 1.50; en el extranjero \$ 2.00. — Números atrasados \$ 3.00.

Editada por

EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L.

Capital: \$ 51.000.00

SARMIENTO 643, BUENOS AIRES

TELEF.: 31 RETIRO 2574 Y 1893

1. - CASA EN PITTSBURGH, EE. UU.



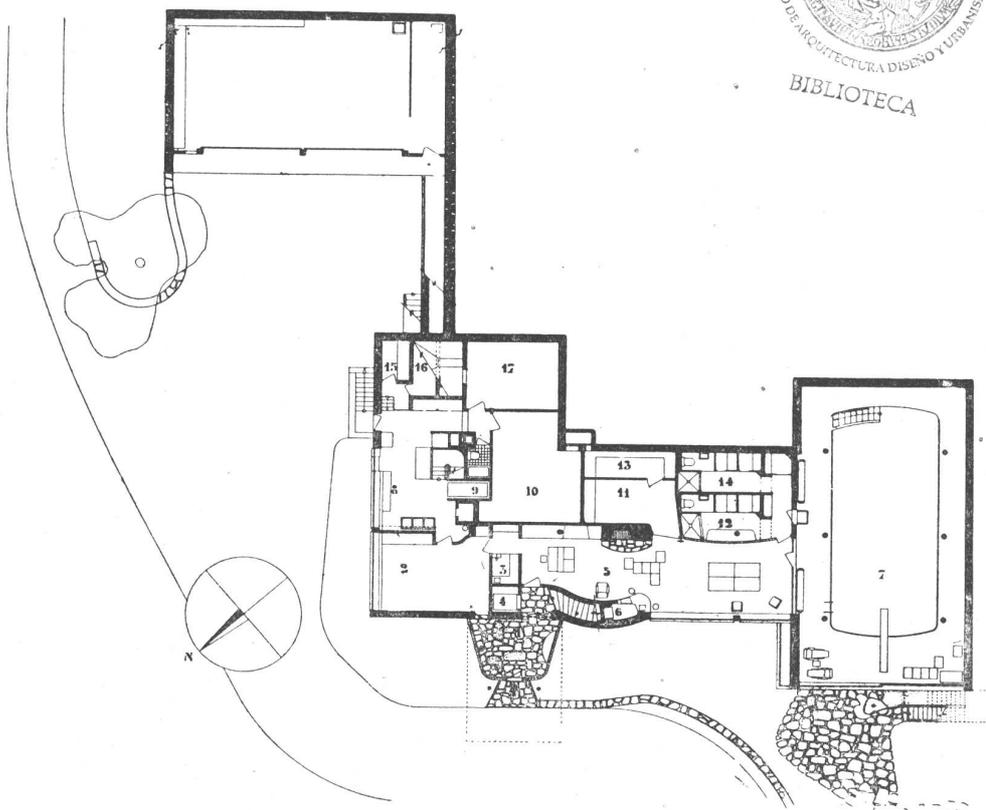
Las obras de Gropius y Breuer nunca pasan desapercibidas; son ejemplos que se analizan, que se discuten, que se critican, pero que jamás resultan indiferentes para los profesionales de la arquitectura y para los críticos de arte.

El genio tiene múltiples oportunidades de expresión a través de una vida de actividades; pero generalmente hay una obra determinada que resulta el exponente genuino de su veta de inspiración creadora. En el caso de Gropius, el Bauhaus es la obra representativa, y la que le dió más fama; en el de Breuer, fueron sus muebles de caños metálicos.

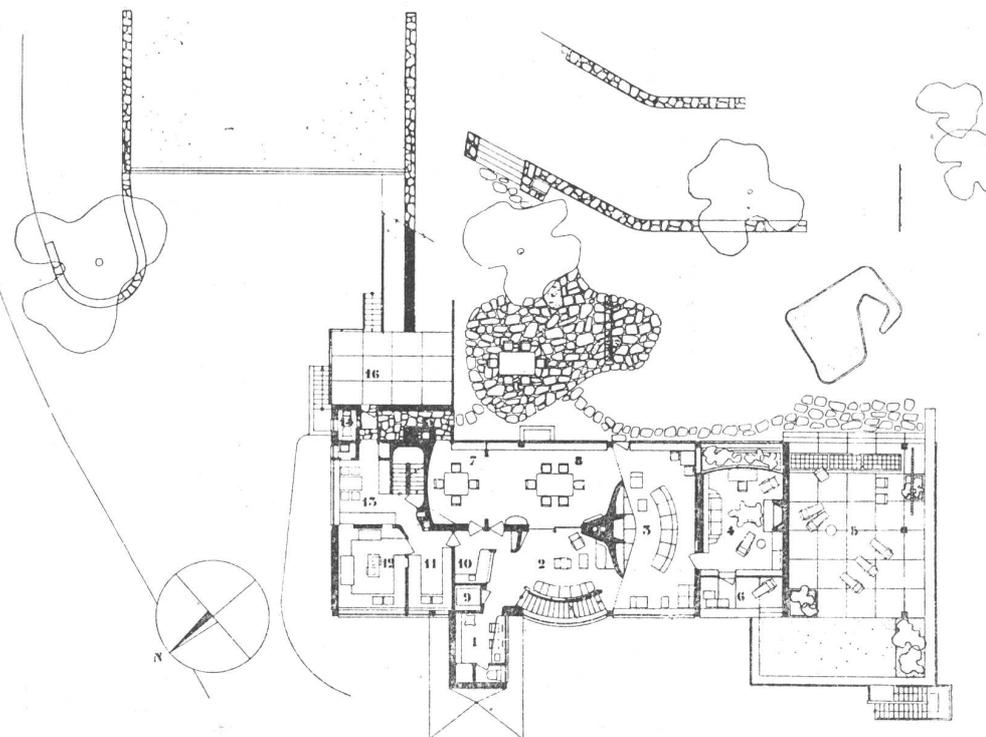
No podía dejar de resultar una aventura dramática, el contacto de estos dos corifeos de la moderna arquitectura europea, con la realidad americana, tan absorbente y tan contagiosa. Y ese dramatismo no resulta tanto del hecho de que la arquitectura moderna o internacional resultara un trasplante en América, ya que todos los estilos tradicionales americanos, incluso el Colonial, son importados; sino sobre todo, por dos circunstancias que dan relieve al hecho; una, que los otros grandes arquitectos de fama mundial como Le Corbusier, Oud, Mies van der Rohe, no habían tenido en los cinco años anteriores a la construcción de esta casa, oportunidad de proyectar ninguna; otra, que entre los sajones, dados a un cierto romanticismo en la concepción de sus viviendas, hay una presión que flota en el medio que fatalmente debía influir, en mayor o menor medida, las concepciones rigurosamente racionales de los dos arquitectos germanos.

Por otra parte los primeros brotes de la tendencia moderna en los Estados Unidos no resultaron muy convincentes; la intención polémica por una parte y la diferencia de condiciones del medio, se tradujeron en el uso monótono de cintas de ventanamiento, de paredes invariablemente lisas, de guarniciones de caños cromados y, como resultante, en una apariencia general fría que provocaba la reacción airada de los hombres de espíritu conservador y no conseguía conmover a los de mente racionalista. Así, la característica acentuadamente maquinista de aquella arquitectura era más bien la expresión de un desecho, que el reflejo de un estado de cosas.

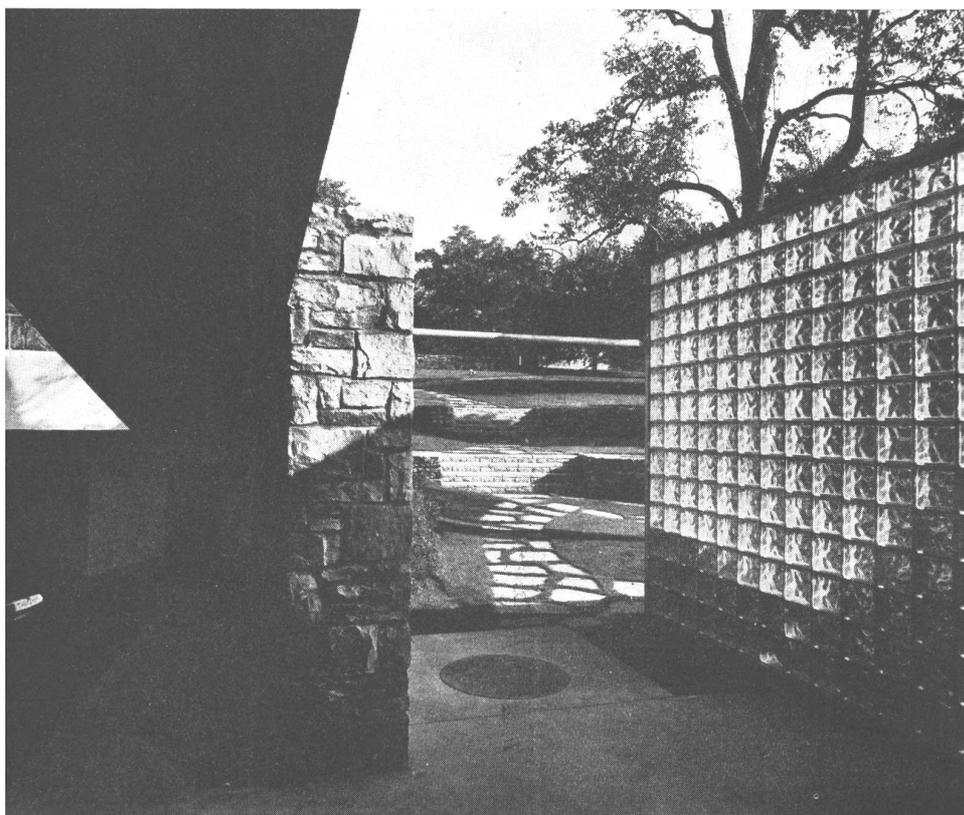
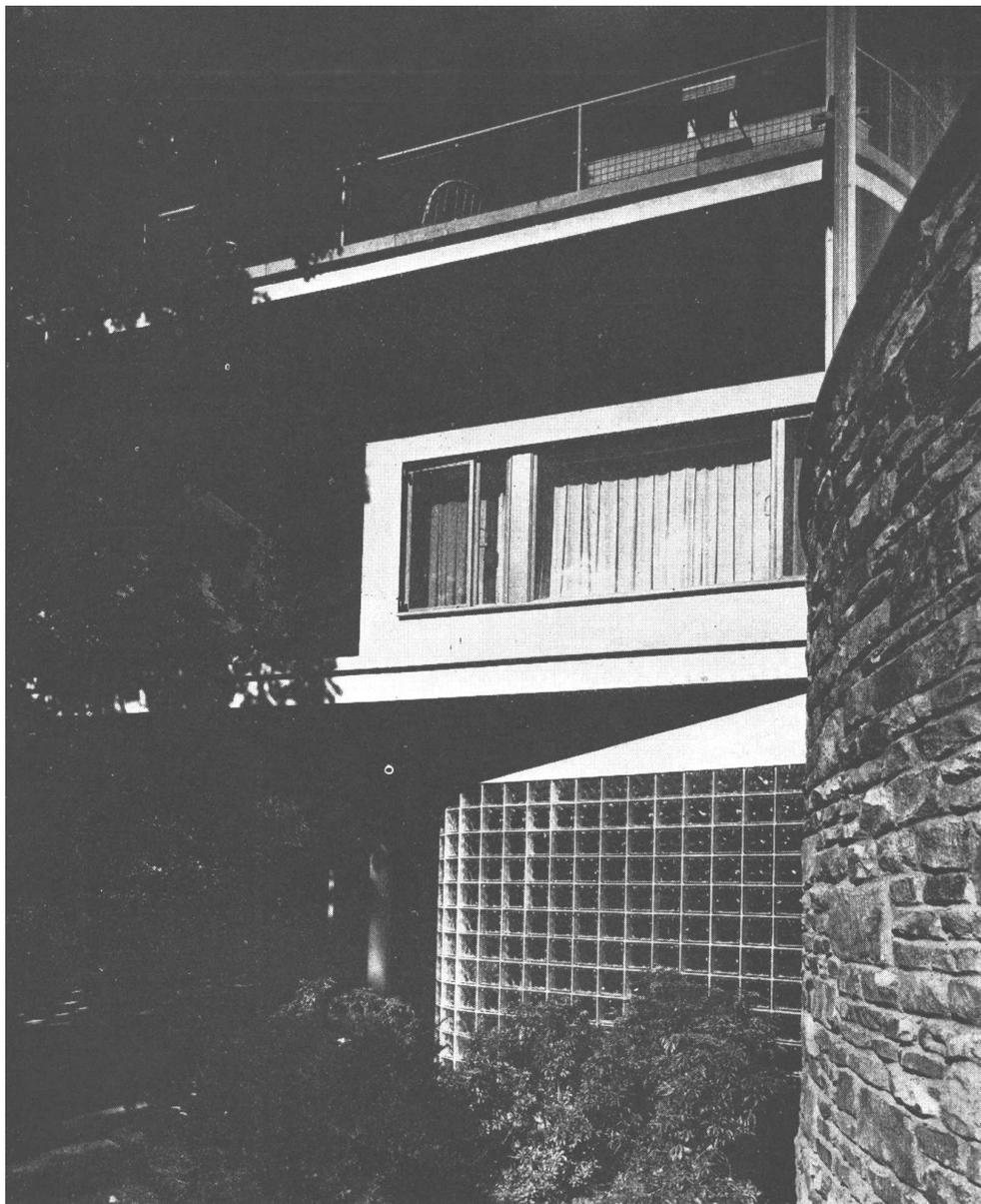
No tenemos dudas acerca de la razón de ser de una arquitectura internacional, con profundas afinidades originadas en la similitud de modos de vivir y de procedimientos constructivos; afinidad que dejará, no obstante, amplio campo de expresión para las particularidades del genio de cada



PLANTA BAJA. — 1. Vestíbulo de entrada; 2. Taller del hijo; 3. Cuarto oscuro y de proyecciones; 4. Ascensor; 5. Cuarto de juegos; 6. Salita con refrescos para los niños; 7. piscina de natación; 8. Lavadero; 9. Secadero; 10. Aire acondicionado; 11. Pieza para almacenaje; 12. Cuarto de vestir para las niñas; 13. Bodega; 14. Cuarto de vestir para los hombres; 15. Almacenamiento de verduras; 16. Carbonera; 17. Caldera.



PRIMER PISO. — 1. Guardarropa; 2. Hall de recepción; 3. Living room; 4. Estudio; 5. Terraza sobre la piscina; 6. Porch cerrado con tejido metálico; 7. Comedor de los niños; 8. Comedor; 9. Ascensor; 10. Bar; 11. Pantry; 12. Cocina; 13. Sala de sirvientes; 14. Lavatorio de sirvientes; 15. Entrada posterior; 16. Porch de servicio.



raza. Pero eso no puede confundirse con el propósito superficial de disfrazar con recursos de un romanticismo invertido, a construcciones levantadas según los métodos tradicionales, para que parezcan el producto rigurosamente lógico de procedimientos maquinistas.

Al apreciar esta casa proyectada por dos de los más famosos arquitectos modernos, cabe señalar que sin duda los profesionales americanos que trabajan preferentemente en el campo de la arquitectura residencial, se empeñarán en buscar una solución del problema menos intelectual, menos rígida y para decirlo en una palabra, con más tono indígena. Pero no deja de llamar la atención que en esta misma casa ha habido de parte de los proyectistas un esfuerzo visible por acercarse a ese principio, sino una aceptación total del mismo. Hay un nuevo interés por los materiales naturales, revelado en el uso de piedra sin labrar, de travertino y de madera. Y cabe también que se haga notar en el diseño, la desintegración del rectángulo en formas más libres como las que muestran la escalera, las paredes del jardín y el vestíbulo de entrada. Ellos constituyen evidencia de que la arquitectura contemporánea está entrando en una nueva fase más rica, más segura de sí misma y más humana.

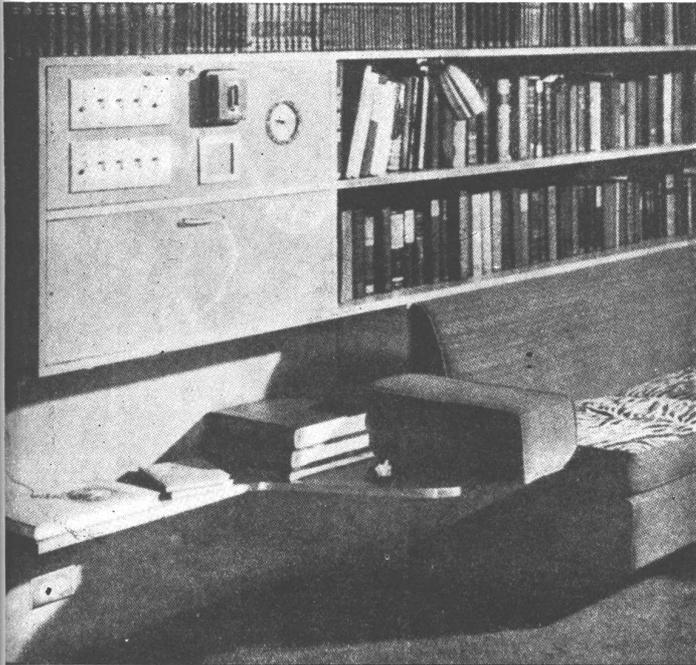
Las plantas muestran también la misma quiebra del rectángulo por grandes arcos y diagonales. La gran curva de la escalera principal domina el cuarto de juegos que está detrás de ella en la planta baja, curva que tiene un eco en la pared de vidrio que está en el lado opuesto del cuarto de juegos. Ninguno de los ambientes principales del primer piso es un rectángulo simple. El hall, living room y el comedor están separados por una atrevida columna de forma de garra revestida de travertino, uno de cuyos lados forma la chimenea. La división de los tres ambientes en este piso, es el resultado de la voluntad del dueño de disponer de pequeños locales de carácter íntimo.

Las habitaciones muestran numerosos ejemplos del uso de materiales naturales. La mayoría de las paredes están revestidas de madera y se han usado con generosidad pieles y tejidos de dibujos audaces. Plantas y flores han sido utilizadas en forma muy efectiva en el pequeño invernáculo que queda al extremo de la biblioteca y en el vestíbulo.

La piedra, la madera, las plantas y las pieles, son evidencia de un deseo creciente de atemperar la apariencia de eficiencia mecánica, mediante una humanización de

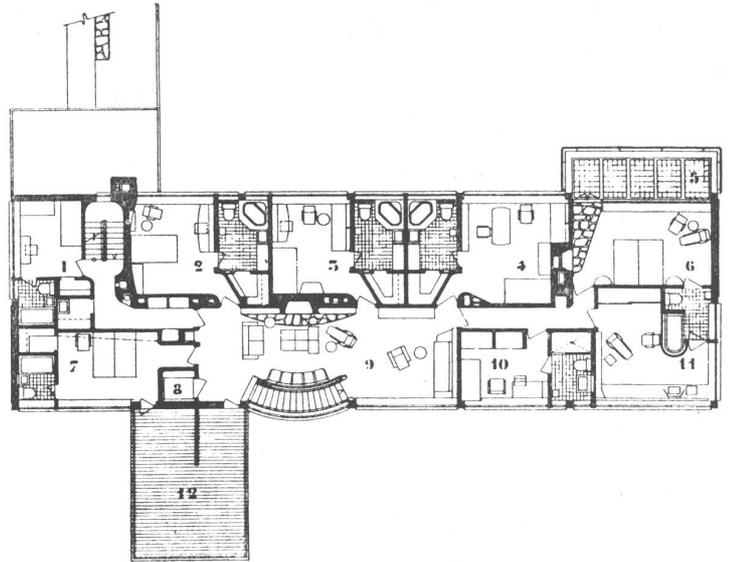
I. - CASA EN PITTSBURGH, EE. UU.

WALTER GROPIUS Y MARCEL BREUER, Arqs.

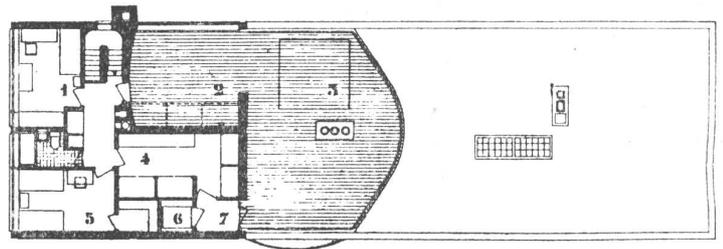


Rincón del estudio.

Escalera exterior.



SEGUNDO PISO. — 1. Dormitorio; 2. y 3. Cuartos de las hijas; 4. Cuarto del hijo; 5. Balcón; 6. Dormitorio del padre; 7. Dormitorio de huéspedes; 8. Ascensor; 9. Hall; 10. Rincón de lectura para el padre; 11. Cuarto de vestir; 12. Terraza.



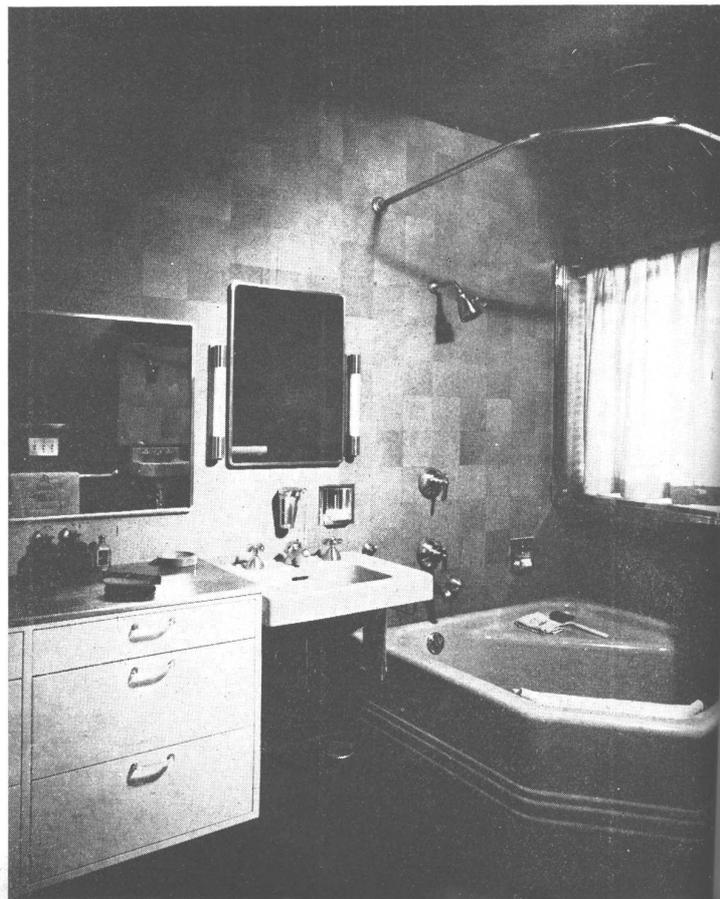
TERCER PISO. — 1. Cuarto de sirvientes; 2. Terraza con casillas con lluvia; 3. Terraza con piso apto para bailar; 4. Almacenaje; 5. Cuarto de sirvientes; 6. Ascensor; 7. Vestíbulo.

los elementos arquitectónicos. El diseño se estudia con laboriosa rigidez científica, pero no se dramatiza en exceso el elemento mecánico.

Estos interiores no son, por eso, menos modernos, sino que demuestran que ya no hay tanta preocupación porque parezcan modernos. El valor de estas nuevas ideas es que alientan a la arquitectura para desarrollarse y mantenerse viva; el peligro principal es que, como ha ocurrido con otras ideas, degeneren en un amaneramiento de moda.

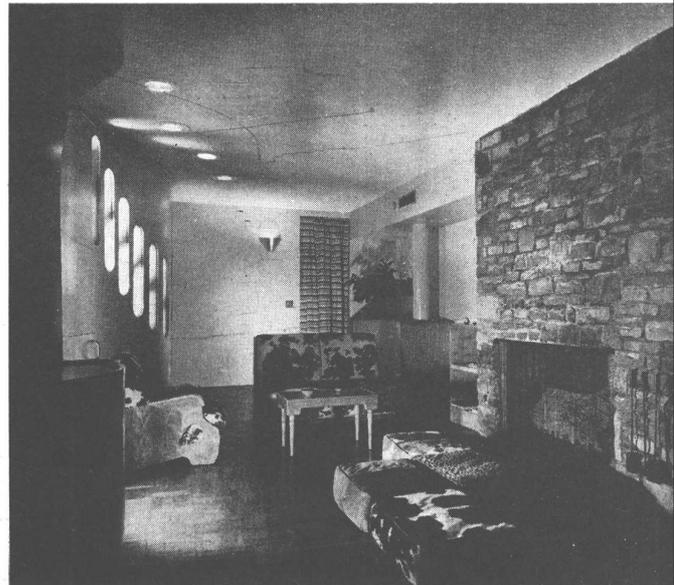
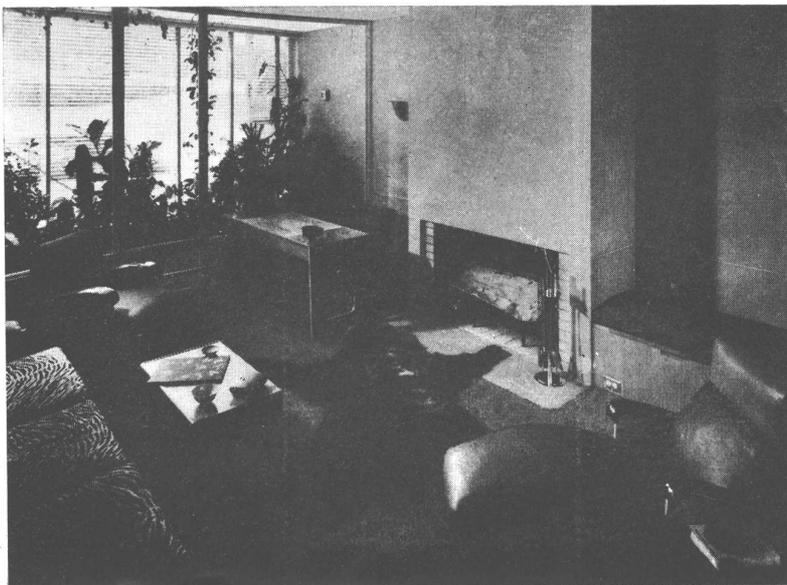


Todos los muebles, fijos y móviles, fueron diseñados por los arquitectos. Las piezas fijas son completamente simples y el efecto está íntegramente a cargo de las formas y la textura de los materiales empleados. En la fotografía de arriba se ve el living room a la izquierda y el comedor a la derecha. Abajo pueden apreciarse detalles del comedor de niños y un baño.

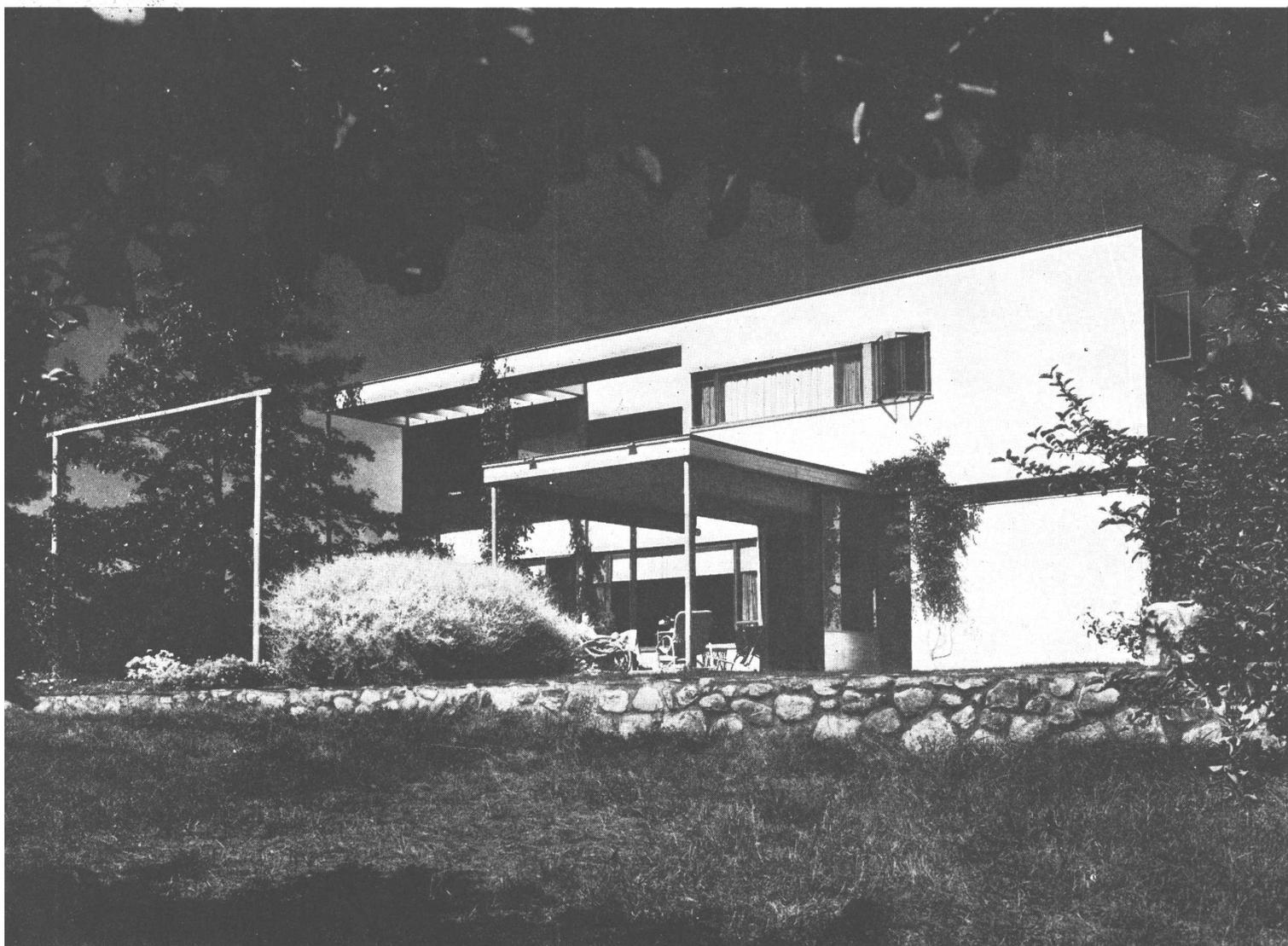




Las sillas tapizadas que hay en los ambientes representan el resultado de los experimentos que Breuer inició con caños metálicos para proseguir después con madera terciada. En la foto de arriba se muestra el cuarto de vestir mientras en las de abajo se muestran detalles del estudio del primer piso con un invernáculo al extremo, y el cuarto de juegos.



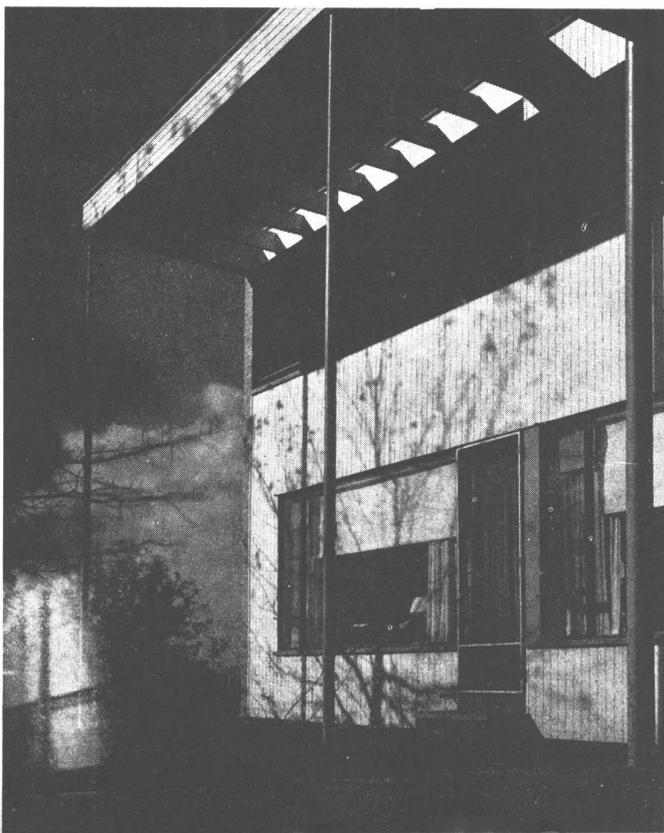
2. - CASA EN LINCOLN, MASS, EE. UU.



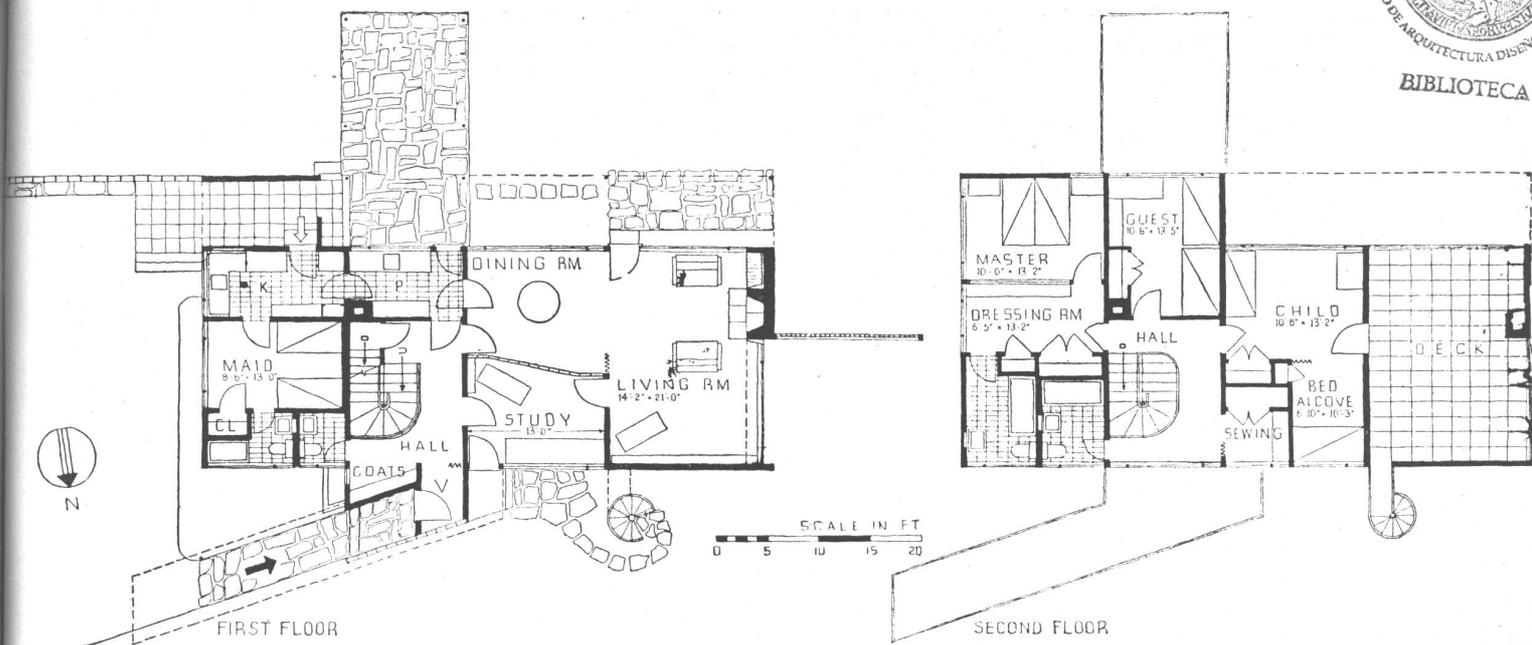
La casa, construída en 1939, es propiedad y residencia del arquitecto Gropius. El criterio que ha orientado a los proyectistas incluía las siguientes condiciones: obtener un plano compacto, sin corredores, que fuera adecuado y cómodo para marco de la vida familiar; que las comunicaciones resultaran todo lo cortas que fuera posible; que se pudiera disfrutar de un máximo de luz solar durante el invierno, del sudeste y del oeste; que hubiera una adecuada protección contra el sol, durante la temporada caliente del año, lo que se ha obtenido en el lado sud por el alero que se ve en las fotografías, y en el lado oeste, por persianas exteriores a la veneciana de aluminio anodizado.

Amplios ventanales permiten una vista completa del paisaje circundante hacia el este, sud y oeste, desde la colina en que la casa está emplazada. El porch cerrado con tejido metálico que se extiende de norte a sud, capta las brisas frescas del verano, del oeste y el este.

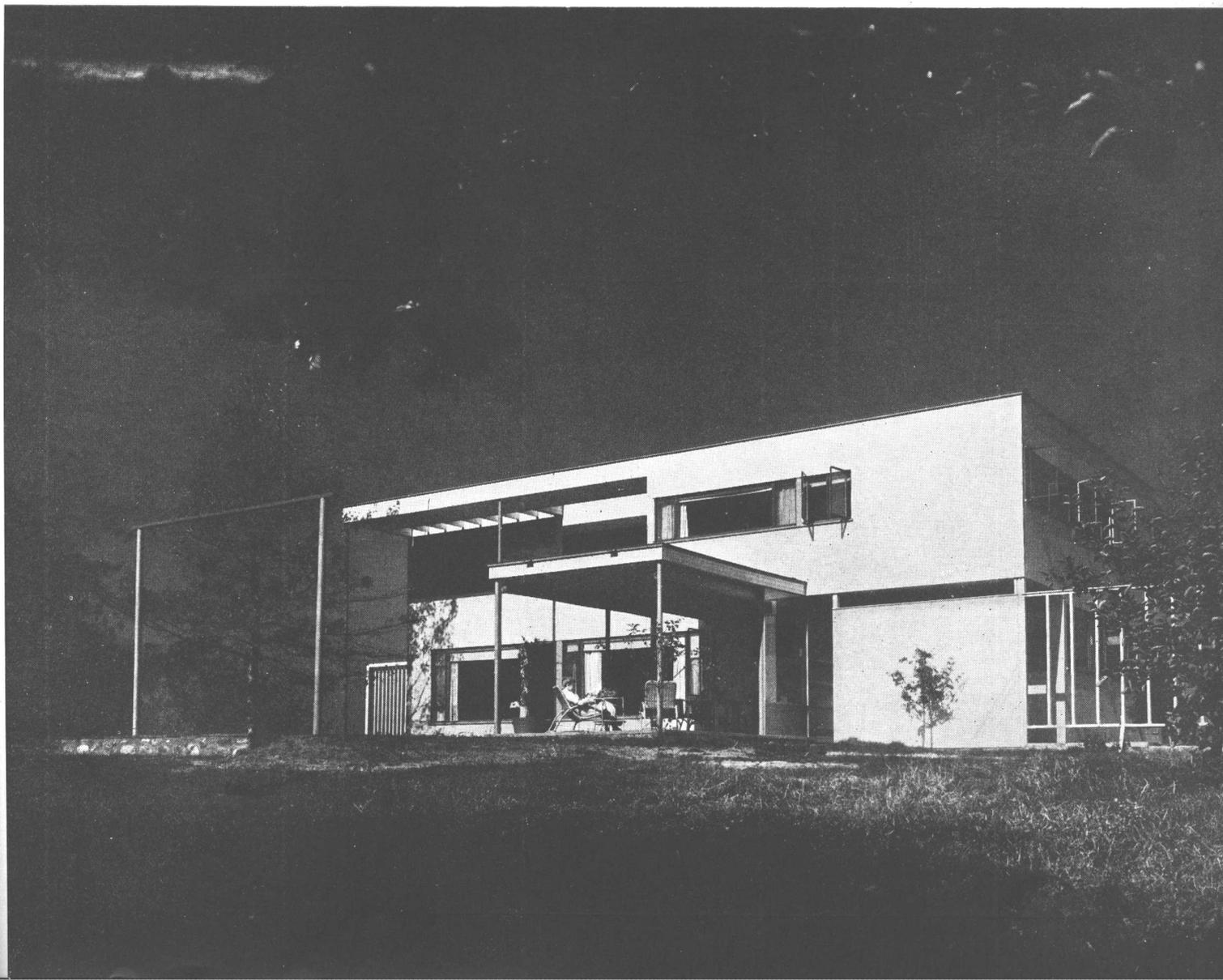
La cocina y el "pantry" han sido proyectadas teniendo presente el propósito principal de economizar esfuerzo y trabajo; a ese efecto se ha dispuesto una piletta lavaplatos automática y un eliminador de desperdicios. Se ha ideado un sistema de calefacción que incluye un circuito especial para los baños y cuartos de vestir, de manera que de noche se puede suprimir la calefacción en el resto de la casa, manteniendo calientes los baños. Todos los baños han sido ubicados sobre una sola



WALTER GROPIUS Y MARCEL BREUER.



Fotos de Paül Davis





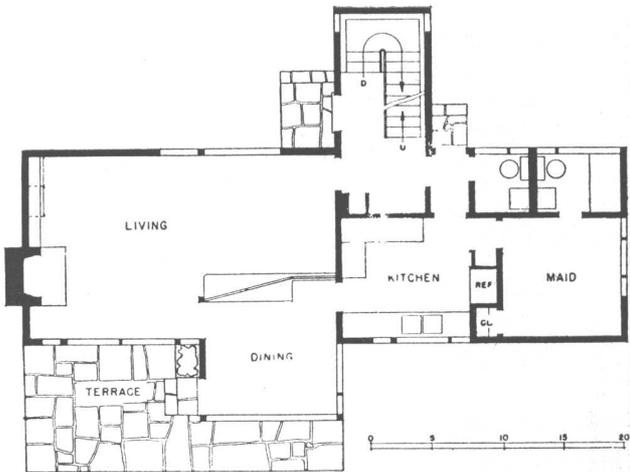
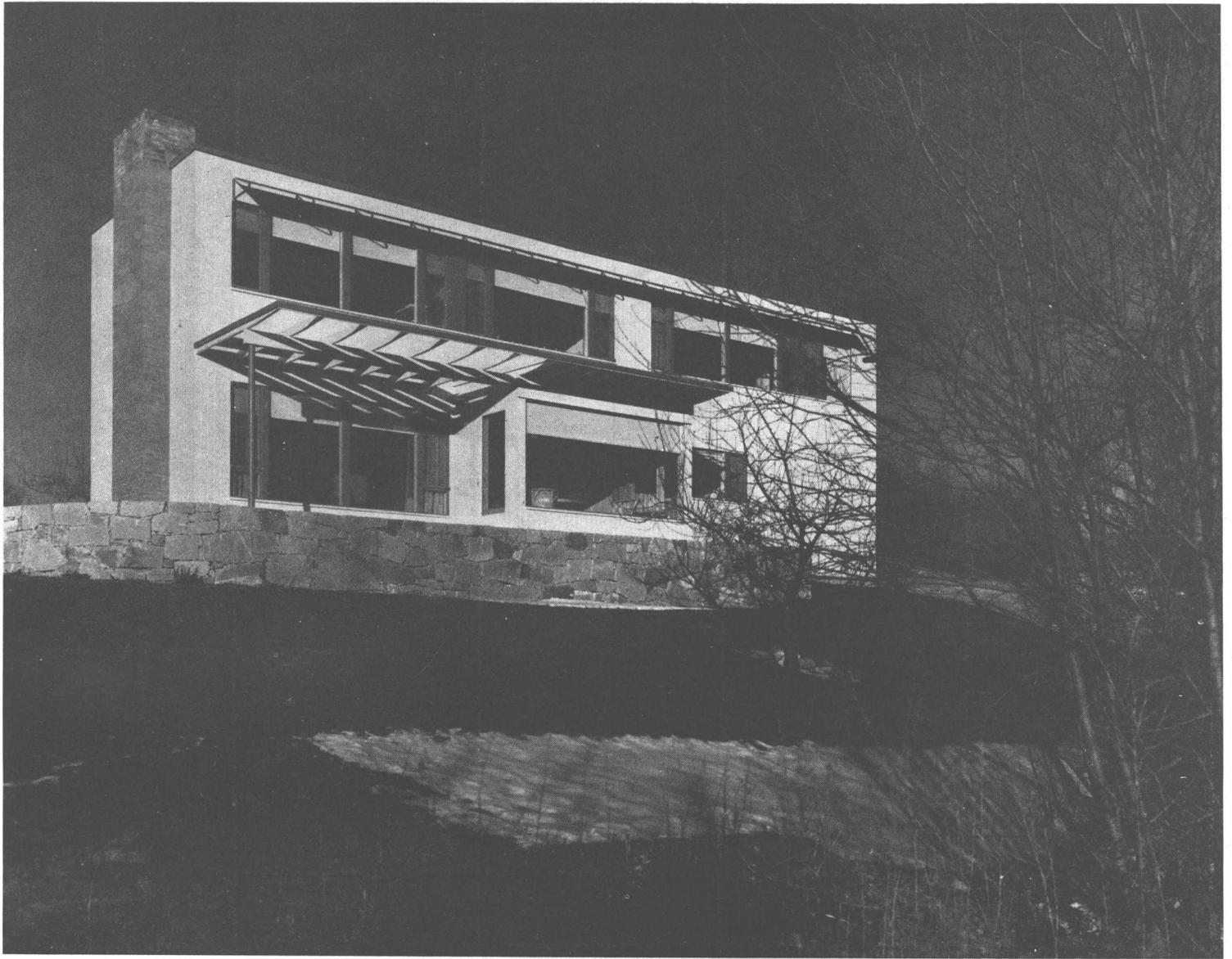
columna por razones de economía; todas las instalaciones de agua están lejos de las habitaciones principales.

Enrejados pintados de blanco alargan la casa hacia los lados este y oeste, prolongándose como tentáculos y permitiendo la íntima unión de las plantas con la construcción.

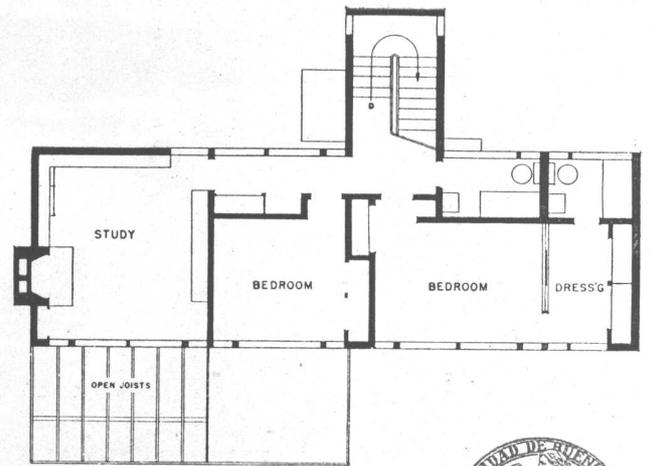
La casa ha soportado un violento huracán y se ha comportado perfectamente bien, sin sufrir daños en el techo, las ventanas u otras partes. Como los desagües de los techos se hacen por la parte interior de la casa, no se forman incómodos carámbanos durante el invierno.

3. - CASA EN MASSACHUSETTS

WALTER GROPIUS Y MARCEL BREUER, ARQS.

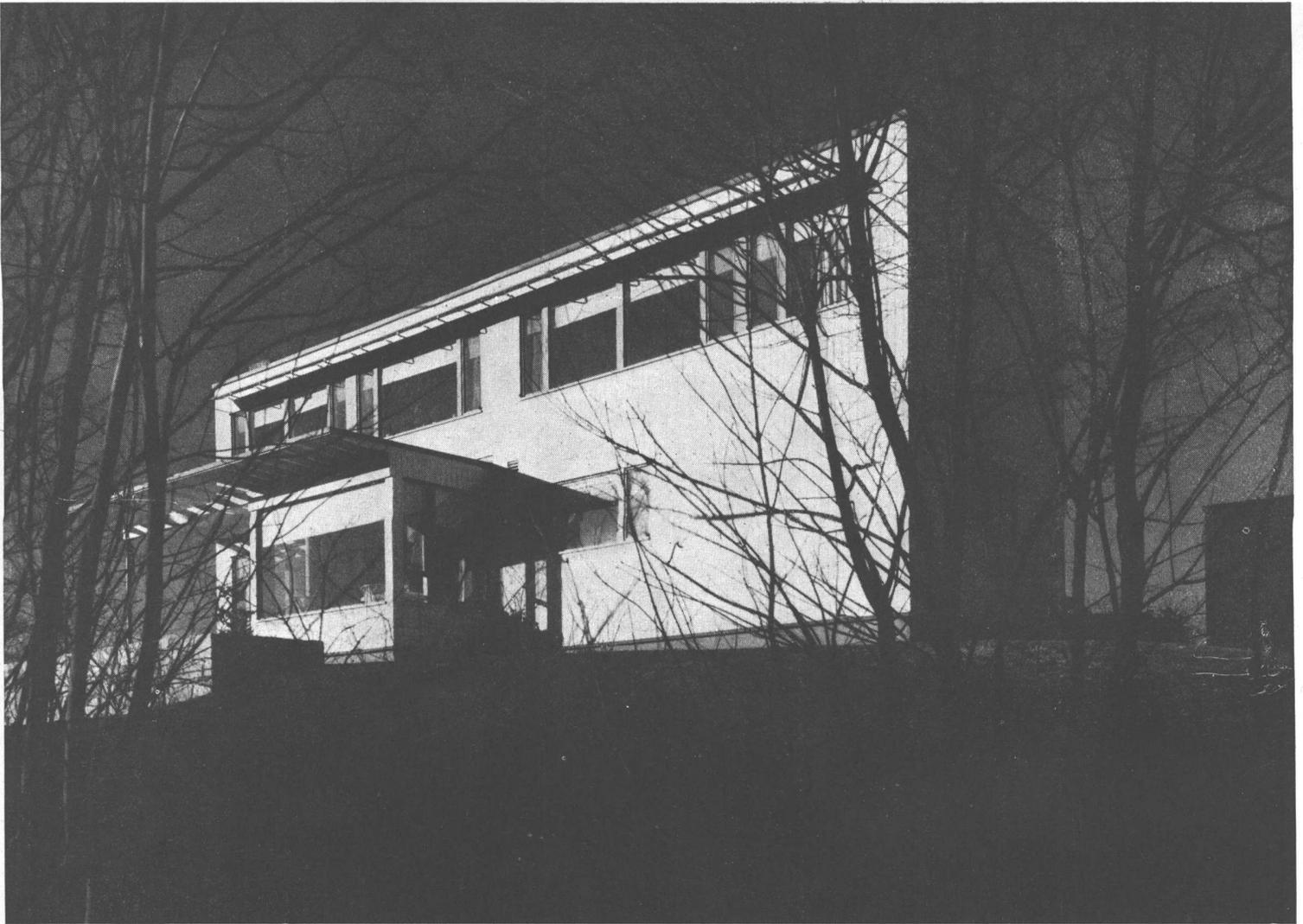


PLANTA BAJA



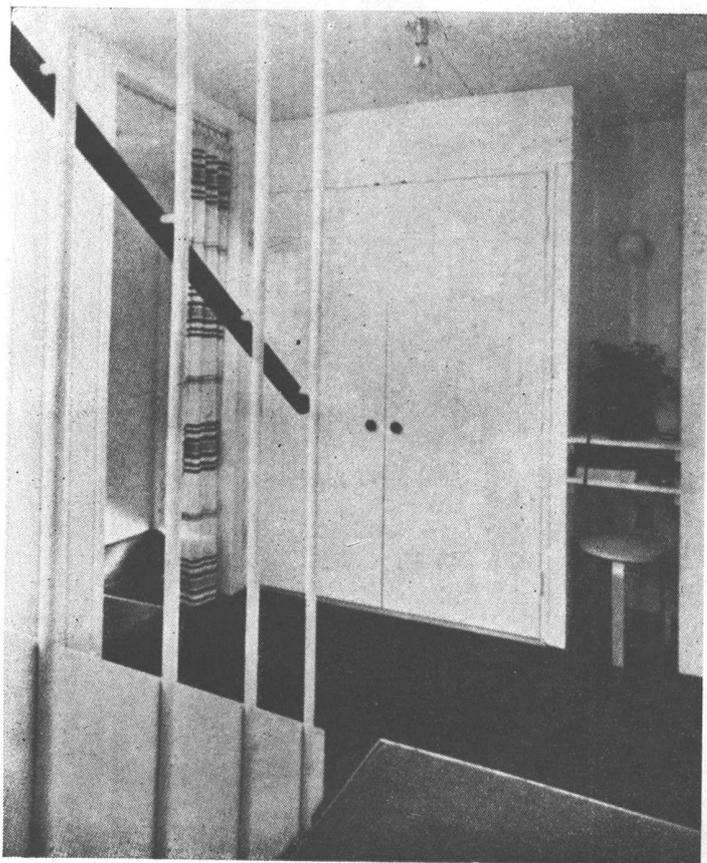
PRIMER PISO

3. - CASA EN MASSACHUSETTS



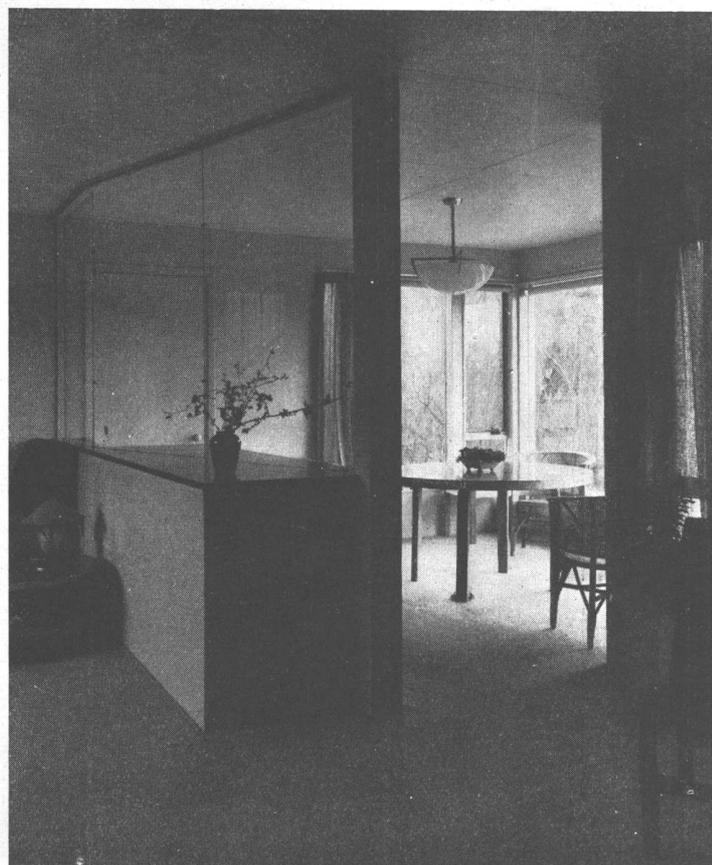
Esta casa, construída para vivienda de un profesor y su esposa, está ubicada al pie de un gran huerto de manzanos, cerca de la ciudad de Lincoln. Todas las habitaciones están orientadas hacia el sud, excepto los vestíbulos, las escaleras y los baños, que dan frente al norte, y el cuarto de las sirvientas que enfrente al este. Las ventanas de las habitaciones del segundo piso, dan vista a una zona boscosa que está próxima y que se mira por encima de la huerta de manzanos que está al pie. Un alero de madera, colocado sobre esas ventanas, está diseñado de tal manera que excluye el sol en verano, cuando está alto, y en cambio permite que penetre en invierno cuando su trayectoria es más baja. El sale-dizo que está frente al comedor y al alero protector del living-room, están diseñados de manera similar con el mismo propósito.

Para que la casa pueda captar todo el sol que sea posible, está construída con la profundidad de una sola habitación; esta circunstancia permite la ventilación cruzada en todos los



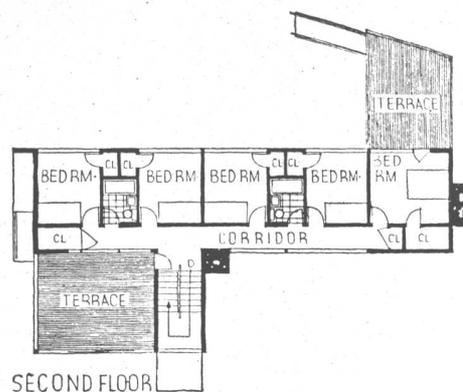
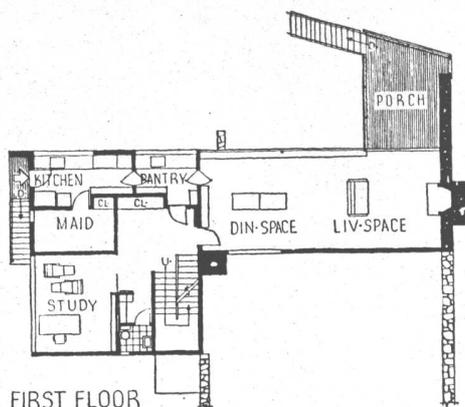
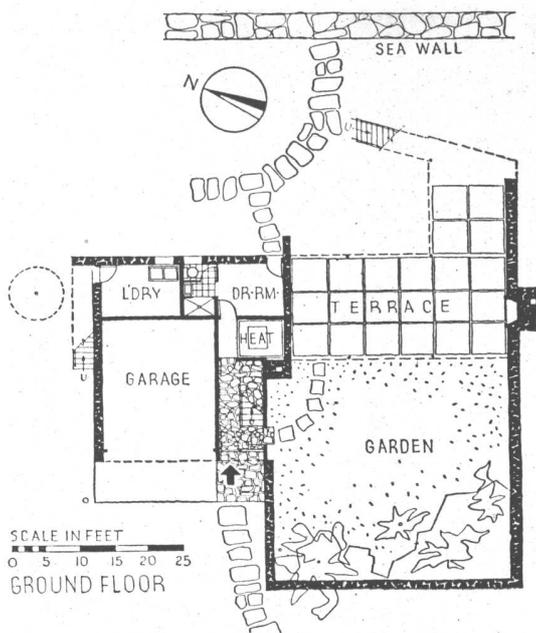
ambientes. En cuanto al amueblamiento de la casa, fué hecha por los propietarios.

Como se puede ver en una de las fotografías de la derecha, el living-room está separado del comedor por un aparador fijo, sobre el cual va una división de cristal. La parte del comedor que lleva cristales, se proyecta sobre la terraza, como puede verse en el plano.

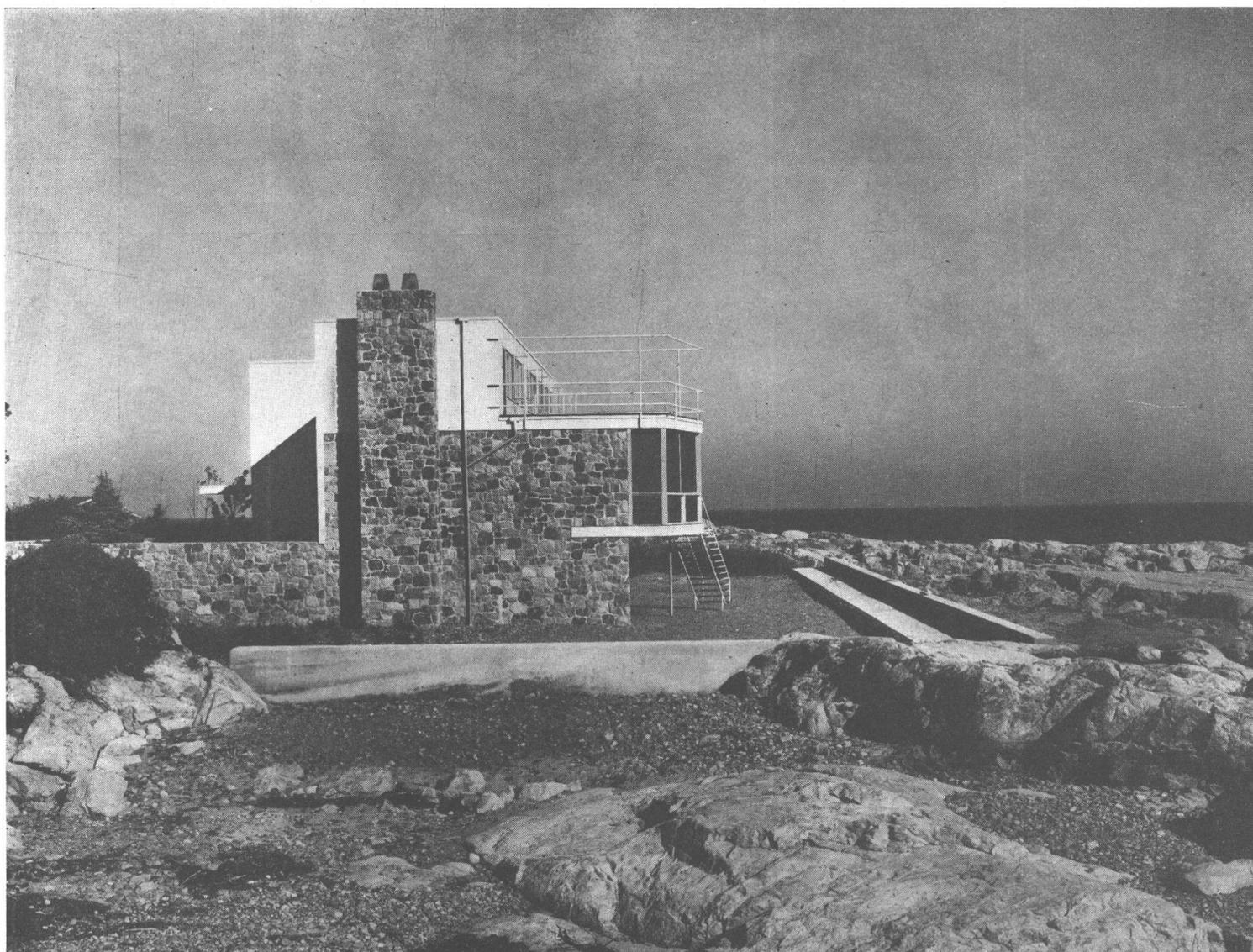


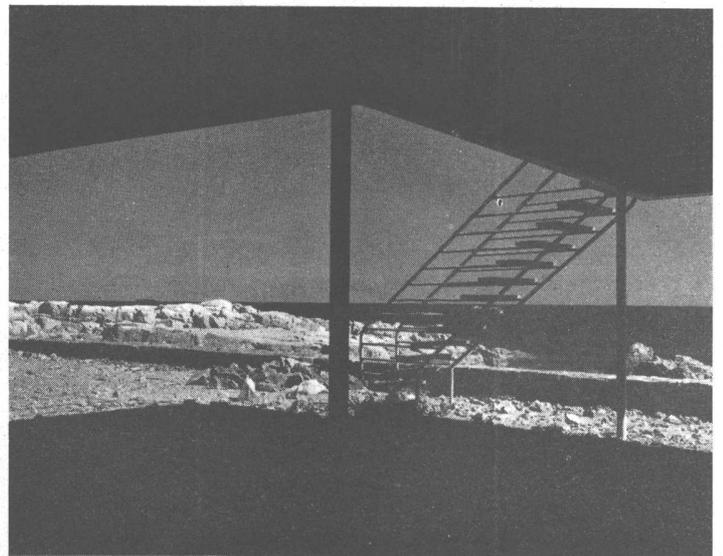
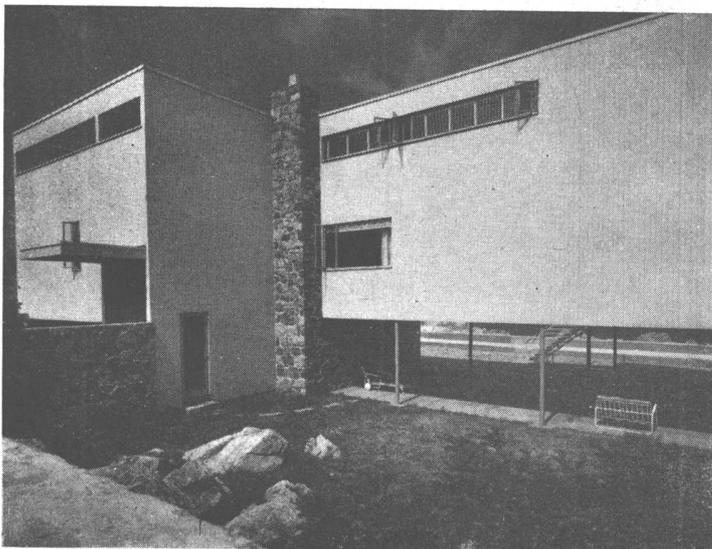
En las dos fotos de arriba se ve la escalera con paredes laterales pintadas de blanco. Los pisos son de linóleo negro. En la foto de abajo se ve el mueble que separa el living room del comedor y que lleva un cristal arriba.

4. - CASA EN LA PLAYA DE COHASSET, MASS., EE. UU.

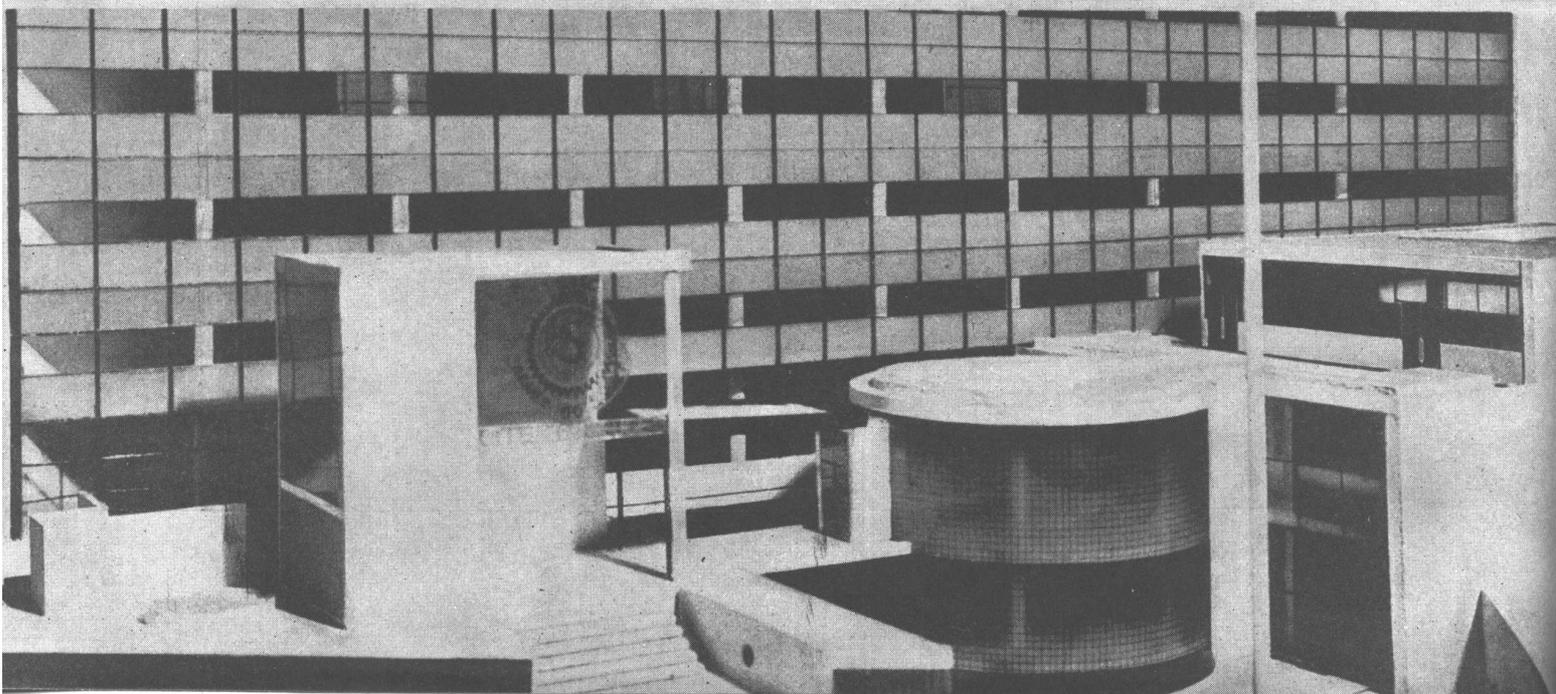
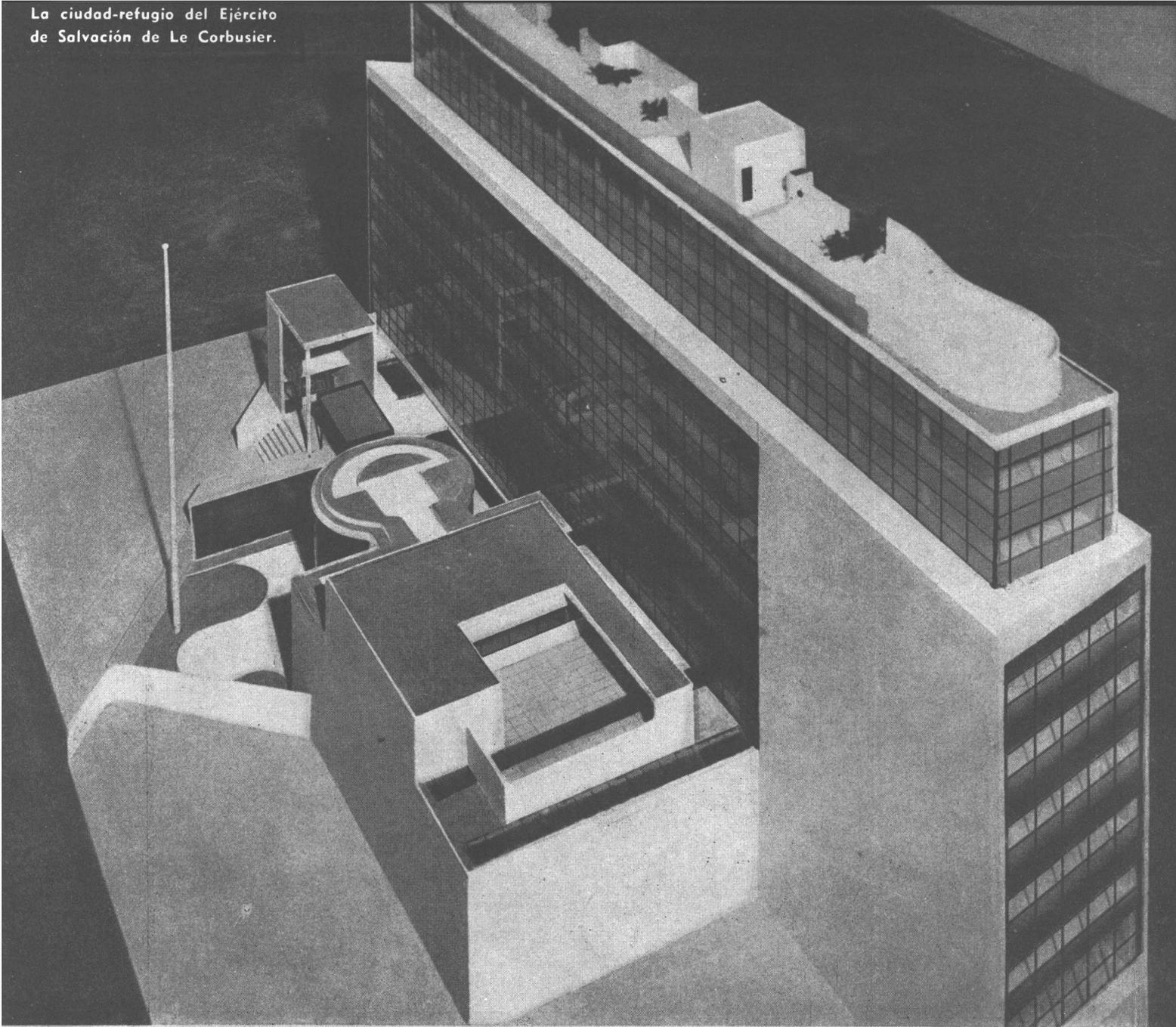


L'dry, Lavadero. — Dr. Room, Secadero. — Heat, Caldera. — Sea wall, Pared sobre el mar. — Kitchen, Cocina. — Maid, Sirvienta. — Din. space, Espacio para comedor. — Liv. space, Living room.





La ciudad-refugio del Ejército de Salvación de Le Corbusier.



En la Universidad de Tucumán se dictó un ciclo de conferencias bajo el tema: "El pensamiento en el siglo XX". Profesores de diversas materias lo abordaron desde su especialidad: filosofía, literatura, física, etc. La conferencia transcripta formó parte de ese ciclo.

EL PENSAMIENTO DEL SIGLO XX EN ARQUITECTURA Y URBANISMO

Por HORACIO CAMINOS

Esta conferencia intenta responder a la pregunta que nos han formulado: ¿cuál es el pensamiento en Arquitectura y Urbanismo en el siglo XX?

Tal vez, un procedimiento para presentarles el pensamiento en el siglo, sería salirse de éste y contemplarlo a la distancia para ver la trayectoria de sus modulaciones. De la categoría de actores, tendríamos que pasar a la de espectadores; y aun así, miraríamos las cosas con parcialidad al sentir que la lucha que se desarrolla es nuestra propia lucha y no dejaríamos de reconocernos en uno de los bandos. Rechazamos los rótulos, pero no ignoramos el hecho de que al participar en la vida siguiendo una línea de conducta, nos vamos embanderando de cualquier modo.

Quizá también, sin entrar a formular juicios, podríamos confeccionar, con el mayor cuidado, un catálogo resumido de las teorías y realizaciones en la Arquitectura y Urbanismo de nuestra época. Pero ocurre que este procedimiento, sin duda más académico pero frío y anecdótico, mostraría en forma descolorida y con un carácter un poco arqueológico, lo que hoy es viviente, jadeante, palpitante. Por otra parte, no nos sentimos repetidores de lo que piensan otros, sino, más bien, críticos de lo que pensamos nosotros mismos con todas nuestras limitaciones y defectos.

Somos gente de estudio, pero también levantamos paredes. Nos esforzamos por tener una visión panorámica del mundo. Consideramos que la técnica debe ir dirigida al hombre y siguiendo por sus caminos, tratamos de no desvincularnos de él. Creemos firmemente que cualquier inquietud intelectual, debe reposar sobre el conocimiento profundo y microscópico de una disciplina determinada. De otra manera se cae en el "dilettantismo". Creemos en la especialización, pero sin perder de vista el panorama total. Como especialistas arquitectos, tratamos de proyectar como "personas".

Entendemos que el objeto de este ciclo de conferencias es suscitar una corriente de intercambio entre las diversas disciplinas, desde las cuales se enfocan los problemas humanos. Al fin de cuentas todos estamos empeñados en la misma tarea. Con esa idea directriz, hemos tratado de podar lo estrictamente técnico para exaltar, en cambio, lo que podría ser un denominador común y por tanto, que establezca y estimule esa corriente.

Hemos descartado, pues, las posibilidades de enfocar el pensamiento del siglo, ya como observadores, o ya haciendo una recopilación esquemática de sus manifestaciones. Hemos preferido, en cambio, correr el riesgo de presentarlo a través de lo que pensamos y hacemos como hombres del tiempo que vivimos. Después de todo no hemos venido aquí sino para mostrar nuestra experiencia. Si estamos imbuidos del espíritu de la época; si reflejamos su realidad histórica, tal vez consigamos comunicarnos mejor con este idioma y logremos que Vds. recojan algo de lo que es o pretende ser su Arquitectura.

Lo que llamamos nuestro siglo, el siglo XX, no comienza realmente en el 1900. Podríamos asignarle arbitrariamente este límite cronológico; pero si hemos de fijar un punto de partida a los hechos y condiciones que caracterizan la vida y el pensamiento en esta etapa del trayecto, debemos partir precisamente del o de los factores determinantes de nuestra vida y de nuestro pensamiento. Y el factor, en este caso, la utilización en gran escala de un instrumento, la máquina, que a su vez ha sido engendrada por el pensamiento. Con singular exactitud se denomina a nuestra época era maquinista, o también era industrial o científica o técnica; términos enraizados al primero y que significan: era de la utilización decisiva de un instrumento llamado máquina, objeto inerte en sí, pues no es más que un medio al que el hombre imprime una dinámica.

El uso del carbón como fuente de energía mecánica, la creación de la máquina a vapor con sus numerosas adaptaciones y la utilización del hierro como material preponderante, marcan los primeros pasos de la nueva edad o —como dicen otros autores— imprimen un ritmo vertiginoso al desarrollo de la nueva era que el tiempo venía incubando. Lo cierto es que, desde entonces, profundos cambios han tenido

COMO HA SIDO
ENCARADA ESTA
CONFERENCIA

NUESTRA ERA
MAQUINISTA

lugar en todos los órdenes de la vida. Formidables alteraciones que comprenden lo económico y lo social, el arte y la ciencia. En realidad, las manifestaciones vitales del hombre son una sola cosa y los campos y ramas en que las dividimos y clasificamos son abstracciones puramente convencionales. Nada está reunido en casilleros. La sociedad, la economía, el arte y la ciencia, forman un todo completamente amalgamado.

Los inmensos laboratorios de Estados Unidos, donde mil investigadores trabajan afanosamente con todos los medios imaginables a su disposición no hubieran sido posibles sin Ford o Rockefeller, y estos, a su vez, no hubieran sido posibles sin la máquina.

Esta guerra, que ha desplazado a millones de hombres con sus correspondientes implementos de abastecimiento y destrucción a las más escondidas latitudes, no hubiera sido posible sin la máquina.

Esa población que se aglomera en las ciudades informes y áridas arrastrando una existencia miserable y mezquina, no hubiera sido posible sin la industria, y ésta, a su vez, no hubiera sido posible sin la máquina.

También se podría demostrar la relación que existe entre Picasso, Einstein, la victoria de los laboristas y el avión mosquito, es decir, con la máquina.

Carlos Marx no hubiera escrito "El Capital" si no hubiera existido la máquina. Y René Clair o Sergio Einsstein no nos deleitarían con un arte nuevo si no hubiera existido el cinematógrafo.

INTERRELACION

Y, en fin, sin la utilización de la máquina no tendría quizá nuestro siglo una característica que lo distingue de las edades anteriores y es el hecho de que nunca, como hoy, los hombres que pueblan la corteza terrestre han estado más relacionados entre sí. Interrelación que crece en proporción vertiginosa día a día.

La técnica maquinista ha creado y sigue creando mil medios de interrelación: ferrocarril, automóvil, aeroplano, linotipo, telégrafo, teléfono, radiotelefonía, televisión. Se nos mete el mundo en la intimidad, por la radio, y mientras almorzamos asistimos imperturbables, sin perder el apetito, al espectáculo de los acontecimientos más remotos, distantes y dispares: miles de seres, como los que estamos aquí, perecen al ser bombardeada una ciudad. Toscanini nos llega desde New York; Varela acaba de marcar un "goal" para Boca Juniors.

Los diarios son el vicio cotidiano y cada edición pierde su actualidad a la hora de haber salido. Las editoriales se multiplican y cada día aparecen mil libros nuevos. La tierra se ha contraído a límites insospechados, increíbles.

En arquitectura, por ejemplo, ya pierden su razón de ser los materiales regionales. La chapa de zinc es el techado de los ranchos pobres de la provincia de Buenos Aires. Lo autóctono ya no está dado tanto por los materiales privativos de una zona como cuanto por sus características geográficas de clima y paisaje y por la modalidad de sus habitantes. Por eso también, al hablar de Arquitectura, lo hacemos en términos universales, pues sería regresivo limitarla con fronteras. Hoy no nos podemos referir a la Escuela Inglesa o a la Francesa o a la Norteamericana. Decimos, simplemente, arquitectura.

Dos sellos fuertemente característicos lleva pues impreso nuestro siglo: maquinismo e interrelación, y que como es natural, marcan también al arte de la época con un cuño propio.

UN CONCEPTO DE ARQUITECTURA

Después de estas aclaraciones preliminares que como es obvio forman también parte del pensamiento en el siglo, entremos más particularmente en nuestro tema.

Claro está que para poder dar una semblanza del pensamiento en Arquitectura debemos tener el concepto de lo que ella es.

Como no pretendemos convencer a nadie de que efectivamente sabemos que es Arquitectura; señalaremos los puntos de vista que definen nuestro concepto, aclarando que la semblanza que presentamos está referida a nuestro concepto particular. Por lo demás, estos puntos de vista forman parte asimismo del pensamiento en el siglo o, mejor dicho, forman parte de lo que entendemos y sentimos como pensamiento en el siglo XX en Arquitectura.

He aquí algunos de los puntos de vista que marcan el sentido de lo que entendemos por Arquitectura:

El conocimiento de ella supone una conciencia del momento histórico. Esto es: no se puede negar la influencia decisiva de los saltos prodigiosos de la ciencia, el maquinismo, la revolución industrial y el desarrollo fabuloso ya expuesto de los medios de interrelación, factores todos que hacen inservibles los viejos moldes de nuestra civilización y por lo tanto no se puede ignorar el hecho de que atravesamos una época de liquidación, revaloración, búsqueda, transición.

Afirman los pensadores que una civilización sucumbe cuando se le cierra su imagi-

nación y voluntad y no sabe crear nuevas formas de vida nunca sidas para enfrentar los problemas crecientes a que esa misma civilización los ha llevado. Tener conciencia del momento histórico es precisamente entender eso. Ya no podemos negar la bomba atómica o el avión cohete. Se trata casualmente de comprender que están incorporados a nuestro destino.

El otro punto de vista es lo que denominamos el “sentido dinámico”. Concepto que es resultado de nuestros esfuerzos para comprender que es Arquitectura y que es Urbanismo.

Estos nos hace comprender, por sobre otras consideraciones, porque un templo griego y una catedral gótica son Arquitectura pese a todas sus diferencias de forma y fondo.

Es que la idea acerca de las cosas va cambiando con las edades. Los griegos concebían la arquitectura sobre principios esencialmente plásticos; escultóricos si se quiere. En la Edad Media la arquitectura reposa sobre bases esencialmente estáticas. Hay variación de tiempo, de comarcas, de voluntad de expresión, lo cual ha da^o como resultado la variación de concepto.

Precisamente por no tener “sentido dinámico”, los artistas del Renacimiento no llegaron a comprender los monumentos medievales y hasta los consideraban “bárbaros”; idea que prevaleció hasta hace poco tiempo, cuando el movimiento romántico encabezado por Viollet Le Duc hizo el análisis minucioso y rehabilitó a las catedrales. Parece ser que en el Renacimiento es cuando se ha tenido una idea más fuertemente inmóvil de las cosas. Los arquitectos tomaron los moldes de la antigüedad greco-romana, que consideraban eternos, y jugaron con ellos a su manera.

Leonardo escribe su famoso tratado sobre la pintura, como dando la última palabra. Dió la última palabra sí, pero de su época. No se trata de hacer la crítica de Leonardo sino solamente de dar una noción del clima histórico de su momento. El libro de referencia está escrito con el estado de espíritu de quien escribe un recetario para la eternidad. Concepto inmóvil. Los renacentistas creyeron haberle dado los últimos toques a los moldes que usaría por siempre la humanidad.

Concepto inmóvil, pero no ya de la categoría del Renacimiento, sino de inferior jerarquía, tenía la “Ecole de Beaux Arts de París”, que desparramó por el mundo, hasta esta última guerra, arquitectos y maestros de arquitectura. En el ejemplo de referencia, inmóvil es, en cierto modo, sinónimo de “academia”.

Claró está, que para poder trabajar, nos debemos aferrar a algo fijo. Sentar conceptos, premisas, pero debemos tener presente que esas premisas, en las que tan fuertemente nos apoyamos hoy, no son definitivas, y mucho menos pretender que lo sean. La idea que tuvieron los griegos de arquitectura, era distinta a la que tuvieron en la Edad Media y estas son distintas a las de hoy y, como es obvio, a las que habrá mañana.

Esto es lo que intentamos expresar como dinámico. Ahora bien, este cambiar constante de concepto no es arbitrario; sigue una línea de conducta, esa línea es la Arquitectura: templo, arco de triunfo, puente, loggia, obelisco, hangar, pirámide, plaza, vivienda.

Un horizonte muy amplio, de infinitas posibilidades, está abierto a la arquitectura del siglo. La ciencia y la técnica desarrolladas enormemente en todos los campos han encontrado en éste nuevos materiales de construcción: hierro, hormigón armado, vidrio, plásticos, etc., etc.; desarrollando su cálculo —otra conquista propia del siglo— y mostrando sus posibilidades de utilización y nuevas posibilidades plásticas nunca sidas.

Novísimas técnicas se han incorporado a la arquitectura o han nacido de ella: electricidad, aire acondicionado, ascensores, obras sanitarias. Ellas van desde el invento del inodoro de mediados del siglo pasado hasta los más recientes como el clima artificial y la iluminación.

El desarrollo de la industria ha creado nuevos sistemas de edificación: la prefabricación, que permite la construcción en serie por procesos puramente industriales, como se hace con los automóviles o cualquier otro producto.

En resumen: todo parece haberse unido en nuestra época para brindarle al hombre un habitáculo, un medio ambiente grandioso o por lo menos adecuado; ¿pero qué sucede en cambio? Con infinitos más recursos que en otras épocas no hemos hecho nada que pueda comparárseles si bien es cierto que nuestra tarea es más difícil que la de aquellas por esa misma circunstancia de poseer más medios. Salvo algunas obras aisladas como los puentes colgantes o las autopistas de Alemania y Estados Unidos nada poseemos que pueda ponerse al lado de Santa Sofía, Notre Dame de París, un acueducto romano o las pirámides de Egipto.

SENTIDO
DINAMICO

LA PARADOJA
DEL SIGLO XX

En las grandes ciudades la mayor parte de sus habitantes viven en "slums" o conventillos en las más misérrimas condiciones de habitabilidad y los más afortunados gozan del inodoro o de un cómodo departamento o de su casita individual pero no pueden sustraerse tampoco a otros mil inconvenientes. A los problemas naturales de calor, frío, etc., se han sumado los problemas artificiales, muchísimo más graves, que ha traído el mismo proceso incontrolado y sin directivas del progreso. La ciudad de Tucumán era con seguridad, hace cincuenta años, un ambiente más grato para vivir, más habitable, sin cloacas ni electricidad que hoy con automóviles y pavimento.

INDIVIDUOS SIN COLECTIVIDAD

Ante tales problemas colectivos, la gente busca individualmente remedios desesperados y huye hacia las afueras y la urbe crece desbordando su perímetro e inundando los alrededores. Cada cual se apodera de los miserables lotecitos en que va siendo despedazada la ciudad, operación que se conoce con el nombre de progreso edilicio, y ahí levantan según sus recursos o un miserable rancherío o un insultante e inmundo chalet californiano o moderno con agua caliente y bañadera empotrada y en el que expresan los complejos de una mentalidad enfermiza.

Como fácilmente se advierte todos estos esfuerzos orientados en tal forma son puramente negativos y contribuyen, en cambio, a aumentar el caos ya de por sí caótico. La arquitectura tiene, en primer lugar, un contenido esencialmente humano. Está al servicio del hombre, pero no del hombre individuo en el sentido burgués de la palabra, sino de éste concebido como unidad de la colectividad.

Por eso no es, pues, arquitectura, la casa hecha para el "cliente", ya sea ésta una vivienda o un edificio cualquiera; ya se enrede ésta en la telaraña de los estilos o en el formalismo que llaman "moderno". La arquitectura no puede hacerse sobre problemas tan mezquinos, ni ella es expresión de complejos o gustos particulares.

Ella tiende a crearle al hombre un habitáculo apropiado, por eso no es factible sin contemplar el mejoramiento del medio. En consecuencia, el concepto de Arquitectura contiene implícito el de Urbanismo. "Arquitectura en todo; Urbanismo en todo" ha dicho Le Corbusier y los problemas de Urbanismo son de carácter colectivo.

Si el hombre, desde las edades más remotas, ha hecho de la vida una relación con sus semejantes, el medio debe ser organizado en función de eso, precisamente. Para que el hombre pueda gozar de la Arquitectura es necesario que sepa actuar colectivamente.

No nos extenderemos en este proceso de descomposición del medio que todos presenciamos y que abarca no sólo las ciudades sino también la campaña. Se han escrito extensos y documentados libros al respecto, pues constituye la preocupación dominante de los arquitectos y urbanistas de nuestro tiempo; proceso que a mayor abundamiento nadie puede ignorar pues nos lo muestra constantemente la vida diaria, aunque el hombre, animal de costumbres, frecuentemente no advierta nada o al menos su atavismo le haga suponer que los males son un patrimonio heredado, ajenos a su voluntad y a los cuales está fatalmente subordinado.

Resaltaremos únicamente la tremenda paradoja: Nuestra civilización, disponiendo de los más formidables recursos técnicos y científicos y de los más elaborados procedimientos industriales no ha podido crear todavía un ambiente armonioso y grato donde pueda desarrollar su vida. La técnica parece haber sobrepasado otras conquistas del hombre sin las cuales no es posible aprovecharlas. Con más recursos que ninguna otra época y salvo manifestaciones aisladas, la arquitectura de hoy está taponada.

Tratemos de abordar esta situación contradictoria que es en último análisis el problema de la arquitectura de estos tiempos.

ARTE Y ARQUITECTURA COMO EXPRESION COLECTIVA

El arte es el medio más elevado que el hombre tiene o ha tenido para expresarse. En el arte se sublimiza la cultura de un pueblo, de una época. Arte es sinónimo de cultura. El arte es una expresión colectiva y por lo tanto reconoce un fondo popular. Las arquitecturas Egipcias, Mesopotámicas, Griegas, Romanas, Góticas, son las muestras más colosales de esfuerzos colectivos. Y aunque las obras del Renacimiento se nos presenten aparentemente como el resultado de elucubraciones puramente personales, escudriñando un poco descubrimos también su origen en el pueblo. La riqueza y finura que adivinamos en la plaza de Venecia, sólo fué posible con la contribución de hasta el último de sus ciudadanos.

El arte y la arquitectura como tal, no ha sido propiedad exclusiva de algunos elegidos. A lo sumo, el artista no ha hecho más que captar, expresar y exaltar el sentir de los que lo rodeaban. El artista no ha hecho más que transformar en pintura, en música o en arquitectura su contorno viviente.

En resumen: el arte ha sido una expresión colectiva, ya en los casos que fuese producto del trabajo de un grupo; ya en los casos que fuese el producto del trabajo de un individuo. El pueblo se ha manifestado en Nuestra Señora de París como en Las Alegres Comadres de Windsor.

Estas afirmaciones surgen de la consideración del arte en otras edades, pero cuando escarbamos la nuestra y sin necesidad de ir muy hondo, todos los hechos nos prueban lo contrario.

Un abismo, una divergencia absoluta existe entre las manifestaciones de la generalidad de la gente y el sentir de los artistas. Es más, ambos concretan hoy términos opuestos; uno es la negación del otro. La generalidad no comprende o se ríe estúpidamente de la obra de los artistas, pero en la mayoría de los casos es indiferente.

No creemos que sea válido argumentar la falta de artistas, a menos que estemos dispuestos a negar a un Debussy o a un Gauguin. En cambio, es característico y sintomático, que para encontrar alguna manifestación de valor en la arquitectura popular, por ejemplo, debamos remontarnos a las construcciones antiguas o bien escudriñar en rincones apartados, primitivos casi, que se han conservado relativamente a cubierto de la influencia de lo que se llama progreso. Empero, hasta en Santa María (Catarina), la vetusta capilla ha sido restaurada con revoque Super Iggam.

Los artistas, por su parte, también parecen ignorar al otro bando o cuando han abordado los problemas comunes a todo el mundo, sus clamores no han encontrado resonancia. Es el caso de Rivera, Siqueiros, Orozco, Le Corbusier y muchos otros.

Pero en general ellos vuelan alrededor de problemas técnicos plásticos, al margen de las manifestaciones populares. El mismo Le Corbusier, que dirige su arquitectura al hombre, a la generalidad, además de asomarse lógicamente a las fuentes del pasado: las catedrales, los monumentos de la antigüedad griega y romana, etc., estudia la plástica de obras populares fuera del siglo, como las viviendas campesinas de las poblaciones italianas del Mediterráneo o como la "casbah", el barrio morisco de Argelia.

Picasso, siendo casi un adolescente, antes de los 19 años, comienza con temas realistas humildes: la prostituta, mendigos: caras demacradas, cuerpos lánguidos con la piel pegada a los huesos, pero en cuanto comienza a madurar y ya en París, reniega de toda su pintura anterior y encara de inmediato lo abstracto (período cubista), o las manifestaciones negro-africanas, o las fuentes griegas, con un arte que deja perpleja a la gente; para terminar con su cuadro Guernica, en el que si bien retoma un tema de hondo contenido humano y popular (la destrucción de la población de Guernica por las hordas de Franco durante la guerra civil española) lo expresa en una forma que deja en ayunas a la mayoría.

Hemos elegido deliberadamente al arquitecto y al pintor más representativos de los tiempos que corren.

En nuestro propio país, si nos proponemos buscar valores que signifiquen alguna enseñanza, no podemos recurrir por cierto a los chalecitos de Mar del Plata o de la Avenida Mate de Luna; sino a algún primitivo rancho, a los galpones y estaciones rurales de ferrocarril o a las habitaciones de chapa de zinc del barrio de la Boca o de la Isla Maciel en Buenos Aires, arquitectura toda que la generalidad menosprecia o no advierte.

En lo que se refiere al arte y por supuesto a la arquitectura, este divorcio entre dos sectores perfectamente diferenciados, no es más que un matiz de lo que parece caracterizar a nuestra época y que Spengler, Weber, Mannheim, Ortega y Gasset, Plejanov, etc., lo han desarrollado en detalle. Empleando los términos de estos pensadores, se trata del divorcio entre "masa" y "elite".

¿Podemos darle alguna explicación a este fenómeno?

Como ya hemos dicho que no es posible negar la existencia de artistas, cabrían entonces un sinnúmero de suposiciones: ¿Es acaso una nueva tendencia nunca sida del arte? ¿No han sabido los artistas encontrar la riqueza de lo popular; o no quieren acercarse a sus problemas; o no saben acaso traducirlos? ¿O es que esta fuente se encuentra completamente seca; las masas se han convertido en rebaños que nada dan de sí, están idiotizadas?

En lo que a las obras de participación directa de la masa se refiere, como son las de arquitectura, podemos afirmar que ellas no son posibles, que no puede existir arquitectura de jerarquía sin el aporte creador de todos los que intervienen en la obra; desde los que la conciben hasta el más humilde obrero.

Esta conjunción admirable hizo posible los monumentos góticos. Libertad dentro de una unidad. La construcción se levantaba en siglos y una armonía y variedad se trasuntaba en ellas. Armonía dada por la unidad de pensamiento o creencia; variedad dada por el esfuerzo creador del más oscuro aprendiz, que expresándose con la mayor libertad, aportaba el máximo esfuerzo de su dedicación y capacidad

DIVORCIO ENTRE PUEBLO Y ARTISTAS

creadora. Dentro de un orden, el vidriero, el escultor, o el que simplemente desbastaba la piedra, trabajaban con el empeño y amor de ir creando una obra maestra o sencillamente una obra.

Como es lógico, en nuestra época no sucede esto. Por otra parte sería pueril esperar realmente lo contrario. Otros problemas imperiosos acosan al hombre. Es menester dejar sentada esta aclaración, con el agregado de que la hacemos sin los propósitos demagógicos que están hoy de moda.

Consecuentemente a un estado de cosas, en la actualidad, el esfuerzo de creación, bueno o malo y con más frecuencia, ni esfuerzo, está limitado únicamente al que concibe la obra en el plano. De ahí para abajo: constructor, contratistas, albañiles, ignoran en absoluto lo que hacen y hasta es más, lo hacen no por la obra en sí, como sería natural, sino para ganarse el sustento.

Es sumamente explicativa una fábula que nos contaron: Si vemos hoy a un obrero picando piedra y le preguntamos que hace, nos contestará seguramente: "Me estoy ganando la vida". Hace unos años el mismo obrero hubiera respondido: "Estoy picando piedra". Y en el tiempo de las catedrales su respuesta hubiera sido seguramente ésta: "Estoy construyendo una catedral".

De este divorcio entre pueblo y artistas queda en concreto un saldo desfavorable. El arte pierde un aporte valioso, pierde su contenido humano y las obras que se producen son incompletas. Desvaríos desesperados en torno a problemas técnico-plásticos en la mayoría de los casos o intentos vanos e incomprensidos de hacer reaccionar a la masa como es el de Le Corbusier por ejemplo.

Si el arte es una manifestación superior del espíritu, ¿debe él bajar de categoría para ir a la masa o debe por el contrario elevarse la masa para llegar al arte?

No es cuestión de conseguir un nivel bajando lo elevado, se trata de subir a lo alto. Se trata de que todos participen en el esfuerzo creador. Las imperantes condiciones sociales de vida, el trabajo como salario y no como creación o como fuente necesaria de gozo, han apartado a la masa de las manifestaciones superiores del espíritu. ¿Cómo se concibe que la masa contribuya con su esfuerzo generoso a elaborar un mundo, un arte que no es para ella y del que no puede participar sino mezquinamente?

El individuo que coloca automáticamente una tuerca a cada automóvil que desfila ante él en la larga cadena de la producción en serie, no trabaja para sí mismo ni para la comunidad, ni está laborando un mundo mejor, como anuncian los reclames comerciales de post-guerra; solamente contribuyen con su esfuerzo de hormiga a acrecentar la prosperidad de los accionistas de la Ford Motor Co. o de cualquier otra compañía.

El arte y la arquitectura de nuestra época maquinista están estrechamente ligados a este problema. Arte y Arquitectura sólo serán posibles cuando el hombre pueda liberarse, no de la máquina como se repite equivocadamente, sino de otros hombres, pues al fin y al cabo ella no es más que un medio.

Claro está que esto requiere reformas sustanciales profundas. Mucho más profundas, por ejemplo, que las que sugerían recientemente en Tucumán, con motivo de la inauguración de un asilo. Un sacerdote decía en aquella oportunidad: "Los asilos para pobres del futuro, deberán poseer todas las comodidades y recursos que brinda la técnica moderna: habitaciones individuales con baño privado y agua caliente, aire acondicionado, etc., etc." Claro está que tales ideas muy plausibles y generosas por cierto, no son precisamente la solución del problema y por tanto no se pueden tomar en serio. La humanitaria preocupación por el confort de los asilos del futuro debe ser más exactamente una lucha para cambiar las condiciones del medio y evitar que existan pobres. El error común está en encarar los problemas de la sociedad, con soluciones del gremio de la construcción o de cualquier otra técnica, en lugar de encararlos con soluciones sociales.

Claro está que para algunos la organización social actual es algo tan inamovible, estático, eterno, definitivo que no pueden percibir su inutilidad funcional y a lo sumo admitirán un reajuste de su mecanismo. Empero no nos debemos engañar en este punto por más bien planeadas que se presenten las cosas. Los filántropos, por ejemplo, se han dedicado a hacer obra que llaman "social", fundando asilos, hospitales, etc. Obra encomiable y tan admirablemente estructurada que no han sido olvidados hasta el menor detalle, como ser el de mantener a la gente en condiciones tales de miseria como para que pueda llenar esos asilos y esos hospitales.

Del campo del arte y de la arquitectura hemos pasado a otros terrenos aparentemente ajenos. Es que el estudio profundo de cualquier disciplina nos lleva inevitablemente a las cuestiones sociales. Quien no entienda esto, quien crea vivir en el mejor de los mundos, quien no perciba que estamos en plena liquidación, en un momento crítico, no podrá captar las palpitaciones de nuestra época y por consiguiente ni arte ni arquitectura.

Interesados en el problema de la vivienda, fuimos hace unos años a Estados Unidos, con el propósito de investigar la "standardización", la prefabricación y la producción en serie, pero una vez allí, el análisis de estas cuestiones puramente técnicas nos hizo ver con claridad que no estaba ahí la solución de tan enorme problema. Que la técnica se ha adelantado a la evolución social y que mientras ésta no le dé alcance, no habrá sistema constructivo o de ayuda económica, por más sutil que sea, que lo resuelva satisfactoriamente. La edificación de viviendas baratas o para "obrerros", los planes de construcción de casas en grande o pequeña escala, el crédito recíproco, son un mito y sólo sirven para crear privilegiados; únicamente se podrían justificar con fines experimentales.

El estudio profundo de cualquier disciplina nos conduce infaliblemente a lo humano y lo humano a lo social, circunstancias que seguramente habrán hecho resaltar los conferenciantes de este ciclo y que por lo demás no constituye una novedad pues el concepto está hoy en boca de todo el mundo.

Pero en esto hay que tener mucho cuidado y es menester aclarar la cuestión una vez más. No se trata de contemplar los males y buscarles un calmante sino de atacar las causas que los producen. Dejemos de buscar un arreglo o paliativo a los problemas existentes, preocupémonos en cambio de plantearlos en su verdadera escala.

Después del 4 de junio, uno de los temas que agitaron más fuertemente las autoridades del gobierno fué el de la vivienda y la declaración oficial en ese sentido, luego de hacer las consideraciones pavorosas que todos conocemos, se concretaba en la urgente e imperiosa necesidad de dotar de casas adecuadas a la población abandonada. Un grupo de arquitectos de Buenos Aires nos reunimos a fin de discutir la idea y expresar nuestra opinión al respecto. La conclusión unánime a que llegamos fué la siguiente: Si el gobierno reconocía el problema planteado y la urgencia de resolverlo; no debía dedicarse de inmediato a levantar casitas. La medida de emergencia era mejorar antes que nada los actuales conventillos, darles una mano desinfectante de cal, cuando menos; habilitar como habitación los galpones del puerto de Buenos Aires que en ese momento estaban vacíos; alojar parte de la población en los hoteles y residencias de la gente acomodada, etc., etc.

Tal medida no es nueva y fué la que adoptaron, como nos enteramos después, las comunas de Viena y otras ciudades austríacas al terminar la guerra del 14.

En términos concretos: los problemas de la época están sobre el tapete; si hay un interés auténtico en encararlos, no es posible detenerse en detalles accesorios, se requiere ir directamente a la llaga. Repetimos: no perdamos tiempo en apuntalar un sistema para que no se venga abajo, ganémoslo estructurando uno nuevo. Nuestra misión como arquitectos del momento no es exactamente la de construir, sino más bien la de contribuir a demoler.

Veamos ahora si estamos en condiciones de responder sucintamente a la pregunta que plantea esta conferencia: ¿Cuál es el pensamiento en el siglo XX en arquitectura y urbanismo?

Para contestarla debemos aclarar todavía que hay obras bien construídas y otras que no lo están, predominando en nuestro medio las mal construídas. Aunque esta no es una condición elemental para que un edificio se venga abajo, pero sí para que pueda asumir la jerarquía de arquitectura, no la vamos a hacer requisito excluyente, con el objeto de dar a la respuesta un alcance más general, que no la desvirtúa y que en cambio la hace más comprensible. Seremos más amplios aún: y consideraremos que todo lo edificado es arquitectura.

Lanzada la pregunta, nos encontramos como ya se ha visto conque no existe unidad de pensamiento y que los que hay se pueden agrupar en dos tendencias antagónicas: *Tendencia A.* — La que conglomerada a la generalidad de la gente incluso a los técnicos especialistas y que comprende una gama que va desde las casitas de la avenida Mate de Luna o de los chalets marplatenses, hasta los rascacielos de Manhattan, en New York, pasando por los edificios de renta: departamentos, etc. Sin detenernos a considerar que las mentadas casitas y la mayoría de los departamentos están mal construídos.

Tendencia B. — La que agrupa a unos pocos en una escala que comprende lógicamente más estudios teóricos que realizaciones, y cuyos puntos extremos, ilustrados en un ejemplo y guardando las correspondientes distancias, podrían ser la vivienda del guarda-hilos de la estación del Ferrocarril Central Argentino y las especulaciones de Le Corbusier, concretadas en "La Ville Radieuse".

Si la arquitectura es —como es verdaderamente— la expresión de un estado social; ¿qué vienen a reflejar estas dos tendencias opuestas?

Respondemos: Los rascacielos de New York, cosa acabada, culminación de los idea-

“HACIA UNA ARQUITECTURA”

les capitalistas en materia de edificación, monumentos de un sistema más que vulgares construcciones, encarnan el estado social presente.

Las maduras y exactas especulaciones de Le Corbusier, y por la misma circunstancia de no haber dejado de ser especulaciones para convertirse en realidades a pesar de toda su lógica y constructivismo, están dirigidas y simbolizan a un estado social al que aún no se ha llegado. Los propios creadores de esta arquitectura, a pesar de que la han concebido para los hombres de hoy y para satisfacer las necesidades eternas pero también de este momento, reconocen que para que ella sea posible es imprescindible un cambio de estructura social.

Ambas tendencias sintetizan el pensamiento del siglo XX. Una aferrándose al pasado. Otra señalando el presente con sus infinitas posibilidades.

Dejaríamos inconclusa la cuestión sino la rematamos con un breve análisis:

Pues bien, ya sea que los pueblos reclamen un cambio de estructura social o por el contrario prefieran continuar con la que tienen, es obvio suponer que en cada caso se inclinarán por las expresiones afines.

Aplicando este razonamiento deducimos de que como la masa está dentro del primer grupo de opinión; es decir, como prefiere la “arquitectura conservadora”, desea entonces conservar su condición actual.

Pero escuchando los acontecimientos del mundo, se oye “increscendo”, el clamor de reformas sociales. ¿Cómo es posible, preguntamos, que la masa no identifique la arquitectura que persigue lo mismo que ella y se incline, en cambio, por la que representa lo contrario?

Quizá cualquier sociólogo nos explicaría: lo que realmente sucede es que gran parte de la masa tiene aún espíritu burgués, aunque se vuelva contra la burguesía y el capitalismo por las causas conocidas. La mentalidad del individuo, formado por siglos en un medio especialmente acondicionado a tal fin, es burguesa y de su voluntad y esfuerzo depende que pase, por un proceso lento o rápido, de la condición de masa amorfa a la condición de pueblo soberano. Favorece esta circunstancia el hecho de que el capitalismo fomenta y lucha, como se comprende, por el mantenimiento de estos ideales materialistas, que en el campo de la arquitectura están típicamente representados por “el sueño de la casa propia”.

Tomemos una revista o un diario, o cualquier otra vía que sin ser la directa del contacto personal, nos ponga en comunicación con nuestros semejantes. La radio-telefonía, la prensa, el cine, las empresas editoriales, son sencillamente entidades capitalistas que defienden sus intereses, como es natural, aunque corrientemente manifiesten expresar la voluntad popular y se adjudiquen a sí mismas, gratuitamente, la exclusividad de ser el espejo donde se reflejan las inquietudes de la población. Desgraciadamente, esos poderosos medios de divulgación y propaganda, constituyen las principales fuentes donde abrevan las masas sin advertir su condición interesada y tendenciosa.

De tal suerte, no es de extrañar que todo esté contaminado. Hasta los propios centros oficiales de estudios, que se suponen serios, sujetos por los mismos piolines que mueven al empleado de tienda, no han podido sustraerse a estas influencias regresivas.

Mientras tanto, no obstante estos y otros estupefacientes adormecedores, los impulsos vitales de las necesidades humanas van levantando presión. En los trigales, en los maizales y en los viñedos; en la mina, en la cantera y en la fábrica; en el campo y en la ciudad, la vida se mueve instintivamente hacia esferas, que bien van conociendo como visionarios, los auténticos técnicos e investigadores; aunque se dirijan hacia ellas por distinto camino.

Y a pesar de que existen fuerzas considerables, que se oponen o dificultan un acercamiento entre éstos y la masa, es de suponer que tarde o temprano tal conjunción tendrá que producirse.

Entonces, la técnica dejará de crearle más problemas al hombre para contribuir, en cambio a solucionárselos verdaderamente. El medio recuperará su contenido humano y el individuo, como animal sociable, actuará con sentido colectivo. El trabajo ya no será producción sino creación. Nuestra civilización dejará de ser una lucha contra la Naturaleza, y se convertirá en un esfuerzo para entrar en armonía con ella. Ya no existirán los artistas de obras huérfanas, como seres aislados, extraños al mundo. Y es posible, también, que llegue a culminar otro estado cultural más, con su Arte correspondiente. Y entonces, los Arquitectos, no tendremos necesidad de dar conferencias sobre Arquitectura y Urbanismo porque lo estaremos haciendo.

Fragmento del cuadro
"Guernica", de Picasso



BARRIO MUNICIPAL DE VIVIENDAS ECONOMICAS

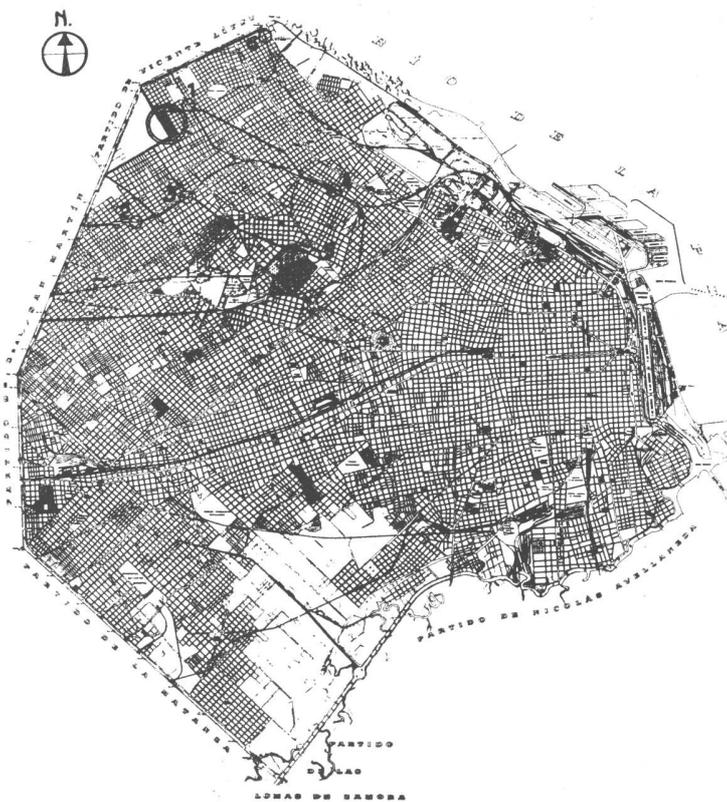
Arqs. MENDIOROZ, OTAOLA y DE MATTOS

Este proyecto destinado a realizarse en el terreno comprendido por la Avenida del Tejar y calles Miller, Republichetas y Galván, en el extremo este de la ex-chacra Saavedra, ha sido concebido teniendo en cuenta normas urbanísticas y arquitectónicas, tendientes a formar un núcleo de población racionalmente planeado y dotado de una autonomía de vida tal que, sin aislarlo del conjunto general urbano, permita a sus moradores cumplir dentro de sus límites y si así lo desean, elementales funciones inherentes a la vida de relación. Constituye, por lo tanto, un ensayo tendiente a facilitar en el futuro la creación de un tipo razonable de barrios vecinales, de vida propia y plan integral.

Para la mejor interpretación del proyecto se lo analizará explicando, primero, el sistema adoptado en el trazado y señalando, luego, los factores de ocupación y los tipos de distribución y de construcción de las viviendas y demás edificios.

I — PLANEAMIENTO DEL BARRIO.

1. *Ubicación.* — Se ha elegido un terreno de propiedad municipal emplazado en un lugar alto y próximo al límite jurisdiccional de la ciudad. Por pertenecer a la ex-chacra Saavedra, tiene garantizado en buena parte el goce de un amplísimo espacio libre a su vera.



En la parte superior, a la izquierda, se ve marcado el barrio a construirse mediante una raya negra, gruesa, encerrada en un círculo.

Dotado de excelentes vías de comunicación para su vinculación con los lugares de trabajo dentro y fuera de la Capital (Avenida auto-estrada Gral. Paz, Avenida del Tejar, Republichetas, Triunvirato, etc.), se encuentra próxima, además, a las estaciones ferroviarias Saavedra, Urquiza y Pueyrredón. Por otra parte, dispone de fácil comunicación con las estaciones Rivadavia, Colegiales y Chacarita.

2. *Sistema adoptado.* — Como puede apreciarse en los planos, el sistema general del trazado urbanístico responde al concepto de evitar la interferencia en el interior del barrio, del tránsito común urbano, y de obtener un conjunto de viviendas en fácil vinculación con los espacios libres y arbolados. Además se ha buscado una localización conveniente de las diversas actividades que se desarrollarán en este conjunto, todo ello con el objeto de asegurar a sus moradores un máximo de seguridad y bienestar. A continuación se analizan tales características.

3. *Organización vial.* — Dada la forma del terreno disponible, sensiblemente alargada, se hizo necesario adoptar un sistema vial consistente en una avenida longitudinal que lo cruzara de extremo a extremo, y de una serie de calles o pasajes transversales.

Con el objeto de evitar perspectivas monótonas, la avenida central modifica su eje en el centro, alternando así el agrupamiento de las viviendas y de las calles transversales.

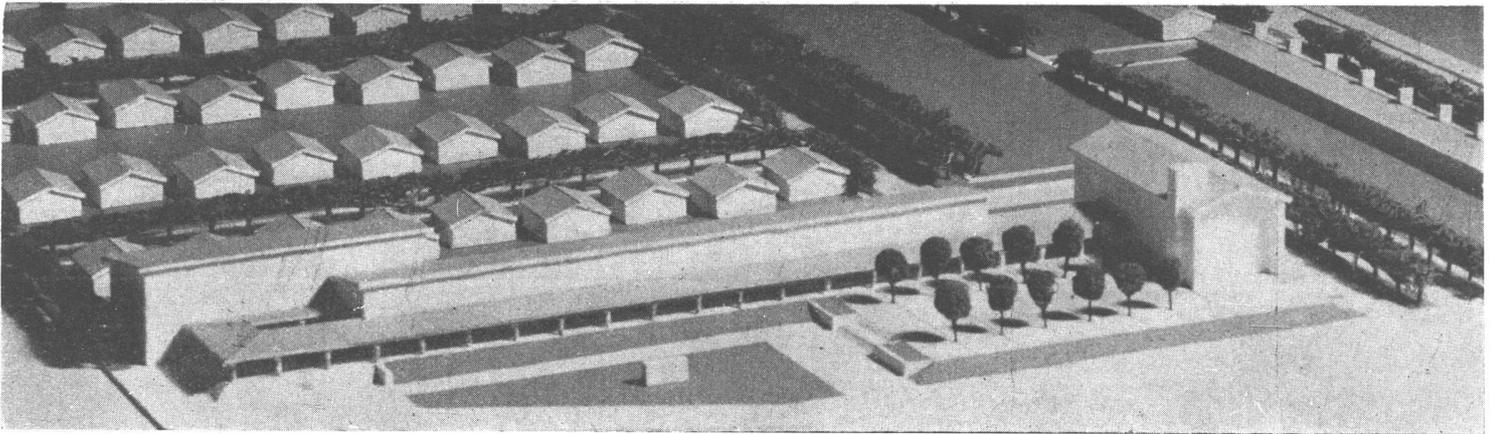
Estas últimas han sido dispuestas sólo cuando sirven de acceso a los agrupamientos transversales de viviendas y se ha prescindido de ellas cuando dichas viviendas se alinean longitudinalmente. Además, en todos los casos, se ha evitado la continuidad de los ejes de las calles internas con la ya existentes fuera de los límites del Barrio. Tales medidas contribuyen a independizar y encauzar el tránsito dentro del mismo.

4. *Espacios libres.* — Con el objeto de evitar la dispersión de espacios libres y de acercarlos lo más posible a las viviendas, se ha dispuesto a todo lo largo del eje longitudinal, largas franjas de césped y arbolado para solaz del vecindario en general y especialmente para juego y paseo de los niños. Con el sistema adoptado se evitan numerosos cruces de calzadas siempre peligrosos y se facilita la continua vigilancia de los niños por parte de sus padres u otros parientes.

5. *Localización.* — Aparte del agrupamiento de las viviendas, se ha proyectado tres conjuntos para la atención de las distintas necesidades de los pobladores del Barrio: uno central con el grupo escolar y dos en cada extremo: el grupo social y la capilla.

a) Grupo escolar: En la parte central se ha reservado una superficie de unos diez mil metros cuadrados para albergar un conjunto escolar amplio y completo que podrá disponer de comodidad para jardín de infantes, escuela primaria y talleres para enseñanza elemental de oficios, así como para gota de leche y puericultura.

Considerando que este centro será el más concurrido diaria-



Vista del barrio desde la Avenida del Tejar.

viviendas tipo A y B respectivamente y en todos ellos se ha buscado la mejor orientación. Además se ha logrado una relativa independencia entre los vecinos, de manera que las casas están, o en una sola serie separadas por las medianeras laterales y ocupando lotes de calle a calle (casa tipo B), o bien aisladas y alternadamente dispuestas en lotes cuyos fondos se tocan (casa tipo A). Los 21 lotes destinados a los locales de negocio tienen en general cada uno 5,50 metros por 25 y se hallan emplazados en los lugares descritos en puntos anteriores.

2. *Superficies cubiertas de las viviendas.* — Las viviendas del tipo A tienen exactamente 64 m² y las del tipo B, 90,30 m², lo que significa un tanto por ciento de ocupación:

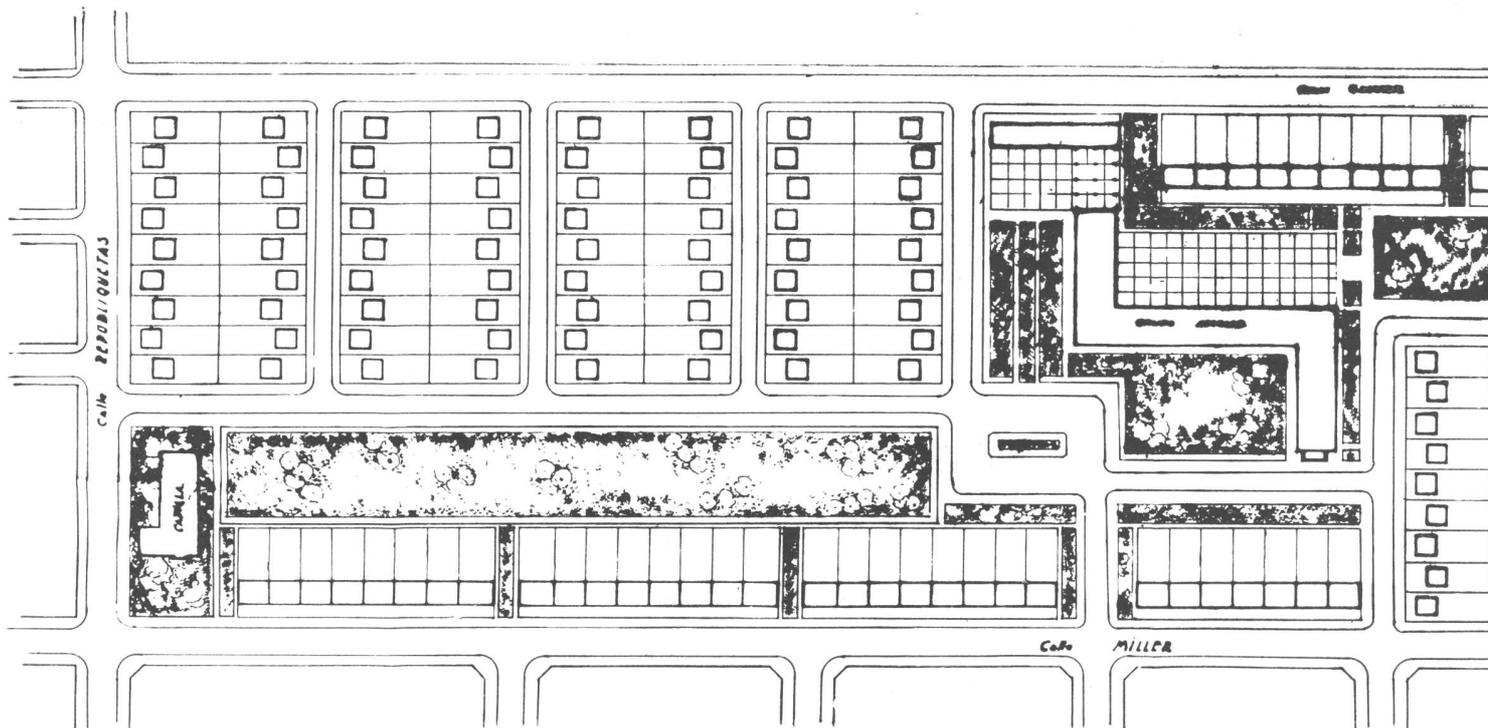
Tipo A 21 % en relación con la superficie del lote

Tipo B 26 % en relación con la superficie del lote

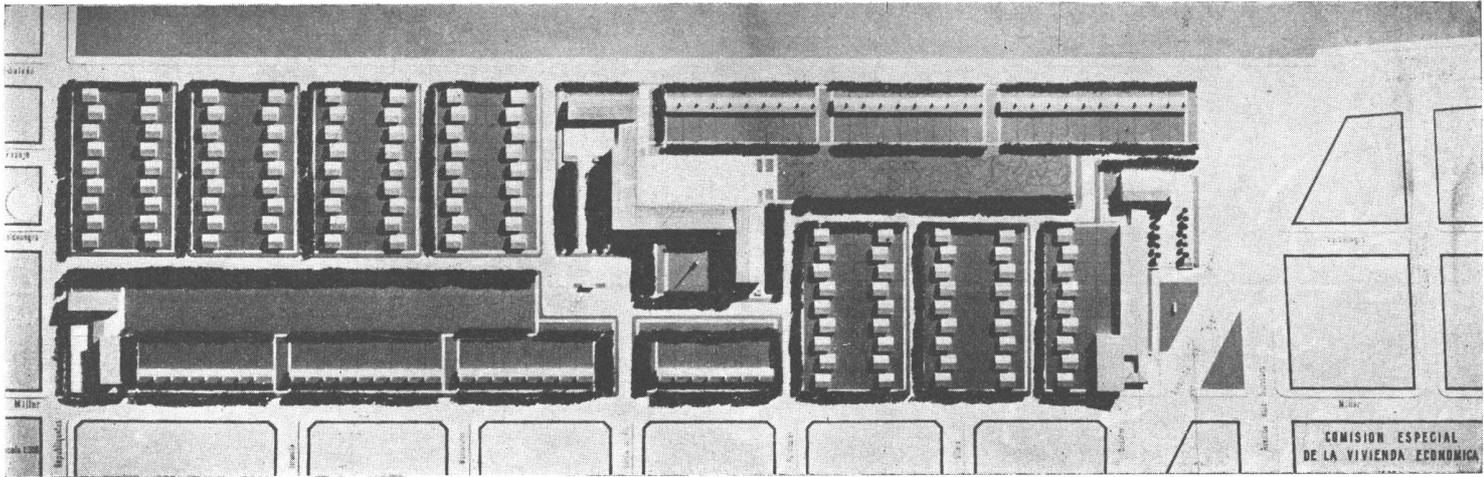
3. *Superficies ocupadas y espacios libres.* — El área total a urbanizar es de 11 hectáreas 5981 ca.; las áreas afectadas a cada una de las funciones comprendidas en el Barrio se descomponen así:

117 casas tipo A (8,00 x 8,00) sup. 64 m ² , total ...	7,488 m ²
60 casas tipo B (10,50 x 8,60) sup. 90,30 m ² , total	5,518 „
Escuela	2,726 „
Capilla	427 „
Negocios	1,138 „
Mercado	240 „
Administración y negocios	593 „

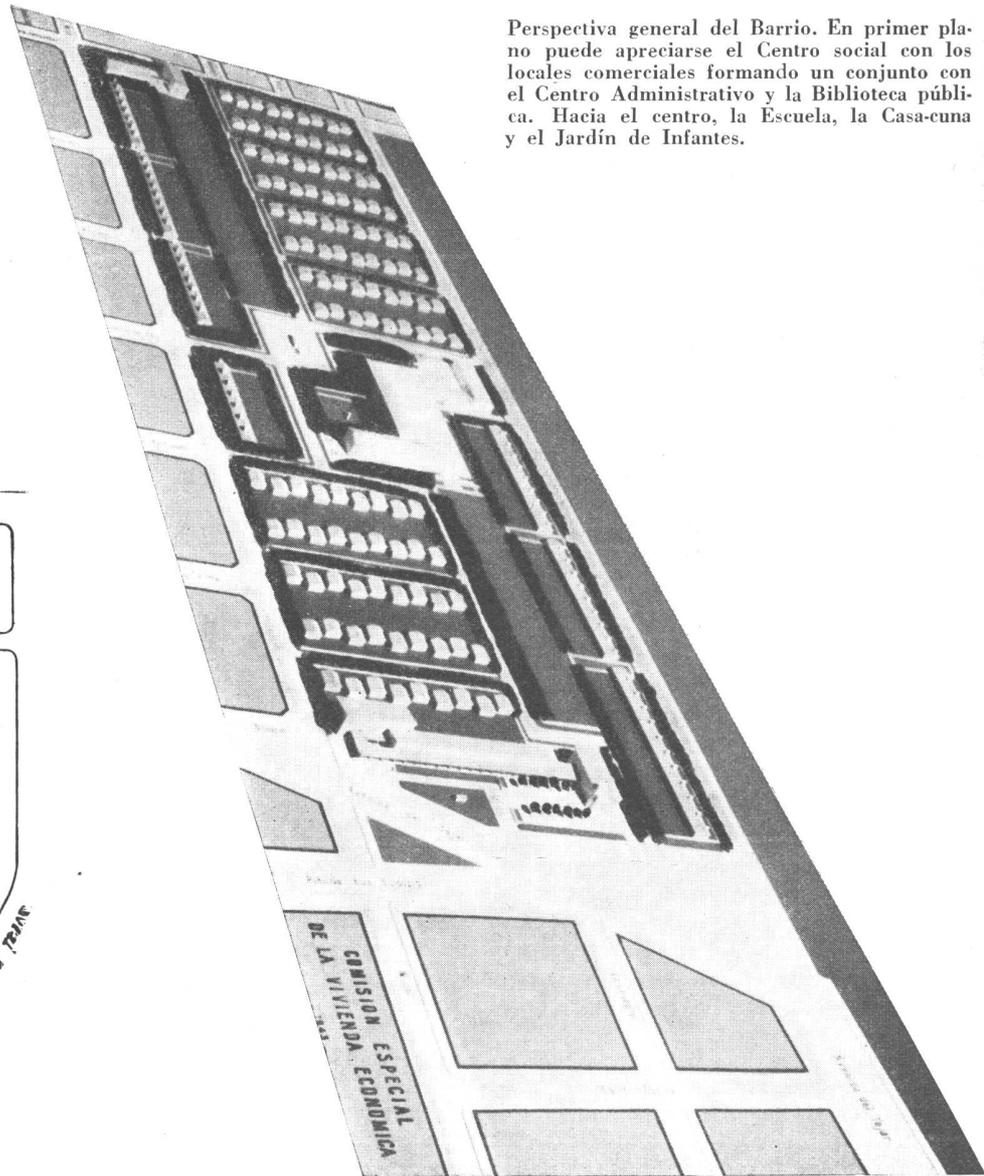
Superficie total edificada en una planta 18,130 „
lo cual representa los siguientes tantos por ciento:



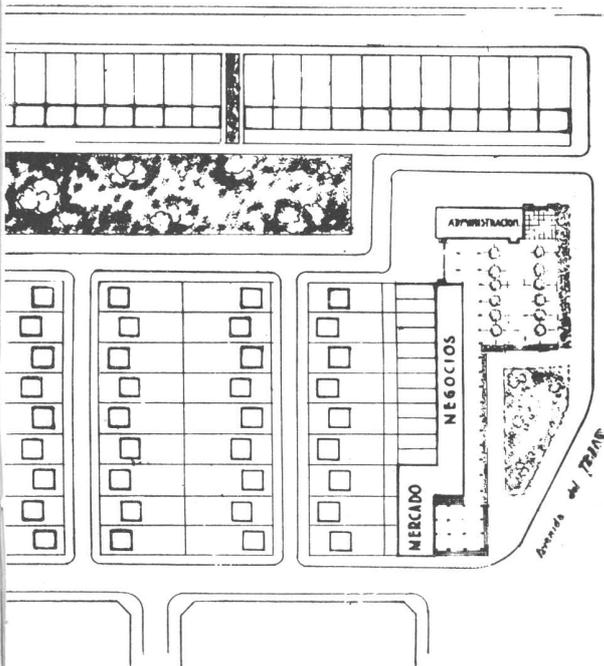
Planta general del Barrio. Las viviendas, todas individuales, son de dos tipos y se hallan próximas a los espacios libres que se han dispuesto en largas franjas longitudinales. En el centro, el conjunto escolar; en un extremo la capilla y en el otro el conjunto social y comercial.

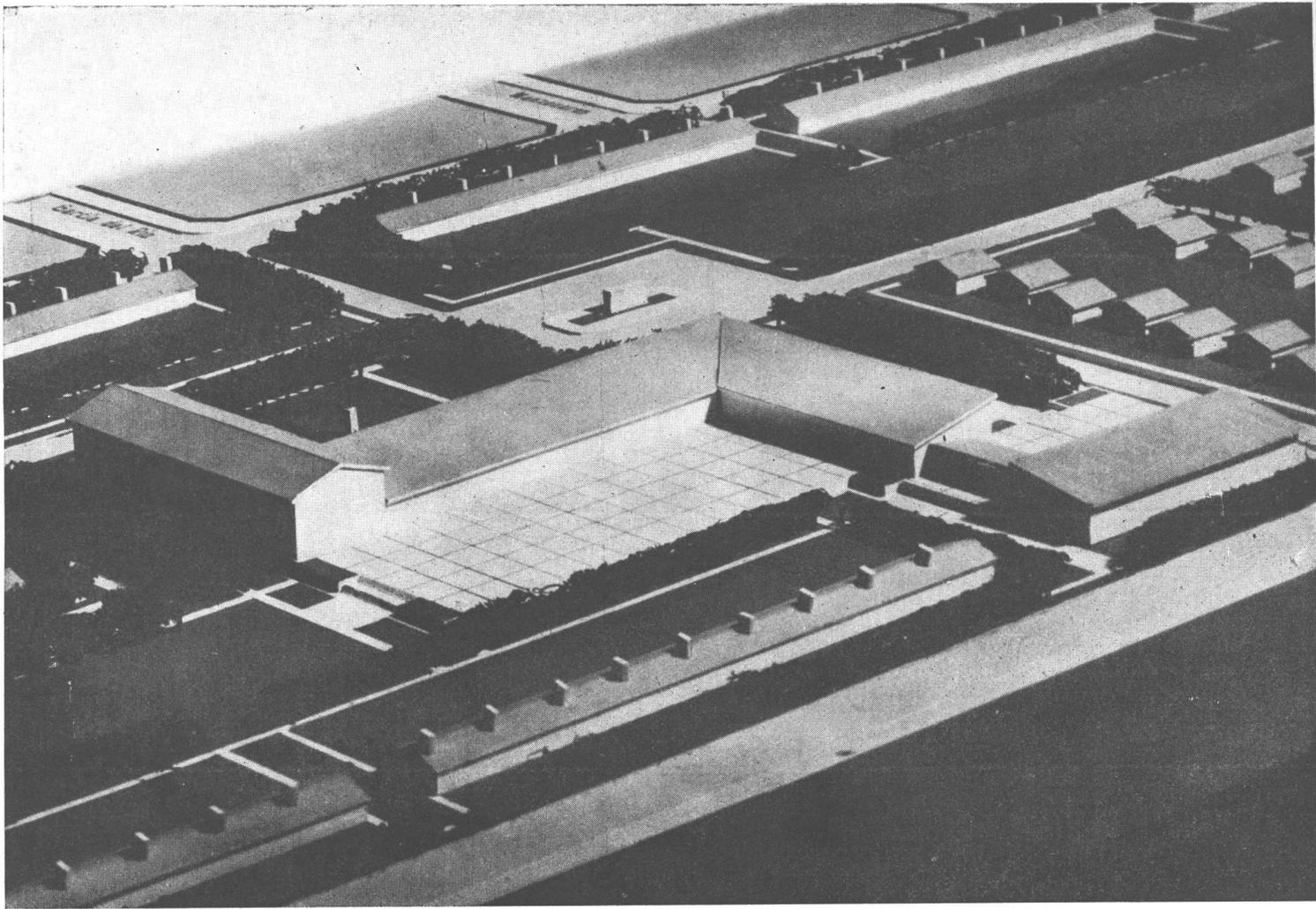


Vista aérea del Barrio.



Perspectiva general del Barrio. En primer plano puede apreciarse el Centro social con los locales comerciales formando un conjunto con el Centro Administrativo y la Biblioteca pública. Hacia el centro, la Escuela, la Casa-cuna y el Jardín de Infantes.





El grupo escolar en el centro del Barrio. Puede advertirse la disposición de los espacios libres arbolados en la proximidad de las viviendas.

Area destinada a loteo	6 hect. 2370 ca. o sea	54,2 %
Area destinada a edificación	1 hect. 8130 ca. o sea	15,6 %
Area destinada a circulación	2 hect. 1010 ca. o sea	17,5 %
Area destinada a espacios libres públicos		12,7 %
Area destinada a espacios libres (incluidos jardines)		66,9 %

Se ha conservado en el centro del Barrio una plazoleta frente al grupo escolar; pero, en realidad, los espacios destinados a paseo, juego y jardines, se encuentran, como se ha expresado, concentrados en dos fajas longitudinales: una de 35 metros por 180 metros y otra de 35 metros por 260, próximas a los lotes para viviendas.

4. *Población del barrio.* — Suponiendo que la vivienda tipo A esté ocupada por 5 personas, término medio y la tipo B por 7, se obtiene la cantidad aproximada de 1000 habitantes, a lo cual, si se le suma el número de ocupantes que podrían habitar los locales de negocios, se llega a un total aproximado de 1100 habitantes en el Barrio.

III. — TIPO Y CONSTRUCCION DE LAS VIVIENDAS.

1. *Tipos de vivienda.* — Se han proyectado dos tipos: el A y el B. El tipo A consta de una habitación principal (estancia-comedor) y dos dormitorios, baño, cocina y lavadero.

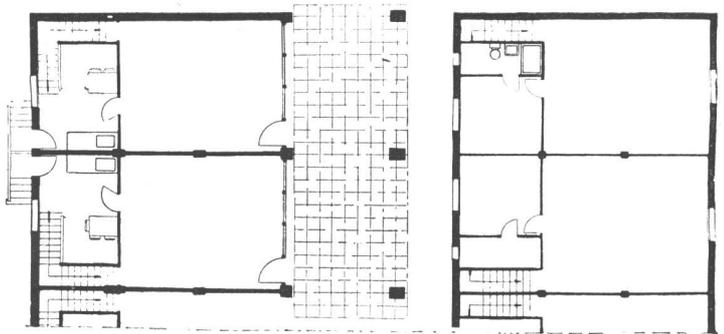
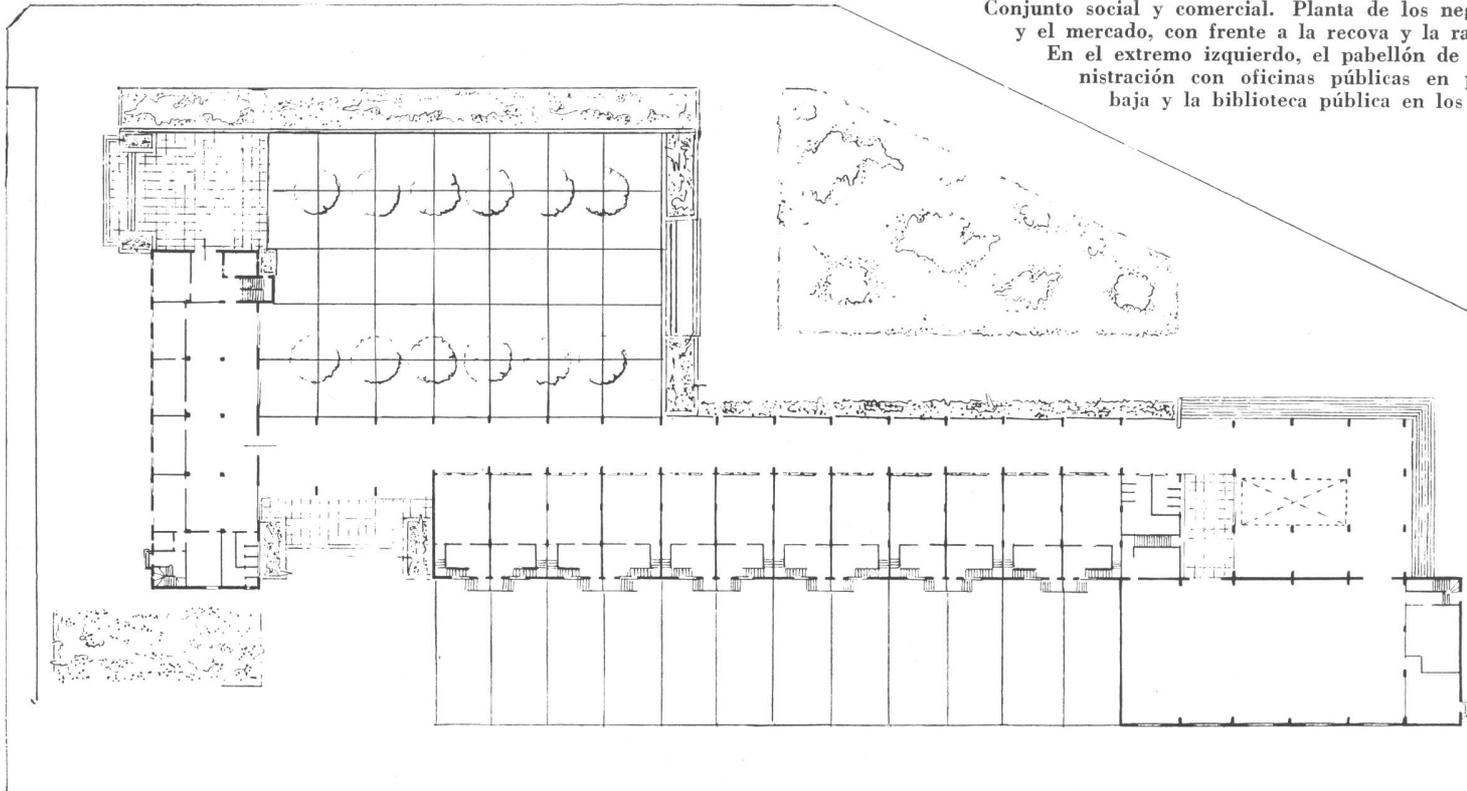
Puede ampliarse con una habitación más, sin necesidad de modificar, salvo detalles, lo existente.

El tipo B consta de la estancia-comedor y tres dormitorios, baño, cocina y lavadero. No es ampliable.

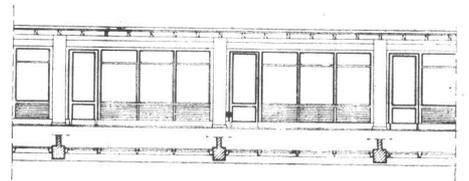
Las viviendas del tipo A están aisladas en el lote y se encuentran emplazadas alternadamente, a diferente distancia de la línea municipal, formando conjuntos con entrantes y salientes casa por medio, para desahogar los frentes y evitar vecindades demasiado próximas. Las del tipo B, van entre medianeras, en una faja continua de edificación, porque ocupan mayor superficie cubierta.

Ambos tipos están resueltos en el sistema de viviendas individuales y en ellas se ha cuidado que la distribución permita, en el mayor grado posible, la vida digna de sus moradores, de acuerdo con las costumbres tradicionales de nuestra población. Por ello, sin haber descuidado la restricción al máximo de la superficie cubierta, impuesta por claras razones de economía, se han respetado ciertas mínimas condiciones de habitabilidad, tales como la cocina en ambiente aparte y vecina al comedor, el lavadero techado, el baño de cierta amplitud en el tipo B, etc. Con ello se ha buscado, aun a costa de un pequeño recargo en la construcción, lograr viviendas atractivas con el objeto de afian-

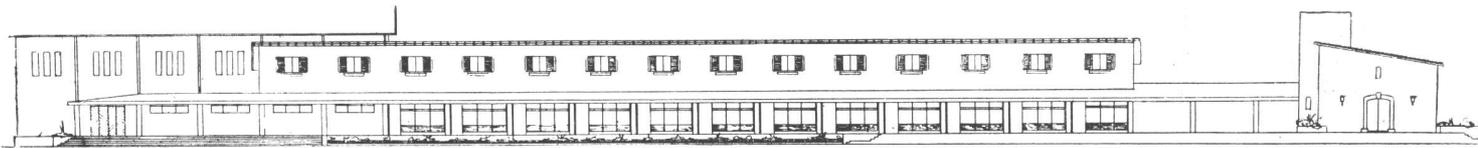
Conjunto social y comercial. Planta de los negocios y el mercado, con frente a la recova y la rambla. En el extremo izquierdo, el pabellón de administración con oficinas públicas en planta baja y la biblioteca pública en los altos.



A la izquierda: plantas de los negocios; a la derecha: detalle de las vidrieras de los negocios.



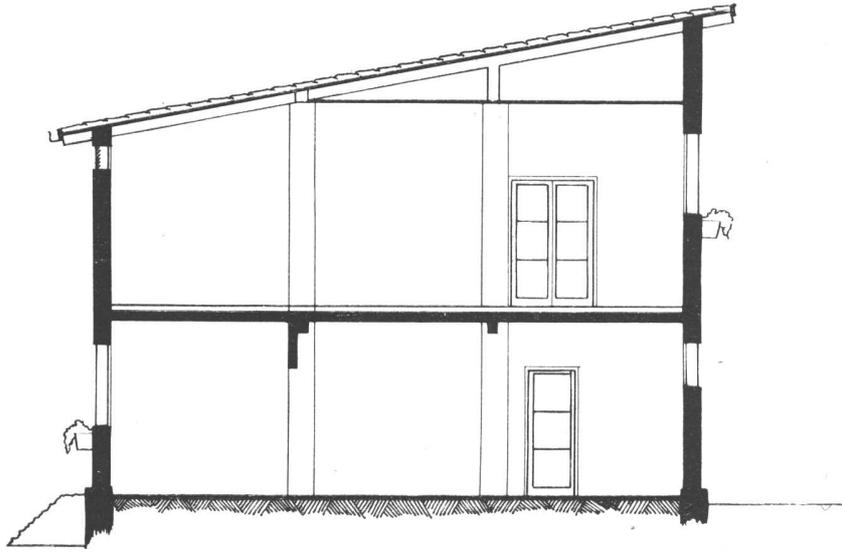
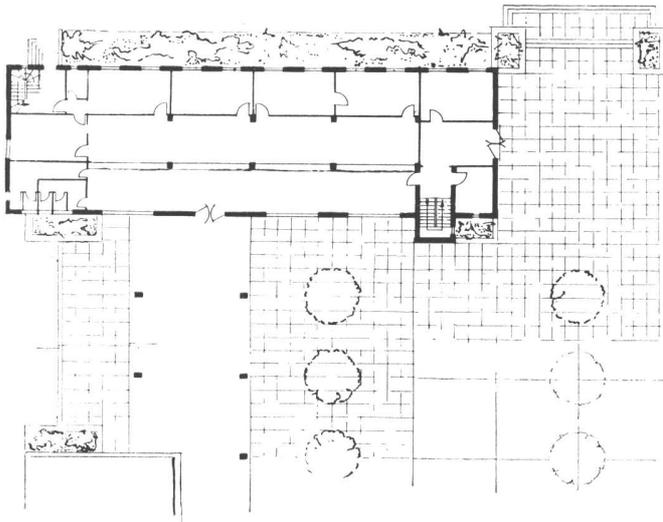
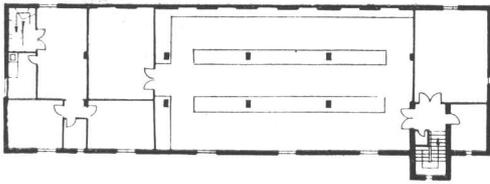
Abajo: fachadas y cortes de los negocios, el mercado y los locales de administración con la biblioteca pública en los altos.



Fachada noreste.



Corte por el mercado.

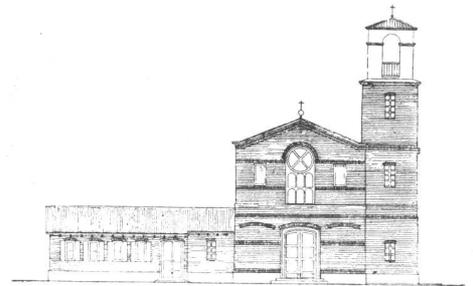
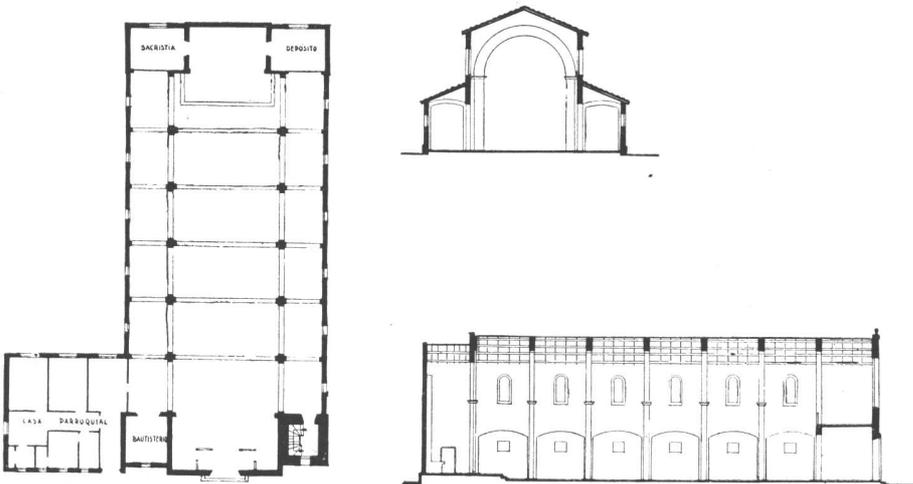


Pabellón para oficinas administrativas y cooperativa con la biblioteca pública en los altos, en el extremo noroeste del conjunto social. Planta y corte.

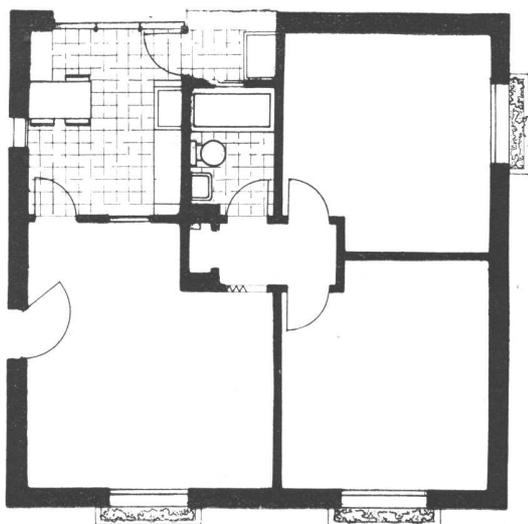
zar en los ocupantes su afecto a la vida del hogar, y educar de esta manera el sentido familiar de los moradores. El problema del agua caliente ha sido supeditado a la posibilidad de los ocupantes, dejándose la instalación completa de las cañerías de agua y las de gas, que serían conectadas y usadas con los artefactos indicados en el pliego de condiciones, en la oportunidad que fuera posible.

2. *Orientación.* — Las viviendas han sido proyectadas de manera que en lo posible y mediante diferentes emplazamientos, sus habitaciones principales estén orientadas al este o al norte y que no se arrojen sombras perjudiciales entre sí.

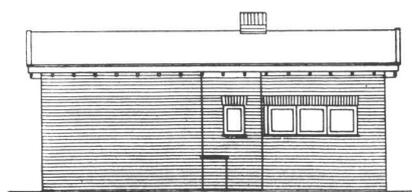
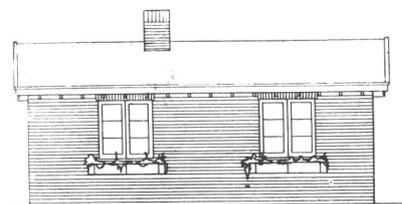
3. *Construcción.* — Se ha ideado una construcción sencilla, con materiales del país, en muros de mampostería, carpintería de madera, pisos de mosaico y madera y techos livianos; a este respecto se ha previsto en el pliego de condiciones dos variantes; una de techo de material asfáltico y otra de teja marsellesa, con las características allí enunciadas. Además se ha estudiado la tipificación de los elementos constructivos (particularmente en la vigería) con los elementos prefabricados y la simplificación en blocks de las instalaciones sanitarias y eléctricas en muros comunes, para evitar los largos recorridos de cañerías y el correspondiente encarecimiento del costo.



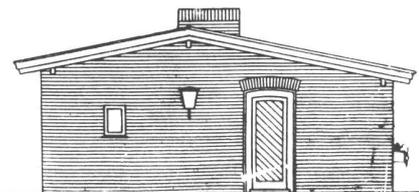
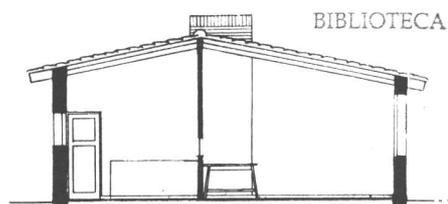
La planta, el corte y la fachada de la capilla ya construída.



Planta de la vivienda tipo A.



Fachadas y corte de la vivienda tipo A.



IV. — PROYECTACION DEL TRABAJO.

1. *Ejecución del proyecto.* — El primer anteproyecto del Barrio y de las viviendas, estudiado por el Secretario Técnico de la Comisión Especial de Viviendas Económicas y actual director del Departamento de Urbanización, arquitecto Carlos Mendioroz, fué la base para iniciar el trabajo y proseguir en su realización: A su propuesta y con el objeto de materializar el estudio total del proyecto, el Departamento Ejecutivo de la Municipalidad nombró una sub-comisión técnica adscripta, integrada por los arquitectos Julio V. Otaola y Jorge J. de Mattos, actualmente pertenecientes al mismo departamento quienes, en colaboración con el Secretario Técnico e introduciendo las modificaciones que creyeron necesarias, dieron fin al proyecto completo, con inclusión del trazado general, niveles, calzadas, arbolado, planos generales y de detalle de las viviendas, planillas, pliegos de especificaciones y presupuesto general.

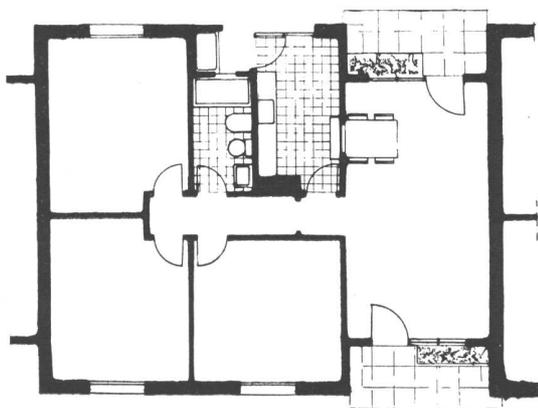
Posteriormente entró a actuar el arquitecto Mario Cappagli, integrante también del Departamento de Urbanización,

a quien se le confió el proyecto y dirección de la capilla que, como se ha dicho, está ya erigida y habilitada en la actualidad.

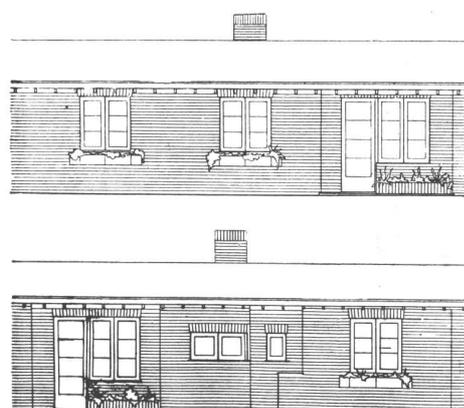
Actuó en la tarea administrativa de la Comisión el señor Antonio Bonifati Carbone.

Cabe señalar asimismo que con el objeto de ajustar definitivamente los planos, pliegos y presupuestos para el llamado a licitación, intervino luego la Dirección General de Obras Públicas y Urbanismo de la Municipalidad de Buenos Aires, por intermedio de técnicos de sus distintas oficinas. Obras sanitarias de la Nación proyectó en su oportunidad la red de aguas corrientes y cloacas.

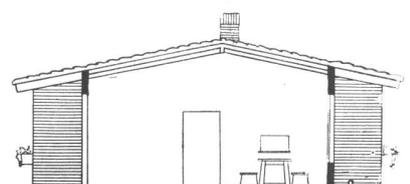
2. *Proyecto de Reglamentación y régimen de ocupación de las viviendas.* — Como un complemento de la tarea llevada a cabo, fué preparada por el Secretario Técnico un proyecto de reglamentación para fijar las condiciones y régimen de ocupación de las viviendas, así como de los locales y demás edificios públicos a erigirse en este Barrio Municipal.



Planta de la vivienda tipo B.



Fachadas y corte de la vivienda tipo B.



REMODELACION DE UN LOCAL COMERCIAL

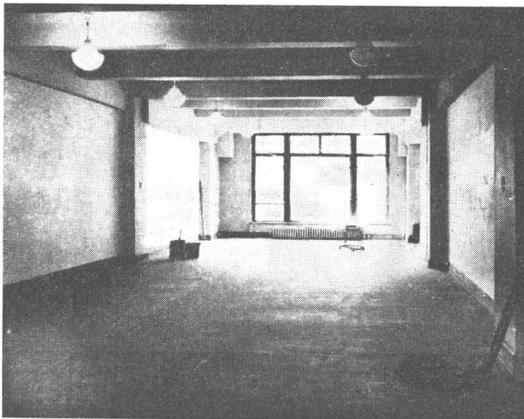


Una vista de la oficina particular.

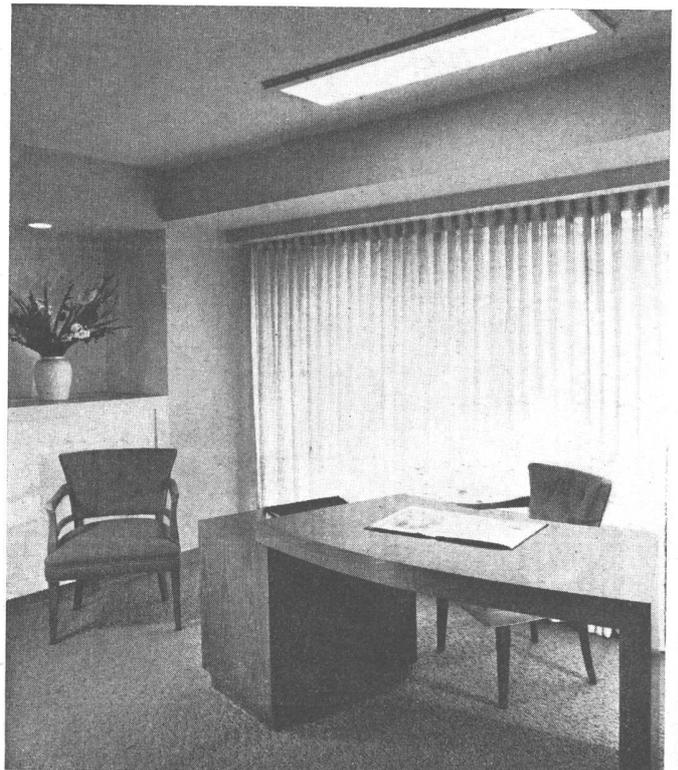
El problema que se les planteaba a los proyectistas era el de transformar un local único de 18,30 metros de largo por 5,50 de ancho, en un lugar adecuado para la exposición y venta de un fabricante de guantes.

Primeramente dividieron el espacio en planta, en tres rectángulos casi iguales: uno para la sala de recepción, el segundo para exposición y el tercero para oficina particular.

Con el objeto de crear una sensación de espaciosidad

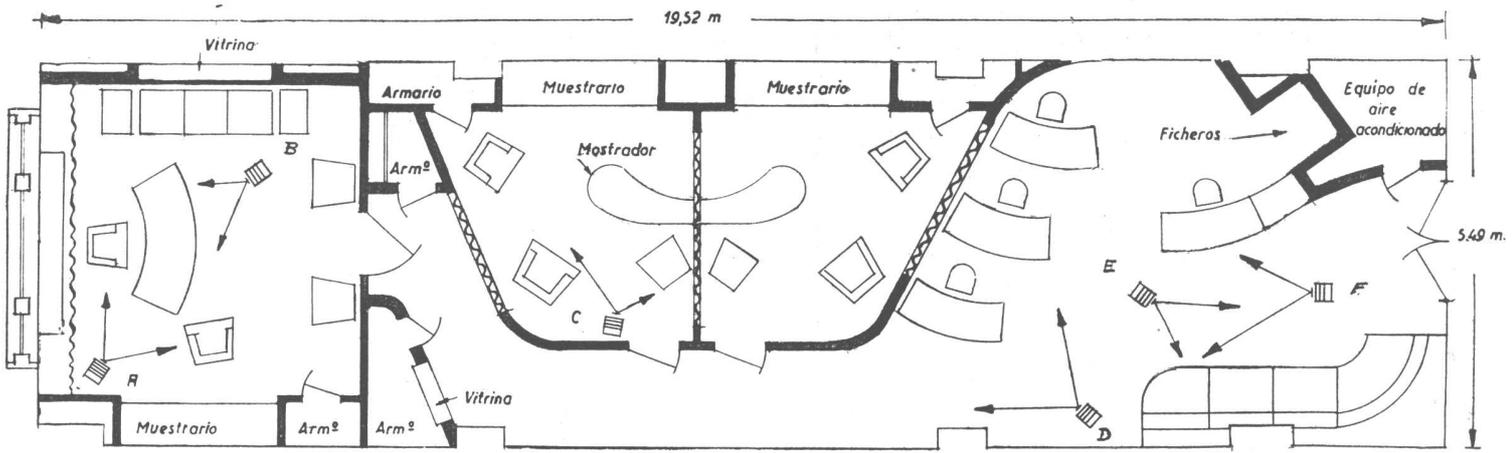


Aspecto que presentaba el local antes de su remodelación.



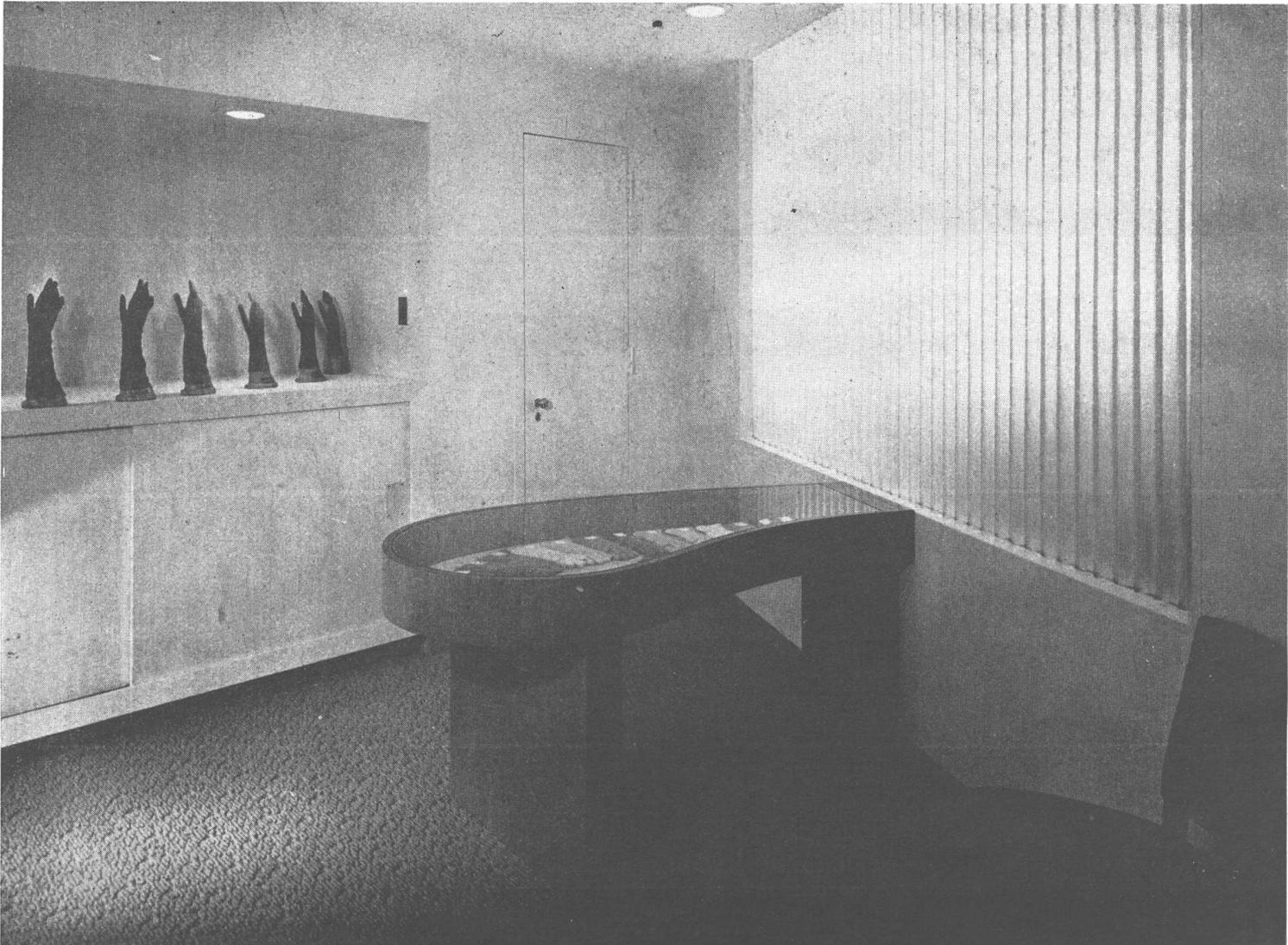
Otro detalle de la oficina particular.

PROYECTO DE KIM HOFFMANN Y STEPHEN HEIDRICH

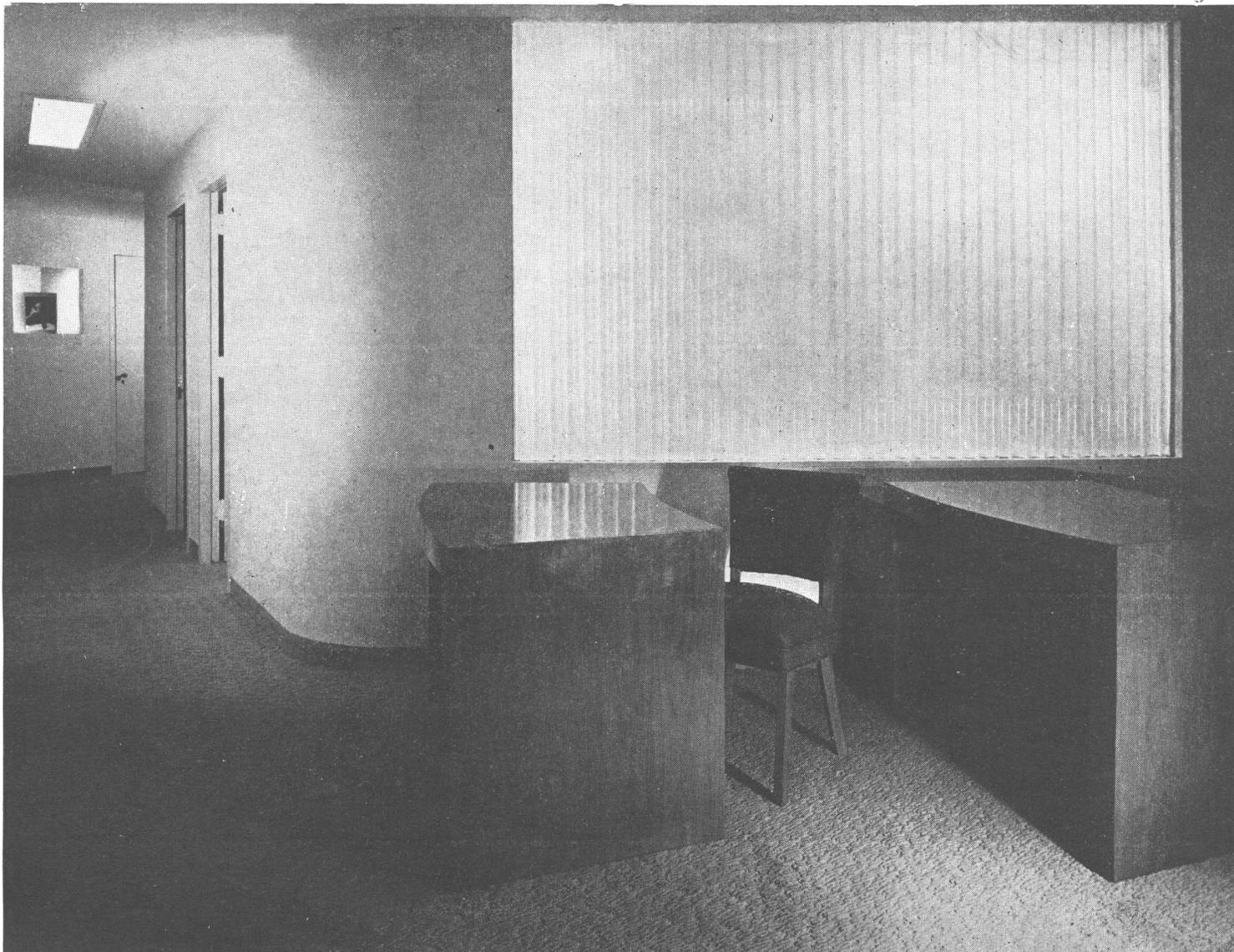


La planta indicando las divisiones de acuerdo a las diversas funciones.

Detalle parcial de la sala de exposición.



REMODELACION DE UN LOCAL COMERCIAL



Vista de una parte de la oficina general y del corredor que comunica con las otras secciones.

se introdujeron paredes curvadas en forma de S y en un ángulo de alrededor de 60° en lugar de 45° . Se aseguró asimismo una atmósfera de transparencia, tanto mediante el uso de grandes paneles de vidrio estriado puestos en las paredes curvas, como por el uso de una pintura casi blanca en los muros, levemente coloreada con los matices más pálidos de gris-azulado y púrpura.

Con el fin de acentuar la claridad y ligereza de los ambientes se estudió una combinación especial de luces escondidas, consistente en tubos fluorescentes de luz blanca rosada y blanca azulada, en conexión con toques de luz incandescente. Para disminuir la absorción de la luz se usó una alfombra unida de tejido grueso, de todo gris rosado.

Los muebles son de nogal americano con un terminado grisáceo que hace juego con la alfombra. Los escritorios y vitrinas fueron proyectados con el propósito de que ofrecieran la mayor comodidad y ocuparan el menor espacio posible.

Finalmente se introdujo un toque de brillantez y color mediante el uso de tres colores lisos usados separadamente en la tapicería de las tres habitaciones. Esos colores son: rojo azulado (azul iris); rosa tirio y verde absintio. Para asegurar un brillo perfecto, estos colores fueron probados antes de teñir las telas, bajo la misma luz que los ambientes en que iban a ser utilizados.

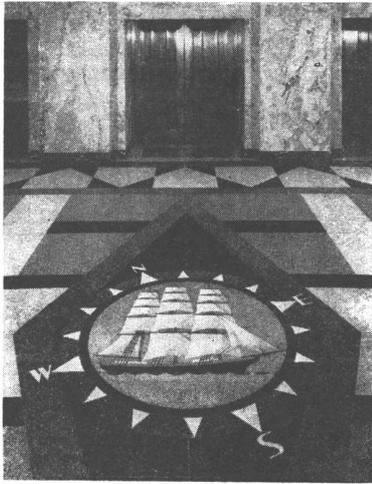
Sofá de rincón en la oficina general.



Otra vista de la oficina general.



PISOS HERMOSOS Y DURADEROS



Las infinitas combinaciones de dibujos y colores que pueden realizarse con el mosaico granítico mantienen su primitiva lozanía durante muchos años cuando en su fabricación se emplea CEMENTO BLANCO **ATLAS**



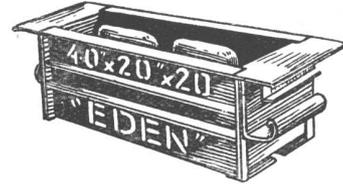
ENRIQUE CARPENTER

SAN MARTIN 687
U. T. 31 - 8058
BUENOS AIRES



MOLDES "EDEN"

PARA FABRICAR
BLOQUES DE HORMIGON



Edifique su casa, garage, medianera, despensa, depósito de agua, tanque, silos etc. con el nuevo molde "EDEN".

Ahorra más del 50 % del costo de las paredes. Un hombre, con un solo molde "EDEN" fabrica 120 bloques de 40x20x20 por día. Los bloques se hacen sobre el terreno a edificar. Con el mismo molde se hacen bloques de imitación piedra, bloques con dos huecos en varias formas y tamaños. Unidades completas para paredes de 30, 20, o 10 cms. a precio reducidísimo. Para más detalles, solicite folleto ilustrativo

R. DIAZ

Av. de Mayo 634

U. T. 34 - 3805

Corresp. unicamente: Casilla Correo 4152, Bs. Aires

EL ALOJAMIENTO Y LA PREFABRICACION (Viene de la página 368)

4. La centralización de la planificación y las compras.
5. Reducción de los desperdicios mediante la integración del planeo y la producción.
6. Standardización de los tamaños y calidades de los materiales y equipos.
7. Diseño modular para reducir el número de elementos estructurales que se requieren.
8. Integración de los elementos estructurales y funcionales de una casa para reducir la cantidad de materiales requeridos. Como ejemplo puede

mencionarse el uso de paneles para pared que tienen piezas estructurales que las hacen resistentes o portantes, al mismo tiempo que cumplen su función de llenamiento.

Materiales de fabricación.

La selección de los materiales de construcción es de primera importancia para la prefabricación. Ellos deben conformarse a los requisitos de la producción en masa y al transporte económico, si ha de competir con éxito con el constructor tradicional.

En estos años de post-guerra, se están desarrollando

(Continúa en la página 376)



INDUSTRIA GRANDE
NACION PROSPERA

- CEMENTO PORTLAND
- CALES HIDRATADAS MOLIDAS
- AGREGADOS GRANITICOS

LOMA NEGRA S. A.
AV. ROQUE SAENZ PEÑA 636 - BUENOS AIRES
U. T. 33, AVENIDA 1533

**PINTURERIA y
PAPELERIA DEL NORTE**

Variado surtido
de papeles pin-
tados. Las últi-
mas novedades

en **TEKKO y
SALUBRA**

Vicente Biagini y Hnos.

PARAGUAY 1126
U. T. 41, Plaza 2425
Buenos Aires

DE
**ASFALTO
FIELTROS ASFALTICOS
TECHADOS**

**PERSONAL ESPECIALIZADO
USINAS PROPIAS**

SEGISMUNDO P. FRANCO
PERU 375 35-3737-3485

lecho



PROTEJA
SU TECHO
PINTANDOLO
CON

GRAFISOL

PRESERVA Y EMBELLECE
Solicite folletos con colores
Fco. J. COPPINI
CHACABUCO 82 - U.T. 33, Av. 9676

MOSAICOS

E. ALFREDO QUADRI
Fundada en el año 1874

Avenida Angel Gallardo 160
(antes Chubut)
(Lindando con el P. Centenario)
U. T. 60, Caballito 0301 - 2564
Coop. Tel. 988, Oeste



Las copias de pla-
nos del edificio cine
Normandie fueron
confeccionadas por

**LA FOTO
ARGENTINA**

Rivadavia 751 Buenos Aires
U. T. 34, Defensa 2964 y 3572

CATTANEO

CORTINAS DE ENROLLAR
PROYECCION A LA VENECIANA
SISTEMA AUTOMATICO

"8 en 1"

PERSIANAS INTERIORES
PLEGADIZAS

AMERICANA
"VENTILUX"

Exposición y Ventas:
GAONA 1422 - U. T. 59-1655

FABRICAMOS:
Arañas, Faroles
Aplicques - Morillos
Herrajes - Rejas
Consolas, etc.



Se efectúan tra-
bajos sobre cual-
quier dibujo.

**HERRERIA ARTISTICA FORJADA
LUIS PEDROLI**

MONROE 826/32 U. T. 71 - 1783
Premiada en varias Exposiciones

**CORREOS
NEUMATICOS**



Simon, Leisse y Cía.

GARAY 737 U. T. 23 - 3258

**COPIAS
DE
PLANOS**



IMPORTACION DE PAPELES Y TELAS
Artículos para dibujos en general

DESALVO Hnos.
Sucesores de S. Casagrande

B. de Irigoyen 276 Ferro Prusiato -
U. T. 37, Riv. 0231 Galato y Sepia
U. T. 38, Mayo 4647

EL ALOJAMIENTO Y LA PREFABRICACION

(Viene de la página 372)

y aplicando una gran cantidad de nuevos materia-
les de construcción, particularmente grandes ele-
mentos para llenamiento de paredes y miembros
estructurales de aleaciones livianas de metal o de
madera laminada. El vidrio y otros materiales
amorfos tienen aplicaciones estructurales y aislantes
que están siendo investigadas. Hay informes de
un adhesivo universal que uniría virtualmente dos
materiales cualesquiera, que si resulta realidad, re-
volucionaría la industria de materiales de cons-
trucción. Haría posible el combinar los materia-

les básicos en una unidad estructural, para utilizar
las cualidades deseables de cada uno de ellos y pa-
ra obviar sus inconvenientes o deficiencias.

El invento de colas resistentes al agua ha hecho de
la madera terciada un importante material estruc-
tural con aplicaciones ilimitadas. Las tablas hechas
con las fibras comprimidas de ciertas plantas, tie-
nen muchas de las ventajas de la madera terciada
y, además, son isotrópicas (que tienen las mismas
propiedades en todas direcciones). El "compreg",
material comprimido e impregnado hecho con ma-
dera de calidad inferior, tiene propiedades de re-
sistencia que equivalen al acero estructural.

(Continúa en la página 376)

GUIA PROFESIONAL

<p>AMIANTO</p>	<p>EMPRESA DE CONSTRUCCIONES "OETTEL" CORRIENTES 4634 U. T. 79, Gómez 6153</p>	<p>HIERRO FORJADO COBRES A MANO Y BRONCERIA ARTISTICA</p>	<p>MARMOLERIA</p>
 <p>amianto AISLACIONES DE VAPOR EN GENERAL Termotécnica Argentina (José Tomassini) RIVADAVIA 755 U. T. 34-1734</p>	<p>Ing. E. y E. Maurette EMPRESA CONSTRUCTORA C. Pellegrini 1263 - U. T. 44-1001</p>	 <p>BELLANI & Cia. CREACIONES FABRICANTES-IMPORTADORES HIERROS ARTISTICOS ARAÑAS-FAROLAS-CADELABROS LAMPARAS-CONSOLAS-CHIMENEAS REJAS-HERRAJES-APLIQUES BRONCES, COBRE Bat. CERAMICAS DIAZ VELEZ 3473 • U.T. 62-2879</p>	<p>MARMOLES Erminio Celsi & Cía. R. de Janeiro 631 esq. Díaz Vélez U. T. 60, Caballito 1840 Buenos Aires</p>
<p>CALEFACCION</p>	<p>Arq. Juan F. Lazzatti EMPRESA CONSTRUCTORA CARPINTERIA MECANICA Famatina 3399 U. T. 61-0763 Adrogué, F. C. S. U. T. 107</p>	<p>S. GIROLA FUNDICION BRONCERIAS ESCULTURAS ARTISTICAS ★ Rodr. PEÑA 280 - Bs. As. - U.T. 37-0434</p>	<p>MOSAICOS</p>
<p>D. Fortunato & Cía. INSTALACIONES DE CALEFACCION en todos los Sistemas y Anexos Instalaciones de quemar petróleo QUESADA 2670 — U. T. 70-5024 BUENOS AIRES</p>	<p>MOBLAJES Y DECORACIONES</p>	<p>RODOLFO RAPETTI Ex Empleado de la Casa Thenée Hierros forjados - Cobres a mano - Cerámicas de Estilo - Arañas - Faroles - Lámparas - Herrajes para bargueñ y chimeneas TALLER EN LA CASA CARLOS PELLEGRINI 748 U.T. 41-4612 - Bs. Aires</p>	<p>MOSAICOS REVESTIMIENTOS Y ESCALERA V. MOLTRASIO e HIJOS S. R. L. - Cap. \$ 200.000 Exp. y venta: FED. LACROZE 3335 U. T. 54, Darwin 1868 Buenos Aires</p>
<p>CALEFONES</p>	<p>Angel di Baja Decoraciones de interiores Tapicería Bustamante 884 U. T. 79, Gómez 4295</p>	<p>LADRILLOS</p>	<p>PINTURAS</p>
<p>HURI Supercalafones y Cocinas a Gas Seguros - Sólidos - Económicos Exposición y Ventas: SARMIENTO 2745 U. T. 47, Cuyo 4353</p>	<p>CASA RIZZA CARPINTERIA MOBILIARIOS DECORACIONES INSTALACIONES 47, Cuyo 4960 CASTELLI 135</p>	<p>SUCESION DE FRANCISCO CTIBOR FABRICA DE LADRILLOS Ringuelet F.C.S. - U. T. 890, La Plata Escritorio: Avda. de Mayo 878 U. T. 34, Defensa 8580. LADRILLOS MACIZOS F. C. aprobados por la Dir de las O. S. de la Nación HUECOS PATENTADOS para entrepisos azoteas, chimeneas, bebederos, etc.</p>	<p>B. BAYON EMPRESA DE PINTURA Para Trabajos de Calidad Escritorio y Depósito ESTADOS UNIDOS 324/6 U. T. 34 - 2083</p>
<p>CONSTRUCTORES</p>	<p>HORMIGON ARMADO</p>	<p>MAQUETTES</p>	<p>VITRAUX</p>
<p>Luis V. Migone ING. CIVIL EMPRESA CONSTRUCTORA Arenales 2428 U. T. 44 - 9119</p>	<p>A. y J. MAJERSKY CONSTRUCCIONES DE HORMIGON ARMADO NAZARRE 4511 U. T. 50 - 2503</p>	<p>MAQUETTES CUALQUIER CATEGORIA HANS E. JORGENSEN Victoria 676 - U. T. 34-5207</p>	<p>CASANOVA Hnos. Vitreaux D'Art En todos los estilos Av. FOREST 731-33 U. T. 54, Darwin 8050</p>



SUAVES Y FRESCAS BRISAS

CON UN
VENTILADOR
ELECTRICO

— || —

Viva comodamente
con la ayuda de los
APARATOS ELECTRO-DOMESTICOS

IAE

CIA. ITALO ARGENTINA DE ELECTRICIDAD

SAN JOSE 180

U. T. 37 - RIVADAVIA 4461

EL ALOJAMIENTO Y LA PREFABRICACION

(Viene de la página 374)

La construcción sandwich ha sido empleada para sustituir a metales que se comportan deficientemente cuando son usados en planchas sometidas a la compresión. Dos capas de madera terciada se colocan a cada lado de un material aislante para formar una pared sandwich, que combina todas las exigencias básicas de un material ideal de construcción: resistencia estructural, aislación, terminado interior y exterior y protección contra el clima.

El principio de construcción por suspensión, removiendo todas las cargas de las paredes, permitiría usar muchos materiales económicamente, para cubrimiento de paredes, los que tienen buenas propiedades aislantes y de protección, pero escasas cualidades de resistencia estructural.

Si los costos pueden ser reducidos suficientemente para permitir que los plásticos puedan competir en el campo de la construcción, paneles plásticos traslúcidos con aislación de vacío combinados con ventanas de vidrio doble con aislación de vacío, proveerán una casa con las propiedades aislantes de una botella termo.

La industria de los materiales de construcción tiene muchos interesantes cambios en perspectiva.

Condiciones para la prefabricación.

El peligro de perseguir el lado técnico de la construcción de la casa, con olvido del aspecto humano, ha sido señalado al comienzo de este artículo. La prefabricación meramente por su propio valor como una nueva técnica constructiva, no contribuirá en nada a resolver nuestro problema del alojamiento. Puede proporcionar casas mejores a más bajo costo solamente bajo las condiciones de (1) Producción en masa, y (2) Mercados en masa. La ayuda de los poderes públicos se seguirá necesitando para alojar a los sectores de población de entradas menores, a no ser que mediante la prefabricación se puedan realizar economías mucho más grandes en la construcción que las que se pueden esperar. Pero con costos más bajos, menos cantidad de gente necesitará esa asistencia, y además los que al presente están forzados a una existencia marginal, podrán acrecer en general sus standards de vida.

Las condiciones que favorecen la producción en masa y el mercado en masa, difícilmente serán creadas por los constructores particulares. La ignorancia, la inercia y la apatía públicas están del lado de la construcción tradicional. Nathan Straus, experto del alojamiento y primer director de la USHA, contestando a una pregunta sobre las razones por las que se había aprobado una legislación exitosa sobre el alojamiento en los Estados Unidos, contestó: "Puedo responder a esa pregunta en dos palabras: trabajo organizado".

Los problemas que deben investigar las organiza-

POLUX

VALVULA SANITARIA DE VIDA ETERNA

Carlos M. Piñeyro

SUCESOR DE FELIX CARUGHI

CORDOBA 1865
(Casa De ANGELIS)

U T 44 - 0044

ciones interesadas en un mejor alojamiento, pueden ser clasificadas grosso modo como sigue: (1) Investigación sobre alojamientos y planificación comunal. (2) Alojamiento público. (3) Standardización de los materiales y el equipo. (4) Investigación sobre las facilidades de producción, fuentes de materiales y mercados. (5) Trabajo y mano de obra. (6) Organización. (7) Educación pública y (8) Legislación.

Conclusiones.

Hay muchos obstáculos en el camino de la industria de prefabricación en el Canadá. De ellos no es el menor la falta de voluntad de las municipalidades para hacer más liberales sus códigos de construcción a fin de permitir nuevos métodos y materiales, aún cuando las pruebas de su bondad sean concluyentes. También hay que decir que hay un estigma vinculado al nombre, en parte ocasionado por algunos experimentos desgraciados y en otra determinado como resultado de una opinión de buena fe pero mal informada. Y finalmente, por lo menos una casa prefabricada en Montreal, cuando fué erigida en Toronto, costó tanto como un edificio levantado según los métodos tradicionales.

Estas dificultades pueden ser atribuidas, en amplia medida, a nuestra inexperiencia. Al contrario de los Estados Unidos, nosotros no alentamos la prefabricación durante la guerra. Estamos, en la materia, donde ellos estaban hace diez años, con la sola excepción de que ahora ha sido ya probado más allá de toda duda que la prefabricación puede proporcionar casas a un costo mucho menor que el resultante de la construcción tradicional.

Resulta afortunado que un gran y creciente número de fabricantes vean, en la producción en masa de casas de bajo costo, una ocupación remunerativa. Con el conocimiento de que sus intereses coinciden con los intereses de aquéllos que piden mejor alojamiento, es fácil predecir una expansiva y creciente eficiencia de la industria de prefabricación.

*Del Journal of The Royal
Architectural Institute of Canada*

